

USER MANUAL

LEATT STX



(GB) - User Manual - P1 (D) - Gebrauchsanleitung - P17
(I) - Manuale D'uso - P33 (E) - Manual de Usuario - P49 (F) - Manuel D'utilisation - P65

Note: The products depicted in this user manual may vary to some degree in product graphics or color.

Copyright © 2010, Leatt® Corporation

WARNING

Motor Sports and racing can be dangerous. Participation in these activities can result in severe brain, head and neck injuries which may result in paralysis or death. Although the Leatt-Brace® is designed to help reduce the risk of such injuries, there is no guarantee that any injury will be prevented by the use of this or any other safety equipment. Read all instructions prior to use. Before putting on your Leatt-Brace® each time, please review and comply with the following cautions and instructions below.

- ⚠ The Leatt-Brace® cannot protect against all possible impacts and/or injuries. Although the Leatt-Brace® is designed to help reduce the risk of such injuries, there is no guarantee that any injury will be prevented by the use of this equipment. Perform any motor sport activity with caution and use/wear appropriate safety equipment.
- ⚠ For maximum performance, the Leatt-Brace® must be properly fitted and attached according to the instructions in the user manual. It is recommended that this product be used only in conjunction with a helmet with a permanent fixed chin part (e.g full-face helmet, motocross helmet, DO NOT USE WITH A JET HELMET). Use at your own risk.
- ⚠ For maximum performance, the Leatt-Brace® must be inspected prior to each use. **STOP** using the Leatt-Brace® if any components show signs of damage or are worn, cracked, and/or deformed, or if the inside padding is deteriorated. **Leatt® Corporation recommends that the Leatt-Brace® be replaced every two (2) years under normal racing conditions.**
- ⚠ Should you experience a collision or if the Leatt-Brace® or any component shows any signs of damage, cracking, deformity and/or the inside padding is deteriorating, return the Leatt-Brace® to the seller for inspection or destroy and replace the Leatt-Brace®.
- ⚠ Common substances applied to this brace (solvent, cleaners, hair tonics, etc.) can cause damage that may be invisible to the user and compromise the effectiveness/safety of the Leatt-Brace®. Wash only with gentle soap or detergent in cold water, rinse in cold water and dry with a soft cloth.
- ⚠ The brace has been tested using various static and dynamic tests, but has not been tested on riders under race conditions for instrumented impact assessment; this product is of a new design.
- ⚠ The brace has been tested on a wide range of users and vehicle types and should fit you and your vehicle, if not, minor adjustments may be required for proper fit. Failure to properly adjust the brace before use may compromise rider safety and brace effectiveness.
- ⚠ Always attach your helmet correctly according to seller's guidelines. Ensure that all of your safety equipment has not passed beyond its recommended life span. Travel/race with safety as your primary principle.

If you have any questions regarding this product or its proper use, please contact Leatt® Corporation at:

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermanskloof, 7550, Cape Town, RSA
Tel: +27 (0) 21 557 7257; Fax: +27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, California 91350
Tel: 800 691 3314; Fax: 661 295 6888
Email: info@leatt.com

WARRANTY DISCLAIMER

YOUR LEATT-BRACE® IS WARRANTED TO BE FREE OF DEFECTS IN MATERIALS AND MANUFACTURING FOR ONE YEAR FROM THE DATE OF PURCHASE. CRASH DAMAGE, NEGLIGENCE, ABUSE OR ALTERATION OF YOUR BRACE IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY. SEVERAL PARTS OF THE LEATT-BRACE ARE DESIGNED TO FRACTURE AS THEY HELP PROTECT YOU IN CERTAIN RIDING SCENARIOS. THESE PARTS ARE REPLACEABLE AND OFFERED FOR SALE. IF YOU BELIEVE YOU HAVE A WARRANTY CLAIM TAKE, THE BRACE BACK TO THE RETAILER YOU BOUGHT IT FROM. TO ACTIVATE YOUR WARRANTY PLEASE GO TO THE WWW.LEATT.COM AND FILL OUT THE WARRANTY REGISTRATION FORM OR EMAIL WARRANTY@LEATT.COM.

GB

Leatt-Brace® STX

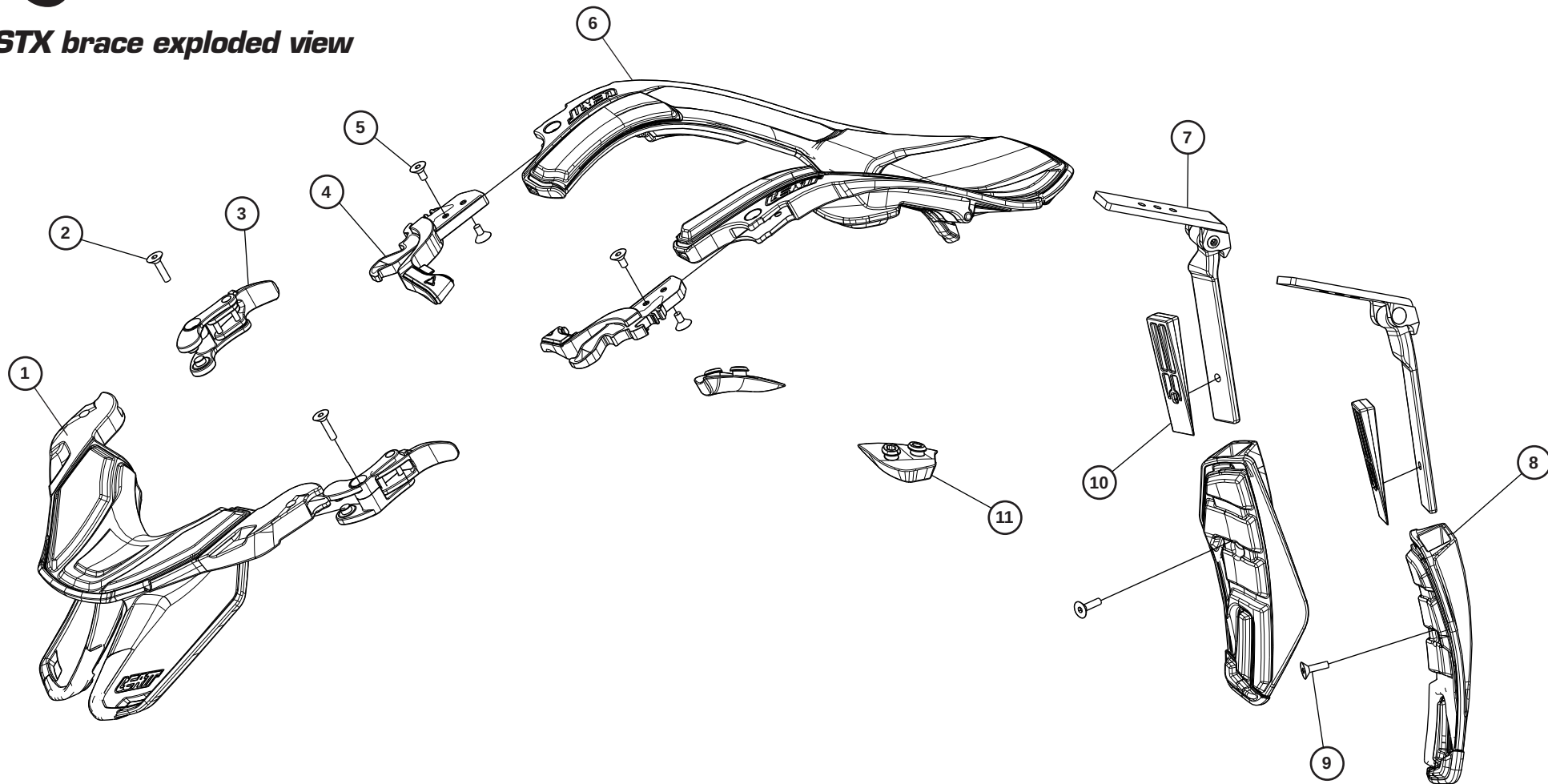
Table of contents

- STX brace exploded view Page 03 - 04
- Instruction manual introduction Page 05
- Test specifications Page 06
- Leatt-Brace® sizing chart Page 07 - 08
- Anpassen der Nackenstütze
 - Leatt-Brace® fitment - step 1 Page 09 - 10
 - The Scapula wings - step 2 Page 11 - 12
 - Opening and closing your Leatt-Brace® Page 12
 - Fitting the STX brace with a riding jacket Page 13
 - Fitting the STX brace with a racing suite Page 14
- Looking after your Leatt-Brace® Page 15
- Indemnity and warranty disclaimer Page 16



GB

STX brace exploded view



Parts/Components List	QTY		QTY
1 - STX Front Assembly	1	7 - Upper scapula wing	2
2 - CSCS M4 16mm	2	8 - Lower scapula wing	2
3 - Hinge Lever Assembly	2	9 - CSCS M4 14mm	2
4 - STX 10mm Pin	2	10 - STX Sizing Wedge	2
5 - CSCS M4 8mm	4	11 - STX Back Lower Shoulder	2
6 - STX Back Assembly	1		



User manual introduction

Welcome to the world of Leatt® and thank you for choosing our product. The Leatt-Brace® you have purchased is based on years of academic research and extensive evaluation of the mechanisms of head and neck injuries, together with testing in test facilities and via simulation software. The brace has been tested using various static and dynamic tests. The Leatt-Brace® is part of the protective equipment ensemble available for use by participants in cycle and motor sports activities.

The design rationale behind the Leatt-Brace® is to help bring the head to a controlled stop during an accident/fall. This is achieved by providing a padded rigid structure that helps act as an alternative load path for neck forces. Helmet impacts otherwise transmitted from the helmet to skull and then to the neck are re-directed from the helmet to the brace and then to other body structures. The design of the Leatt-Brace® helps prevent the helmet/head from projecting over the brace and therefore helps prevent a fulcrum action which has been documented in literature pertaining to the use of collar devices. The Leatt-Brace® may be worn with most types of motor sport body armor and chest protectors. Over long distances, the Leatt-Brace® will also offer some relief from neck fatigue.

The Leatt® STX neck brace system helps prevent the following extreme movements:

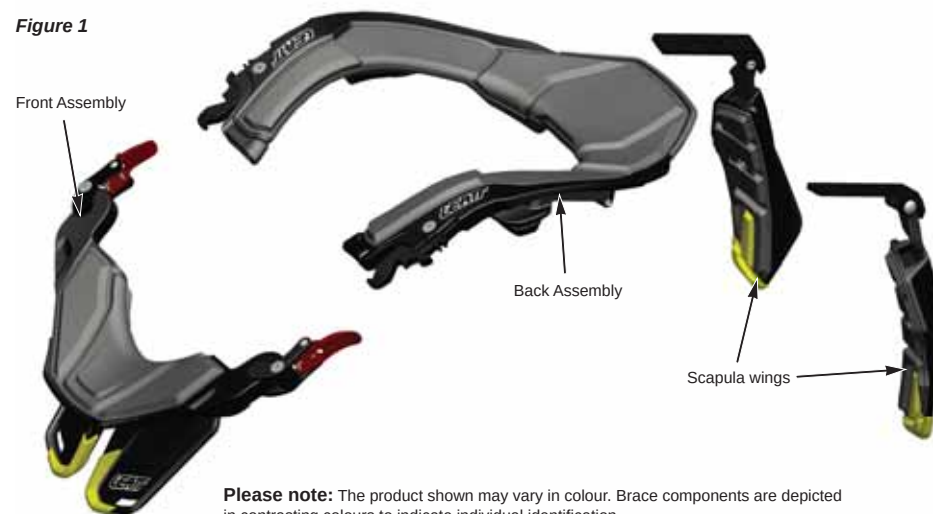
- head, forward – HyperFlexion
- head, rearward – HyperExtension
- head, sideways – Lateral HyperFlexion
- head/helmet, rearward on the neck – Posterior HyperTranslation
- coupled axial loading – Helps prevent axial loading only when the axial forces act in combination with other mechanisms.

Please e-mail any comments you might have to info@leatt.com.

GB

The Leatt® STX Brace (*Figure 1*) has been designed to be set up in stages to suit your requirements. Please follow the fitment process carefully. It should take you about 20 minutes to complete.

Figure 1



Please note: The product shown may vary in colour. Brace components are depicted in contrasting colours to indicate individual identification.





Leatt-Brace® sizing chart

The size of the brace should be correct for your body shape and allows for adjustability to ensure correct fitment and comfort, no matter what your application is.

When correctly adjusted and worn with your helmet, the Leatt-Brace® should allow for a full safe range of a rider's head and neck movements (i.e. looking up, looking down and looking side-to-side, such as when performing an over-the-shoulder check); **the Leatt-Brace® and the helmet must come into contact with each other as the full safe range of normal riding head movement is reached.**

If any resistance or discomfort is experienced when attempting to complete the full range of head and neck movements, or if the brace does not make contact with the helmet when the full range of movement is reached, further adjustment, or an alternative size of Leatt-Brace® may be required.

In extreme circumstances, it may be necessary to purchase an alternative model of helmet in order to achieve the required level of compatibility and safety.

Please ask the retailer or contact Leatt® if you require further advice on sizing, adjustment or fitting.

Please use the sizing chart below to ensure that you have purchased the correct size Leatt-Brace®. The sizing chart is based on your height and chest circumference right below the arms therefore make sure that you take the correct measurements before utilizing the chart on next page.



GB

Sizing Chart

Size Range

S/M: to fit wearer height: 97.5 – 183 cm

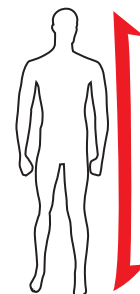
L/XL: to fit wearer height: 156 cm - 190 cm

XXL: to fit wearer height: 167 cm +

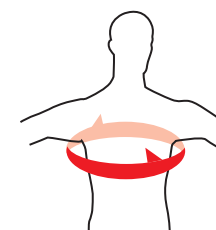
		Chest circumference						
		inches	21.6 - 33.5	33.9 - 35	35.4 - 37	37.4 - 43.3	43.7 - 45.3	45.7 - 47.6
Height	cm	55 - 85	86 - 89	90 - 94	95 - 110	111 - 115	116 - 121	
3'6" - 4'7"	106 - 139	S/M						
4'7" - 5'1"	140 - 155	S/M	S/M					
5'1" - 5'4"	156 - 163	S/M	S/M	L/XL				
5'4" - 5'5"	164 - 166	S/M	S/M	L/XL	L/XL			
5'6" - 5'7"	167 - 169	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL		
5'7" - 5'8"	170 - 172	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL	
5'8" - 5'9"	173 - 175	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL	
5'9" - 5'10"	176 - 178	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL	
5'10" - 5'11"	179 - 181	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL	
5'11" - 6'	181 - 183		S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL	
6' - 6'1"	183 - 185			L/XL	L/XL	XXL	XXL	
6'1" - 6'3"	185 - 190				L/XL	XXL	XXL	
6'3" - 6'4"	191 - 195					XXL	XXL	
6'4" - 6'6"	196 - 200						XXL	

ft

cm



* Height



* Chest circumference right below the arms





Leatt-Brace® fitment - Step 1

The brace has been fitted on a wide range of users and Motorcycle types and should fit you. If not, minor adjustments may be required for proper fit. Failure to properly adjust the brace before use may compromise rider safety and brace effectiveness. When correctly-adjusted and worn with the user's safety helmet, the Leatt-Brace® should allow the full range of normal head and neck movements (i.e. looking up, looking down and looking side-to-side, such as when performing an over-the-shoulder check); the Leatt-Brace® and the helmet only coming into contact with each other as the full range of normal movement is reached.

Your STX brace is supplied with three pairs of different sized Pins for adjustment. The Medium Pin is fitted as standard. Start by fitting your brace without the scapula wings attached on your shoulders and chest as shown below in Figure 2.

Figure 2



Adjustment with Pins

If the brace is too loose around your neck with the fitted Medium Pin and does not sit comfortably on your shoulders and chest, fit the Short Pin (see Figure 3). If the brace is too short and therefore too tight, simply fit the Long Pin and if still tight use the Extra Long Pin.

Figure 3: Pin sizes



GB

Fitting the Pins

Unscrew the 2 Buttonhead Cap Screws (see Figure 4a) with the supplied Allen key. Slide the Pin out once the Cap Screws are removed (see Figure 4b) and replace by sliding the desired Pin back in the same way. Now screw in the 2 Buttonhead Cap Screws with its washers in place to secure the newly fitted Pin.

Figure 4a:



Figure 4b:





Step 2 - the Scapula wings

The Scapula wings has two parts, the lower scapula wing (Figure 5) and the upper scapula wing (Figure 5). Each one has his own points of configuration and through a combination of the configurations the right fit is aquired.

We recommend that you start with the lower scapula wings angled at 10 degrees. This is the most commonly used strut angle for average sized riders.

Lower Scapula wings

To configure the lower scapula wing you have to remove the fitment screw. Than you remove the upper scapula wing and the sizing wedge. Refit the upper scapula wing and the sizing wedge to get your prefered gradient combination (Figure 6)

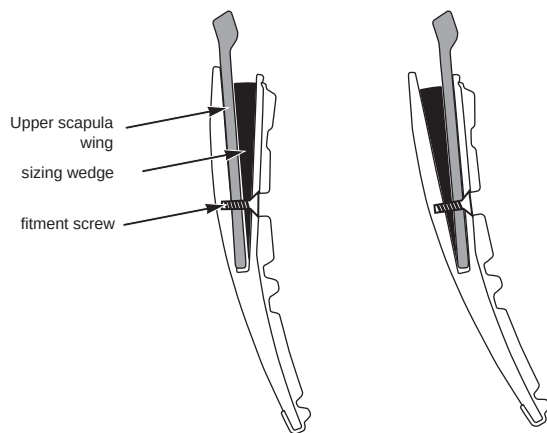


Figure 5

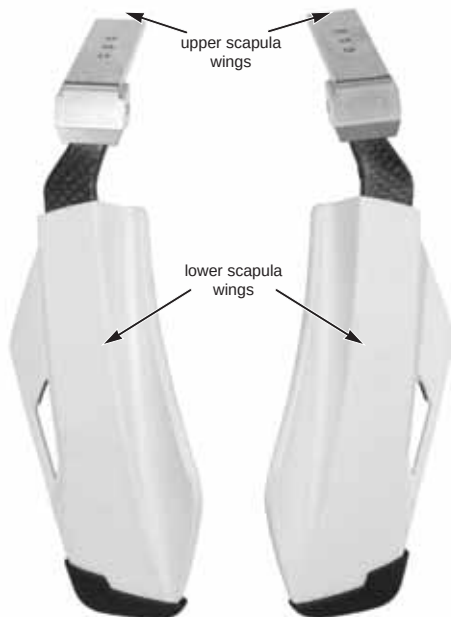


Figure 6

GB

Upper Scapula Wings

To configure the upper scapula wings you must release the strut clip. When the strut clip is released you can slide the upper scapula wings in you favourable position. (Figure 7)

Because of the design of the scapula wings the strut can be bent in for easier storage. (Figure 8)

Figure 7

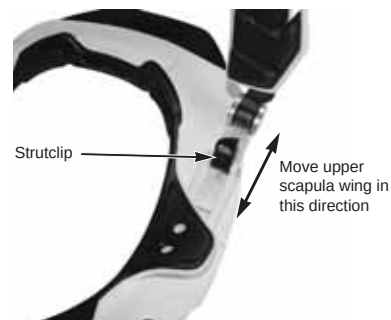


Figure 8



Opening and closing the Leatt-Brace®

The Leatt-Brace® can be opened from the left or right (Figure 9a), or the front assembly can be completely removed (Figure 9b).

Figure 9a



Figure 9b





STX shoulder height adjustment

The shoulder height on the STX brace can easily be adjusted by removing the STX Back Lower Shoulder (see *Figure 10a*) by holding the side and lifting it away from the brace. (*Figure 10b*).

Figure 10a



Figure 10b



GB

STX adjustable body straps

The STX brace's body straps can be easily attached to the brace. Unlock the strap buttons of the fixed strap and pull the ends through the strap inlets on the front assembly, when through bend the end over to reconnect with the buttons and then lock the buttons (*Figure 11a*). Repeat the action with the stretch strap on the scapula the same side of the brace (*Figure 11b*). After the two straps are attached to either sides of the STX brace, the straps can be worn under the arms by releasing the clips, leading the stretch strap from the scapula wing under the adjacent arm to the fixed strap and then closing the clips. The straps can be adjusted pulling and releasing the stretch strap through the clip loop.

Figure 11a



Figure 11b





Fitting the STX brace with a Riding Jacket

The STX Brace can be worn very comfortably and unobtrusively with a Riding Jacket. When wearing a Riding Jacket with the brace, ensure that the brace rests comfortably over the front of the jacket. (see Figure 10).

At the back of the jacket the scapula wings should be worn on the outside.

Refer to Step 1 to adjust the fit and comfort of your brace on the chest and back.

Figure 10



Fitting the STX brace with a racing suite

The STX brace can be worn very comfortably and unobtrusively over a one or two piece leather suit with racing hump. As with the riding jacket make sure that the front of the brace fits comfortably over the front of the suit.

At the back of the suit the Scapula wings should fit to the outside of the racing hump. (see Figure 11)

Refer to step 1 to adjust the fit of the front and the back of the brace.

Figure 11



GB

Looking after your Leatt-Brace®

You may want to wash your Leatt-Brace® after hard riding. The brace and integrated padding should only be washed with a gentle soap or detergent in cold water, rinsed in cold water and dried with a cloth only. Common substances applied to this brace (solvent, cleaners, hair tonics, etc.) can cause damage that may be invisible to the user and compromise the effectiveness/safety of the Leatt-Brace®. Always refer to the material content label on the Leatt-Brace®. None of the materials used are known to contain anything that might cause an allergic reaction or be dangerous to your health.

When storing your Leatt-Brace®, place it on a clean, dry surface and store in a dry, well-ventilated environment away from direct sunlight and extremes of temperature. Do not place heavy objects on top of the Leatt-Brace®.

For maximum performance the Leatt-Brace® must be inspected prior to each use. Stop using the Leatt-Brace® if any of its components, including but not limited to, the Front Component, Hinge Lever Assembly, Pins, Strut, Nylon Washers and/or the Back Component (See Parts/Components List on page 3) are worn, cracked and/or deformed, or if the inside padding is deteriorated.

We wish you many safe hours of enjoyable racing and riding with your Leatt-Brace®. Please contact us with any questions or comments at info@leatt-brace.com. We recommend that you replace your Leatt-Brace® every two years of normal racing conditions and replace any components that are damaged in a serious accident.





As a condition of purchase/receipt of the Leatt-Brace®, the user has fully read and understood the User Manual and understands that although the brace is designed to help reduce brain, head and neck injuries when worn in conjunction with a full-faced helmet, there is no guarantee that any injury will be prevented by the use of the brace. Each brace must be set up for the individual user and be of the correct size and fit.

As a condition of purchase and/or receipt of the Leatt-Brace®, the user has read and familiarized himself/herself with the technical aspects, research and test results relating to the Leatt-Brace® provided at Leatt® Corporation's website (www.leatt-brace.com) and understands the nature of the brace and its intended use and correct fitment.

As a condition of purchase and/or receipt of the Leatt-Brace®, the user understands and recognizes that the brace has not been tested on riders in race conditions for instrumented impact assessment and that this is a new design.

Should you not wish to accept the terms of this Indemnity, please return the Leatt-Brace®.

Always attach your helmet correctly according to manufacturer's guidelines, ensure all your safety equipment has not passed its recommended lifespan and travel/race with safety as an important principal.

As a condition of purchase and/or receipt of the Leatt-Brace[®], the user waives any claims against Leatt[®] Corporation, the inventor, manufacturer, any subcontractor, agent or Global Distributor. Leatt[®] Corporation, the inventor, manufacturer, any subcontractor, agent of Global Distributor will under no circumstances be liable to any person for any damages, direct, indirect, bodily or otherwise including injury or death, that may be sustained by any person as a result of the use of the Leatt-Brace[®], any alleged defect therein or its alleged failure to afford the protection offered by it or for any consequential loss of profits or damages suffered by any person, however such loss or damage may arise or for any other reason of from any other circumstances of whatsoever nature.

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermanskloof, 7550, Cape Town, RSA
Tel: +27 (0) 21 557 7257; Fax: +27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, California 91350
Tel: 800 691 3314; Fax: 661 295 6888
Email: info@leatt.com

NO EXPRESS WARRANTIES WITH RESPECT TO THE BRACE OTHER THAN THOSE EXPRESSLY SET FORTH
HEREIN HAVE BEEN PROVIDED.

LEATT® CORPORATION, UNDERTAKES NO RESPONSIBILITY FOR THE QUALITY OF THE GOODS EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED HEREIN. LEATT CORPORATION, TAKES NO RESPONSIBILITY THAT THE GOODS WILL BE FIT FOR ANY PARTICULAR PURPOSE FOR WHICH YOU MAY BE BUYING THE GOODS, EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED HEREIN. ALL IMPLIED WARRANTIES ARE HEREBY DISCLAIMED INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

In the event of a crash

1. Should your Leatt-Brace® be damaged as result of a serious accident, no Warranty Claim is possible.
2. The Leatt-Brace® is designed to become damaged as it helps protect you, i.e. thoracic strut snaps off.
3. The Leatt Corporation would like to hear from you if you have been involved in a crash event. The feedback is used to advance the understanding of crash dynamics in the Leatt® Lab and assist in improving our products.
4. In event of a crash, if you have supporting footage, photos or medical information, please download the Injury Assessment Form from the address below, gather all the supporting information and submit it, to the address below.
5. After evaluation by the Leatt® Lab and subject to the Leatt® Lab discretion incentives may be offered for fully completed Injury Assessment forms:

Download the Crash-Event form, from www.leatt.com/crash-events
and email to crash-events@leatt.com

[illegible]

! WARNUNG

Motorsport und Rennsport können gefährlich sein. Eine Teilnahme an diesen Aktivitäten kann zu schweren Gehirn-, Kopf- und Halsverletzungen führen, die in Lähmung oder Tod resultieren können. Obgleich das Leatt-Brace® entwickelt wurde, um das Risiko derartiger Verletzungen zu verringern, besteht keine Garantie, dass eine Verletzung durch die Verwendung dieser Nackenstütze oder anderer Sicherheitsausrüstung verhindert werden kann. Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen. Befolgen Sie bitte vor jedem Anlegen Ihrer Leatt-Brace® die folgenden Vorsichtshinweise und Anweisungen.

- ! Das Leatt-Brace® kann nicht vor allen möglichen Aufprallsituationen und/oder Verletzungen schützen. Obgleich das Leatt-Brace® entwickelt wurde, um das Risiko derartiger Verletzungen zu verringern, besteht keine Garantie, dass eine Verletzung durch die Verwendung dieses Produkts verhindert wird. Führen Sie alle Motorsportaktivitäten mit Vorsicht aus und benutzen bzw. tragen Sie geeignete Sicherheitskleidung und -ausrüstung.
- ! Für eine optimale Leistung muss das Leatt-Brace® anhand der Anweisungen in der Bedienungsanleitung korrekt angepasst und befestigt werden. Es wird empfohlen, dieses Produkt nur zusammen mit einem Helm mit permanent eingebautem Kinnschutz zu benutzen (d. h. einem Integralhelm, Moto-Cross-Helm, jedoch NICHT MIT EINEM JETHELM). Die Verwendung erfolgt auf eigene Gefahr.
- ! Für eine optimale Leistung muss das Leatt-Brace® vor jedem Gebrauch geprüft werden. Benutzen Sie das Leatt-Brace® NICHT, falls beliebige Teile Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß, Risse und/oder Verformungen aufweisen oder die Innenpolsterung beschädigt ist oder sich zersetzt hat. Leatt® Corporation empfiehlt, das Leatt-Brace® unter normalen Rennbedingungen alle zwei (2) Jahre zu erneuern.
- ! Sollten Sie einen Unfall haben oder wenn das Leatt-Brace® oder beliebige seiner Teile Anzeichen von Beschädigungen, Risse, oder Verformungen aufweisen und/oder die Innenpolsterung verschlissen ist, senden Sie das Leatt-Brace® zur Prüfung oder Vernichtung an den Händler und erneuern das Leatt-Brace®.
- ! Handelsübliche Mittel (Lösungsmittel, Reinigungsmittel, Haarwasser usw.), die mit dieser Nackenstütze in Kontakt kommen, können Beschädigungen verursachen, die unter Umständen für den Benutzer nicht feststellbar sind und die Wirksamkeit bzw. Sicherheit des Leatt-Brace® beeinträchtigen können. Nur mit milder Seife oder mildem Reinigungsmittel in kaltem Wasser waschen, mit kaltem Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch trocknen.
- ! Weder Löcher in die Nackenstütze bohren noch das Leatt-Brace® lackieren, schneiden, erhitzen, biegen oder andere Modifikationen daran vornehmen, wenn dies nicht im Voraus vom Hersteller genehmigt worden ist. Derartige Modifikationen können die Wirksamkeit und Sicherheit des Leatt-Brace® beeinträchtigen.
- ! Die Nackenstütze ist an einem großen Spektrum von Benutzern und Fahrzeugtypen getestet worden und sollte Ihnen und zu Ihrem Fahrzeug passen. Sollte dies nicht der Fall sein, sind unter Umständen geringfügige Anpassungen für einen korrekten Sitz erforderlich. Das Versäumnis, die Nackenstütze vor dem Gebrauch korrekt einzustellen, kann die Sicherheit des Fahrers und die Wirksamkeit der Nackenstütze beeinträchtigen.
- ! Befestigen Sie Ihren Schutzhelm immer ordentlich gemäß den Anweisungen des Herstellers. Achten Sie darauf, dass kein Teil Ihrer Sicherheitsausrüstung seine empfohlene Lebensdauer überschritten hat. Bei allen Ihren Reisen bzw. Rennfahrten muss Sicherheit das oberste Gebot sein.

Wenn Sie Fragen zu diesem Produkt oder seiner korrekten Verwendung haben, wenden Sie sich bitte an die Leatt® Corporation:

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermanskloof, 7550, Kapstadt, RSA
Tel: +27 (0) 21 557 7257; Fax: +27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, California 91350
Tel: 800 691 3314; Fax: 661 295 6888
Email: info@leatt.com

GARANTIEAUSSCHLUSS

IHRE LEATT-BRACE® HAT EINE EINJÄHRIGE GARANTIE FÜR MATERIAL- UND HERSTELLUNGSFEHLER AB DEM KAUFdatum. UNFALLSCHÄDEN, VERNACHLÄSSIGUNG, MISSBRAUCH ODER MODIFIKATION IHRER NACKENSTÜTZE FALLEN NICHT UNTER DIESE GARANTIE. VERSCHIEDENE TEILE DAS LEATT-BRACE® SOLLTEN BEI AUFPRALL BRECHEN, UM SIE IN BESTIMMTEN UNFALLSITUATIONEN ZU SCHÜTZEN. DIESE TEILE SIND ERNEUERBAR UND WERDEN ZUM VERKAUF ANGEBOten. WENN SIE EINEN GARANTIEANSPRUCH ERHEBEN MÖCHTEN, BRINGEN SIE DIE NACKENSTÜTZE ZURÜCK ZU DEM HÄNDLER, BEI DEM SIE SIE GEKAUFT HABEN. DAMIT IHRE GARANTIE GÜLTIG WIRD, GEHEN SIE BITTE ZU WWW.LEATT.COM UND FÜLLEN DAS GARANTIEANMELDEFORMULAR AUS ODER SCHICKEN EINE EMAIL AN WARRANTY@LEATT.COM.

D

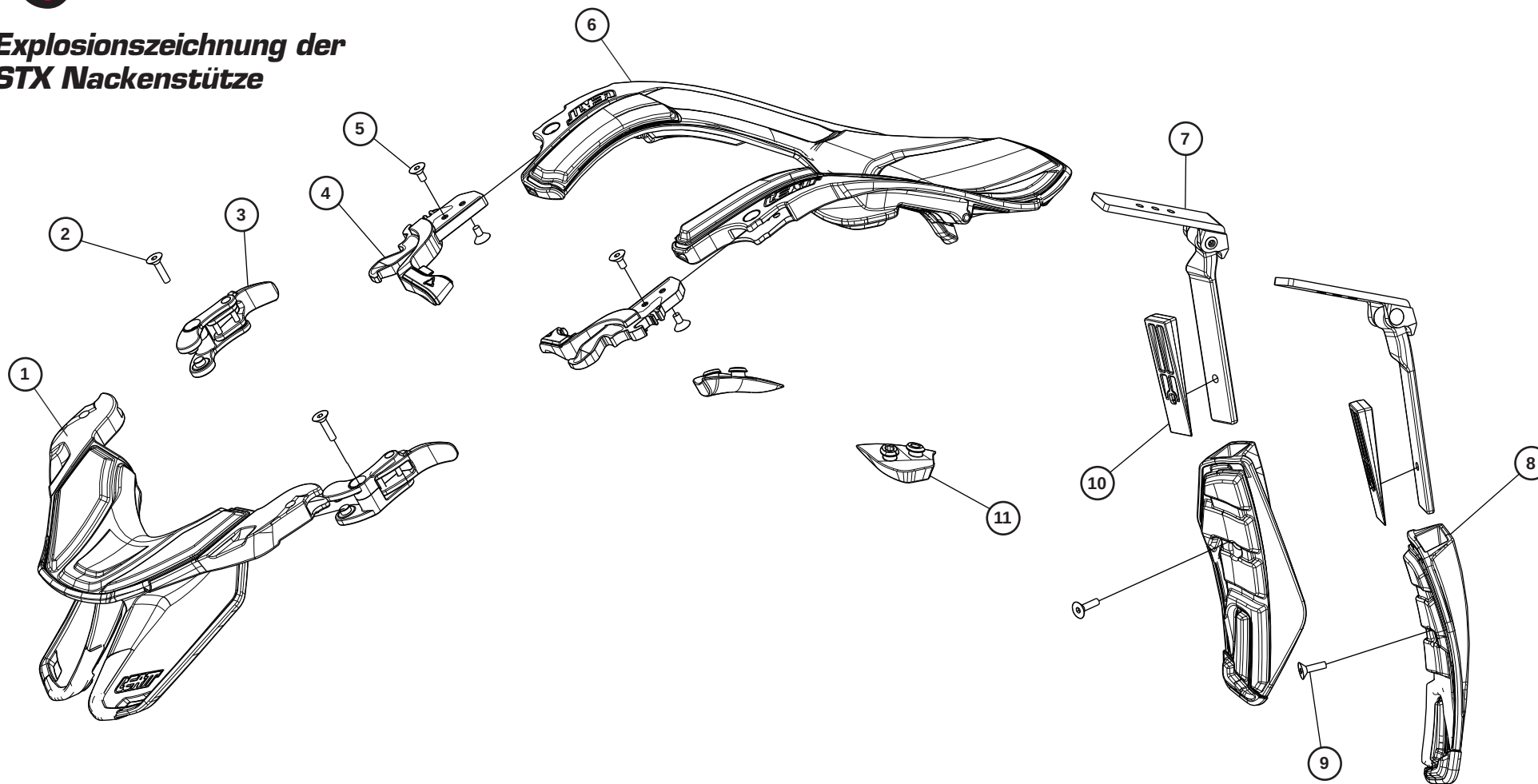
Leatt-Brace® STX

Inhaltsverzeichnis

- Explosionszeichnung der STX Nackenstütze Seite 21 - 22
- Einleitung zur Bedienungsanleitung Seite 23
- Testspezifikationen Seite 24
- Leatt-Brace® Größentabelle Seite 25 - 26
- Anpassen der Nackenstütze
 - Leatt-Brace® Anpassung – Schritt 1 Seite 27 - 28
 - Schritt 2 – die Schulterblattflügel Seite 29 - 30
 - Öffnen und Schließen des Leatt-Brace® Seite 30
 - STX Schulterhöhereinstellung..... Seite 31
 - STX verstellbare Körpergurte..... Seite 32
 - Tragen der STX Nackenstütze über einer Motorradjacke.. Seite 33
 - Tragen der STX Nackenstütze über einer Rennkombi..... Seite 33
- Pflege des Leatt-Brace® Seite 34
- Haftungs- und Garantiewaiver Seite 35



Explosionszeichnung der STX Nackenstütze



Teile-/Komponentenliste	Menge		Menge
1 - STX Vorderteil	1	7 - Oberer Schulterblattflügel	2
2 - CSCS M4 16mm	2	8 - Unterer Schulterblattflügel	2
3 - Scharnierhebel	2	9 - CSCS M4 14mm	2
4 - STX 10mm Verbindungsstück	2	10 - STX Größeneinstellungskeil	2
5 - CSCS M4 8mm	4	11 - STX Rückenteil, untere Schulter	2
6 - STX Rückenteil	1		



Einleitung zur Bedienungsanleitung

Willkommen in der Leatt® Welt und vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Das von Ihnen erworbene Leatt-Brace® ist das Ergebnis jahrelanger Studien und umfassender Auswertungen von Kopf- und Nackenverletzungen sowie Versuchen in Testeinrichtungen und Berechnungen mit Simulationssoftware. Die Nackenstütze ist mit Hilfe verschiedener statischer und dynamischer Tests erprobt worden. Das Leatt-Brace® gehört zu dem Spektrum der Schutzkleidung, das für Teilnehmer an Motorrad- und Motorsportaktivitäten erhältlich ist.

Das Konstruktionsprinzip des Leatt-Brace® beruht darauf, den Kopf während eines Unfalls bzw. Sturzes zu einem kontrollierten Halt zu bringen. Dies wird durch eine gepolsterte steife Struktur erreicht, die als alternativer Lastpfad für auf den Nacken wirkende Kräfte dient. Helmaufprallkräfte, die ansonsten vom Helm auf den Schädel und anschließend auf den Nacken übertragen werden, sollen vom Helm auf die Nackenstütze und anschließend auf andere Körperstrukturen umgeleitet werden. Das Design des Leatt-Brace® hilft zu verhindern, dass der Helm bzw. der Kopf über die Nackenstütze hinaus bewegt wird. Dadurch wird eine Hebelwirkung vermieden, die in der Literatur im Zusammenhang mit der Verwendung von Halsstützen dokumentiert worden ist. Das Leatt-Brace® kann zusammen mit den meisten Arten von Körper- und Brustprotektoren für den Motorsport getragen werden. Auf langen Strecken bietet das Leatt-Brace® außerdem eine gewisse Entlastung der Nackenmuskeln.

Das Leatt® STX Nackenstützensystem hilft bei der Verhinderung der folgenden extremen Bewegungen:

- Kopf, nach vorn – Hyperflexion
- Kopf, nach hinten – Hypertension
- Kopf, zur Seite – laterale Hyperflexion
- Kopf/Helm, nach hinten auf den Nacken – posteriore Hypertranslation
- gekoppelte axiale Belastung – Hilft nur dann, axiale Belastung zu vermeiden, wenn die axialen Kräfte in Kombination mit anderen Mechanismen wirken.

D

Bitte schicken Sie diesbezügliche Fragen oder Kommentare per E-Mail an info@leatt.com.

Die Leatt® STX Nackenstütze (Abbildung 1) ist für ein schrittweises Anlegen konstruiert worden, damit es an Ihre Bedürfnisse angepasst werden kann. Bitte befolgen Sie das Anpassungsverfahren sorgfältig. Es sollte ungefähr 20 Minuten dauern.

Abbildung 1



Bitte beachten: Die Farben des dargestellten Produkts können variieren. Die Komponenten der Nackenstütze sind in Kontrastfarben dargestellt, um die Identifizierung der einzelnen Teile zu erleichtern.





Leatt-Brace® Größentabelle

Die Größe der Nackenstütze muss zu Ihrer Körperform passen und ermöglicht die Einstellung auf einen bequemen, korrekten Sitz bei allen Ihren Motorsportaktivitäten.

Wenn das Leatt-Brace® korrekt angepasst ist und zusammen mit dem Schutzhelm getragen wird, sollte es einen vollständigen sicheren Bewegungsbereich für Kopf und Nacken des Fahrers ermöglichen (d. h. nach oben sehen, nach unten sehen und zur Seite sehen, wie beim Blick über die Schulter). Das Leatt-Brace® und der Helm müssen dabei in Kontakt miteinander kommen, wenn der vollständige sichere Bereich normaler Kopfbewegungen beim Fahren erreicht wird.

Falls Sie Widerstand oder Beschwerden bemerken, wenn Sie versuchen, das vollständige Spektrum der Kopf- und Halsbewegungen auszuführen, oder falls die Nackenstütze nicht den Helm berührt, wenn der vollständige Bewegungsbereich erreicht wird, kann eine weitere Anpassung oder eine andere Größe das Leatt-Brace® erforderlich sein.

Unter extremen Umständen kann es notwendig sein, ein anderes Helmmodell zu kaufen, um das erforderliche Maß an Kompatibilität und Sicherheit zu erzielen.

Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Leatt®, falls Sie weitere Fragen zu Größenauswahl, Anpassung oder Einstellung haben.

Bitte verwenden Sie die untenstehende Größentabelle um sicherzustellen, dass Sie das Leatt-Brace® mit der richtigen Größe gekauft haben. Die Größentabelle beruht auf Ihrer Körpergröße und Ihrem Brustumfang direkt unter den Armen. Achten Sie daher darauf, die korrekten Maße zu nehmen, bevor Sie die Tabelle auf der nächsten Seite verwenden.



D

Größentabelle

Größenbereich

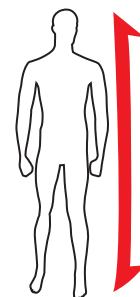
S/M: für Fahrergröße: 97,5 – 183 cm

L/XL: für Fahrergröße: 156 cm – 190 cm

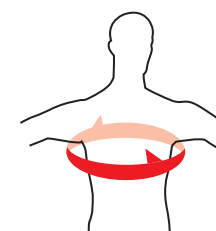
XXL: für Fahrergröße: > 167 cm

		Brustumfang					
Größe	Zoll cm	21.6 - 33.5	33.9 - 35	35.4 - 37	37.4 - 43.3	43.7 - 45.3	45.7 - 47.6
		55 - 85	86 - 89	90 - 94	95 - 110	111 - 115	116 - 121
3'6" - 4'7"	106 - 139	S/M					
4'7" - 5'1"	140 - 155	S/M	S/M				
5'1" - 5'4"	156 - 163	S/M	S/M	L/XL			
5'4" - 5'5"	164 - 166	S/M	S/M	L/XL	L/XL		
5'6" - 5'7"	167 - 169	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	
5'7" - 5'8"	170 - 172	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'8" - 5'9"	173 - 175	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'9" - 5'10"	176 - 178	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'10" - 5'11"	179 - 181	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'11" - 6'	181 - 183		S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
6' - 6'1"	183 - 185			L/XL	L/XL	XXL	XXL
6'1" - 6'3"	185 - 190				L/XL	XXL	XXL
6'3" - 6'4"	191 - 195					XXL	XXL
6'4" - 6'6"	196 - 200						XXL

ft cm



* Größe



* Brustumfang direkt unter den Armen gemessen





Leatt-Brace® Anpassung – Schritt 1

Die Nackenstütze ist auf ein großes Spektrum von Benutzern und Motorradtypen abgestimmt worden, und sollte auch Ihnen passen. Sollte dies nicht der Fall sein, sind unter Umständen geringfügige Anpassungen für den korrekten Sitz erforderlich. Das Versäumnis, die Nackenstütze vor dem Gebrauch korrekt einzustellen, kann die Sicherheit des Fahrers und die Wirksamkeit der Nackenstütze beeinträchtigen. Bei korrekter Anpassung und Verwendung mit dem Sicherheitshelm des Benutzers sollte das Leatt-Brace® die vollständige Bewegungsfreiheit normaler Kopf- und Halsbewegungen bieten (d.h. nach oben und nach unten blicken, von einer Seite zur anderen blicken, wie beim Zurückschauen über die Schulter). Die Leatt-Brace® und der Helm berühren sich erst dann, wenn die Grenze des vollständigen Bereichs normaler Bewegungen erreicht wird.

Ihre STX Nackenstütze wird mit drei Paaren unterschiedlich großer Verbindungsstücke zur individuellen Anpassung geliefert. Standardmäßig ist das mittelgroße Verbindungsstück eingebaut. Beginnen Sie damit, Ihre Nackenstütze bei abgenommenen Schulterblattflügeln an Ihre Schultern und Ihre Brust anzupassen (siehe Abbildung 2 unten).

Abbildung 2



Einstellung mit den Verbindungsstücken

Wenn die Nackenstütze mit dem mittelgroßen Verbindungsstück zu locker um Ihren Hals liegt und nicht bequem auf Ihren Schultern und Ihrer Brust sitzt, bauen Sie das kurze Verbindungsstück ein (siehe Abbildung 3). Wenn die Nackenstütze zu kurz und daher zu eng ist, setzen Sie einfach das lange Verbindungsstück ein. Sollte dies immer noch nicht ausreichend sein, verwenden Sie das extra lange Verbindungsstück.

Abbildung 3: Größen der Verbindungsstücke



D

Einsetzen der Verbindungsstücke

Schrauben Sie die 2 Halbrundkopfschrauben mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel aus (siehe Abbildung 4a). Nachdem die Kopfschrauben entfernt worden sind, schieben Sie das vorhandene Verbindungsstück heraus (siehe Abbildung 4b) und setzen das gewünschte Verbindungsstück auf die gleiche Weise ein. Schrauben Sie jetzt die 2 Halbrundkopfschrauben mit Unterlegscheiben ein, um das neu eingesetzte Verbindungsstück zu befestigen.

Abbildung 4a:



Abbildung 4b:





Schritt 2 – die Schulterblattflügel

Die Schulterblattflügel haben zwei Teile, den unteren Schulterblattflügel (Abbildung 5) und den oberen Schulterblattflügel (Abbildung 5). Jeder hat seine eigenen Konfigurationspunkte. Die richtige Anpassung wird mit Hilfe einer Kombination der Konfigurationen erreicht.

Wir empfehlen Ihnen, die unteren Schulterblattflügel anfangs auf einen Winkel von 10 Grad einzustellen. Dies ist der am häufigsten verwendete Strebenwinkel für Fahrer durchschnittlicher Größe.

Untere Schulterblattflügel

Zu Konfiguration des unteren Schulterblattflügels müssen Sie die Anpassungsschraube entfernen. Dann nehmen Sie den oberen Schulterblattflügel und den Größeneinstellungskeil ab. Bauen Sie den oberen Schulterblattflügel und den Größeneinstellungskeil wieder ein, um Ihre gewünschte Neigungskombination zu erhalten. (Abbildung 6)

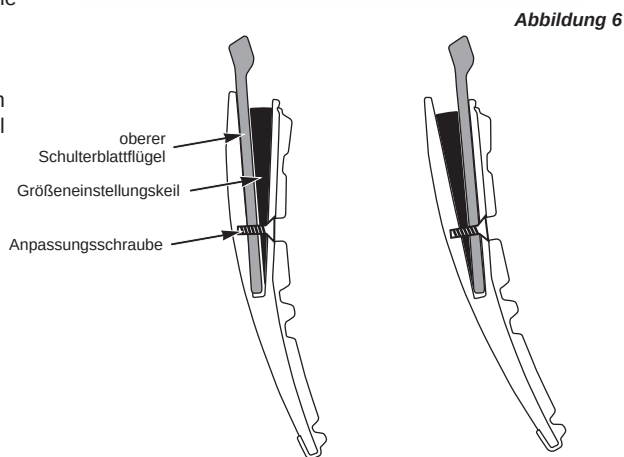
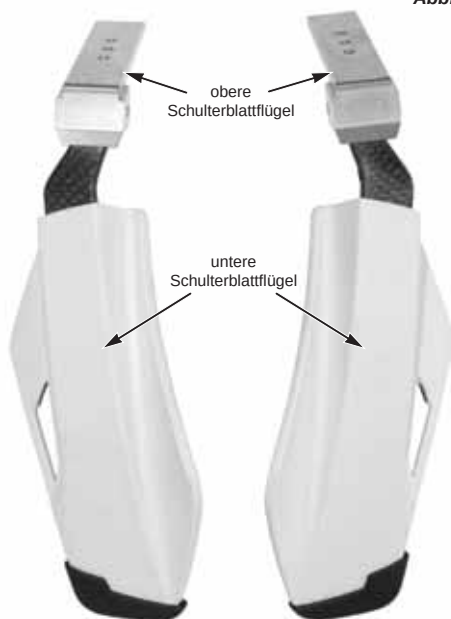


Abbildung 5



D

Obere Schulterblattflügel

Zur Konfiguration der oberen Leerzeichen fehlt Schulterblattflügel müssen Sie den Strebenclip lösen. Wenn der Strebenclip gelöst worden ist, können Sie die oberen Schulterblattflügel in die gewünschte Position schieben. (Abbildung 7)

Die Schulterblattflügel sind so konstruiert, dass die Streben zum einfacheren Verstauen eingeklappt werden können. (Abbildung 8)

Abbildung 7

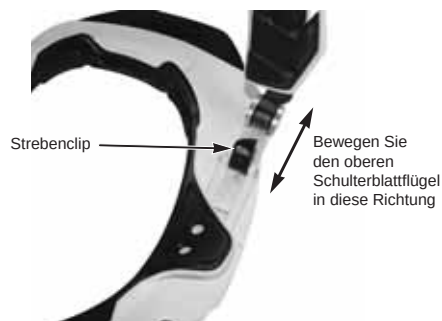


Abbildung 8



Öffnen und Schließen des Leatt-Brace®

Das Leatt-Brace® kann von links oder rechts geöffnet werden (Abbildung 9a). Alternativ kann das Vorderteil abgenommen werden. (Abbildung 9b)

Abbildung 9a



Abbildung 9b



STX Schulterhöhereinstellung

Die Schulterhöhe der STX Nackenstütze kann leicht durch Abnehmen des STX Rückenteils, untere Schulter (siehe Abbildung 10a) eingestellt werden, indem die Seite festgehalten und das Rückenteil von der Nackenstütze abgenommen wird. (Abbildung 10b).

Abbildung 10a



Abbildung 10b



D

STX verstellbare Körpergurte

Die Körpergurte der STX Nackenstütze können leicht an der Nackenstütze befestigt werden. Öffnen Sie die Druckknöpfe der festen Gurte und ziehen Sie die Enden durch die Gurtöffnungen in dem Vorteil. Legen Sie den Gurt anschließend um, damit Sie die Druckknöpfe wieder schließen können (Abbildung 11a). Wiederholen Sie den Vorgang mit dem elastischen Gurt am Schulterblatt der gleichen Seite der Nackenstütze (Abbildung 11b). Nachdem die beiden Gurte auf jeder Seite der STX Nackenstütze befestigt worden sind, können die Gurte getragen werden, indem Sie die Clips lösen, den elastischen Gurt vom Schulterblattflügel unter dem Arm auf der gleichen Seite zum festen Gurt führen und dann die Clips schließen. Die Gurte können durch Ziehen und Lösen des elastischen Gurts durch die Clip-Schleife verstellt werden.

Abbildung 11a



Abbildung 11b





Tragen der STX Nackenstütze über einer Motorradjacke

Die STX Nackenstütze kann sehr bequem über einer Motorradjacke getragen werden, ohne Sie zu behindern. Wenn Sie zu der Nackenstütze eine Motorradjacke tragen, müssen Sie sicherstellen, dass die Nackenstütze bequem auf der Vorderseite der Jacke ruht. (Siehe Abbildung 12)

Auf der Rückseite der Jacke müssen die Schulterblattflügel außen getragen werden.

Zur bequemen Einstellung der Nackenstütze auf Brust und Rücken siehe Schritt 1.

Abbildung 12



Tragen der STX Nackenstütze über einer Rennkombi

Die STX Nackenstütze kann sehr bequem über einer ein- oder zweiteiligen Lederkombi mit aerodynamischen Spoiler auf dem Rücken getragen werden, ohne Sie zu behindern. Wie bei der Motorradjacke müssen Sie darauf achten, dass das Vorderteil der Nackenstütze bequem auf die Vorderseite der Kombi sitzt.

Auf dem Rücken der Kombi sollten die Schulterblattflügel am Rand des aerodynamischen Spoilers sitzen. (Siehe Abbildung 13)

Siehe Schritt 1 zum Einstellen des Sitzes der Nackenstütze auf Vorder- und Rückseite.

Abbildung 13



D

Pflege des Leatt-Brace®

Nach einer langen Fahrt möchten Sie Ihre Leatt-Brace® vielleicht waschen. Die Nackenstütze und die eingebaute Polsterung dürfen nur mit milder Seife oder einem milden Reinigungsmittel in kaltem Wasser gewaschen, mit kaltem Wasser abgespült und nur mit einem Tuch getrocknet werden. Handelsübliche Mittel (Lösungsmittel, Reinigungsmittel, Haarwasser usw.), die mit dieser Nackenstütze in Kontakt kommen, können Beschädigungen verursachen, die unter Umständen für den Benutzer nicht feststellbar sind und die Wirksamkeit bzw. Sicherheit des Leatt-Brace® beeinträchtigen. Lesen Sie immer das Etikett mit der Materialzusammensetzung auf das Leatt-Brace®. Keines der verwendeten Materialien enthält Stoffe, von denen bekannt ist, dass sie allergische Reaktionen verursachen oder gesundheitsschädlich sind.

Bewahren Sie das Leatt-Brace® auf einer sauberen, trockenen Oberfläche und in einer trockenen, gut belüfteten Umgebung vor direktem Sonnenlicht und extremen Temperaturen geschützt auf. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Leatt-Brace®.

Für eine optimale Leistung muss das Leatt-Brace® vor jedem Gebrauch geprüft werden. Sie dürfen das Leatt-Brace® nicht mehr benutzen, wenn beliebige ihrer Komponenten, insbesondere Vorderteil, Scharnierhebel, Verbindungsstücke, Streben, Nylonunterlegscheiben und/oder Hinterteil (siehe Teile- bzw. Komponentenliste auf Seite 3) verschlissen, gerissen und/oder verformt sind oder falls die Innenpolsterung beschädigt ist.

Wir wünschen Ihnen viele sichere Stunden Renn- und Fahrspaß mit Ihrer Leatt-Brace®. Fragen oder Kommentare schicken Sie uns bitte per E-Mail an info@leatt-brace.com. Wir empfehlen, das Leatt-Brace® unter normalen Rennbedingungen alle zwei Jahre zu erneuern und alle Komponenten auszutauschen, die bei einem schweren Unfall beschädigt worden sind.



HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Zu den Kauf- bzw. Empfangsbedingungen des Leatt-Brace® gehört, dass der Benutzer die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden hat und sich bewusst ist, dass es, auch wenn die Nackenstütze dazu entworfen wurde, Gehirn-, Kopf- und Nackenverletzungen zu reduzieren, wenn sie zusammen mit einem Integralhelm getragen wird, keine Garantie gibt, eine Verletzung durch das Tragen der Nackenstütze zu verhindern. Jede Nackenstütze muss auf den individuellen Benutzer und auf die richtige Größe und Passform eingestellt werden.

Zu den Kauf- und/oder Empfangsbedingungen des Leatt-Brace® gehört außerdem, dass der Benutzer die technischen Hinweise, Forschungs- und Testergebnisse zur Leatt-Brace® die auf der Leatt® Corporation Website (www.leatt.com) bereitgestellt werden, gelesen und sich damit vertraut gemacht hat, sowie die Wirkungsweise der Nackenstütze, ihren Verwendungszweck und ihre korrekte Anpassung verstanden hat.

Zu den Kauf- und/oder Empfangsbedingungen des Leatt-Brace® gehört weiterhin, dass der Benutzer versteht und sich bewusst ist, dass die Nackenstütze nicht unter Rennbedingungen an Fahrern zur instrumentierten Aufpralluntersuchung getestet worden ist und dass es sich um ein neues Design handelt.

Sollten Sie mit den Bedingungen dieses Haftungsausschlusses nicht einverstanden sein, geben Sie das Leatt-Brace® bitte zurück.

Befestigen Sie Ihren Schutzhelm immer korrekt nach den Anweisungen des Herstellers. Achten Sie darauf, dass kein Teil Ihrer Sicherheitsausrüstung seine empfohlene Lebensdauer überschritten hat und beachten Sie bei allen Ihren Reisen bzw. Rennfahrten Sicherheit als wichtiges Gebot.

Zu den Kauf- und/oder Empfangsbedingungen das Leatt-Brace® gehört, dass der Benutzer auf alle Ansprüche gegenüber der Leatt® Corporation, dem Erfinder, Hersteller, allen Unteraufnehmern, Vertretern oder globalen Händlern verzichtet. Die Leatt® Corporation, der Erfinder, der Hersteller, alle Unteraufnehmer, Vertreter oder globale Händler haften unter keinen Umständen gegenüber beliebigen Personen für direkte oder indirekte, körperliche oder andersartige Schäden einschließlich von Verletzung oder Tod, die eine Person als Folge der Verwendung das Leatt-Brace®, allen vorgelegten Mängeln daran oder ihrem vorgeblichen Versagen, den von ihr gebotenen Schutz zu leisten, erleidet, oder für alle mittelbare Gewinnverluste oder Schäden beliebiger Personen, ganz gleich wie ein derartiger Verlust oder Schaden entsteht, oder für beliebige andere Gründe oder andere Umstände beliebiger Art.

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermanskloof, 7550, Kapstadt, Republik Südafrika
Tel.: +27 (0) 21 557 7257, Fax: +27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, Kalifornien 91350, USA
Tel.: 800 691 3314, Fax: 661 295 6888
E-Mail: info@leatt.com

GARANTIEAUSSCHLUSS

ABGESEHEN VON DEN HIERIN AUSDRÜCKLICH GENANNTEN GARANTIEEN WERDEN KEINE WEITEREN AUSDRÜCKLICHEN GARANTIEEN BEZÜGLICH DER NACKENSTÜTZE GEWÄHRT.

DIE LEATT® CORPORATION ÜBERNIMMT MIT AUSNAHME DER HIERIN ENTHALTENEN BESTIMMUNGEN KEINE HAFTUNG FÜR DIE QUALITÄT DER PRODUKTE. DIE LEATT CORPORATION ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG DAFÜR, DASS DIE PRODUKTE FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK GEEIGNET SIND, ZU DEM SIE DIE PRODUKTE VIELLEICHT KAUFEN, AUSGENOMMEN WIE ANDERWEITIG HIERIN AUSGEFÜHRT. ALLE IMPLIZITEN GARANTIEEN WERDEN HIERMIT EINSCHLIESSLICH DER IMPLIZITEN GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT AUSGESCHLOSSEN.

ABGESEHEN VON DEN HIERIN AUSDRÜCKLICH GENANNTEN GARANTIEEN WERDEN KEINE WEITEREN AUSDRÜCKLICHEN GARANTIEEN BEZÜGLICH DER NACKENSTÜTZE GEWÄHRT.

DIE LEATT® CORPORATION ÜBERNIMMT MIT AUSNAHME DER HIERIN ENTHALTENEN BESTIMMUNGEN KEINE HAFTUNG FÜR DIE QUALITÄT DER PRODUKTE. DIE LEATT CORPORATION ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG DAFÜR, DASS DIE PRODUKTE FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK GEEIGNET SIND, ZU DEM SIE DIE PRODUKTE VIELLEICHT KAUFEN, AUSGENOMMEN WIE ANDERWEITIG HIERIN AUSGEFÜHRT. ALLE IMPLIZITEN GARANTIEEN WERDEN HIERMIT EINSCHLIESSLICH DER IMPLIZITEN GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT AUSGESCHLOSSEN.

Im Fall eines Zusammenstoßes oder Unfalls

1. Sollte Ihre Leatt-Brace® als Folge eines schweren Unfalls beschädigt worden sein, ist kein Garantieanspruch möglich.
2. Das Leatt-Brace® ist so konstruiert, dass sie bei einem Unfall zu Ihrem Schutz beschädigt wird, d.h. die Bruststrebe reißt ab.
3. Die Leatt Corporation würde gerne von Ihnen hören, wenn Sie in einen Zusammenstoß oder einen Unfall verwickelt worden sind. Ihr Feedback wird verwendet, um das Verständnis der Aufpralldynamik im Leatt® Labor zu erweitern und die Verbesserung unserer Produkte zu unterstützen.
4. Falls Sie Filmaufnahmen, Fotos oder medizinische Informationen zu Ihrem Unfall haben, laden Sie bitte das Verletzungsberichtformular von der unten angegebenen Adresse herunter, stellen alle begleitenden Informationen zusammen und reichen es bei der untenstehenden Adresse ein.
5. Nach der Auswertung durch das Leatt® Labor und vorbehaltlich des Ermessens des Leatt® Labors können Anreize für vollständig ausgefüllte Verletzungsberichtformulare angeboten werden.

Laden Sie das Unfallereignisformular von www.leatt.com/crash-events herunter und schicken Sie es per E-Mail an crash-events@leatt.com

(D)

Notizen

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

AVVISO

Gli sport e le gare motociclistiche possono essere pericolosi. Tali attività possono causare incidenti con gravi lesioni cerebrali, lesioni nella zona di testa e collo, con conseguente paraplegia o morte. Anche se il collare Leatt-Brace® è progettato per ridurre il rischio di infortuni, il suo utilizzo, o l'utilizzo di altre attrezzature di sicurezza, non assicura la protezione totale in caso di incidente. Leggere tutte le istruzioni prima dell'utilizzo. Prima di indossare il collare Leatt-Brace® leggere sempre e rispettare le avvertenze e le istruzioni seguenti.

- Il collare Leatt-Brace® non assicura la protezione da tutti i tipi di impatto e/o infortunio. Anche se il collare Leatt-Brace® è progettato per ridurre il rischio di infortuni, il suo utilizzo non assicura la protezione totale in caso di incidente. Le attività sportive motociclistiche devono essere eseguite con attenzione, utilizzando/indossando un'adeguata attrezzatura di protezione.
- Per ottenere la migliore prestazione, il collare Leatt-Brace® deve essere indossato adeguatamente e deve essere fissato sulla base delle istruzioni nel manuale d'uso. Si raccomanda di utilizzare questo prodotto esclusivamente insieme ad un casco con mentoniera integrata e fissa (ad esempio casco integrale con visiera o casco da motocross. NON UTILIZZARE CON CASCO JET). L'utilizzo è a proprio rischio.
- Per ottenere la migliore prestazione, il collare Leatt-Brace® deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo. NON utilizzare il collare Leatt-Brace® se singoli componenti sono danneggiati o usurati, incrinati e/o deformati, oppure se l'imbottitura interna è deteriorata. Leatt® Corporation raccomanda di sostituire il Leatt-Brace® ogni due (2) anni in normali condizioni di utilizzo.
- Dopo una collisione oppure se il collare Leatt-Brace® o un suo componente è difettoso, incrinato, deformato e/o se l'imbottitura interna è deteriorata, è necessario rendere il collare Leatt-Brace® al venditore per un'ispezione. In alternativa è necessario eliminare il collare e sostituirlo con uno nuovo®.
- Molte delle sostanze normalmente utilizzate con il collare (solventi, detersivi, lozioni per capelli, ecc.) possono provocare danni che sono invisibili all'utilizzatore, e compromettere l'efficacia/sicurezza del collare stesso®. Lavare esclusivamente con sapone o detergente delicato in acqua fredda, sciacquare in acqua fredda ed asciugare con un panno morbido.
- Non forare, dipingere, tagliare, riscaldare, piegare o apportare altre modifiche al collare Leatt-Brace® senza la previa autorizzazione del Venditore. Tali modifiche potrebbero compromettere l'efficacia/sicurezza del collare Leatt-Brace®.
- Questo collare è stato testato su numerosi utilizzatori e su diversi tipi di motociclette e sarà pertanto idoneo anche alle vostre esigenze. Piccole regolazioni potrebbero essere necessarie per adattare il collare. La mancata regolazione del collare prima del suo utilizzo può compromettere la sicurezza del pilota e l'efficacia del collare.
- Indossare sempre il casco secondo le istruzioni del produttore. Assicurarsi che le attrezzature di sicurezza non siano utilizzate oltre la loro durata prevista. Andando in bicicletta, è necessario non perdere mai di vista la sicurezza.

In caso di dubbi o domande sul prodotto o sul suo utilizzo, contattare Leatt® Corporation al seguente indirizzo:

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermansloof, 7550, Città del Capo, Repubblica del Sudafrica
Tel: +27 (0) 21 557 7257; Fax: +27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, California 91350
Tel: 800 691 3314; Fax: 661 295 6888
Email: info@leatt.com

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

SI GARANTISCE CHE IL COLLARE LEATT-BRACE® E' PRIVO DI DIFETTI DI MATERIALE O DI FABBRICAZIONE. TALE GARANZIA E' VALIDA PER UN ANNO DALLA DATA DI ACQUISTO. EVENTUALI DANNI CAUSATI DA URTI, NEGLIGENZA, UTILIZZO NON IDONEO O MODIFICHE DEL COLLARE NON SONO COPERTI DALLA PRESENTE GARANZIA. DIVERSE PARTI DEL COLLARE LEATT-BRACE SONO PROGETTATE PER ROMPERSI IN QUANTO LA LORO ROTTURA OFFRE UN'ULTERIORE PROTEZIONE IN DETERMINATE SITUAZIONI. QUESTE PARTI POSSONO ESSERE SOSTITUITE E SONO DISPONIBILI IN VENDITA. IN CASO DI RICHIESTA DI GARANZIA, E' NECESSARIO RENDERE IL COLLARE AL VENDITORE PRESSO IL QUALE E' STATO ACQUISTATO. PER ATTIVARE LA GARANZIA, COMPILARE IL MODULO DI REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA SU WWW.LEATT.COM OPPURE INVIARE UNA EMAIL A WARRANTY@LEATT.COM.

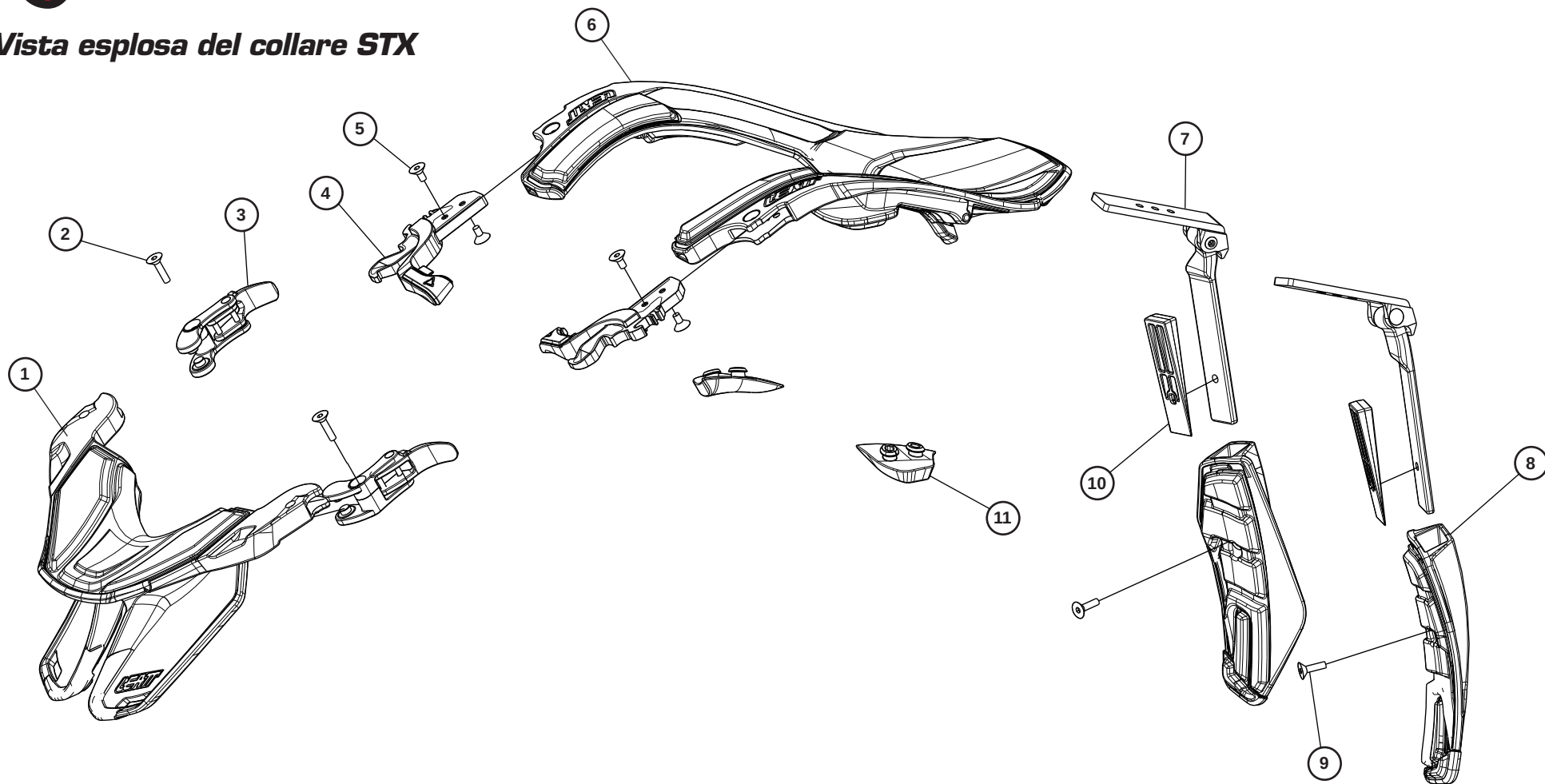
I

Tabella delle taglie Leatt-Brace® STX

Indice

- Vista esplosa del collare STX Pagina 39 - 40
- Introduzione del manuale d'uso Pagina 41
- Specifiche dei test Pagina 42
- Tabella delle taglie Leatt-Brace® Pagina 43 - 44
- Calzata del collare
 - Tabella delle taglie Leatt-Brace® – Fase 1 Pagina 45 - 46
 - Punto 2 – protezioni scapolari Pagina 47 - 48
 - Apertura e chiusura del collare Leatt-Brace® Pagina 48
 - Regolazione dell'altezza della spallina STX..... Pagina 49
 - Cinghie per torace regolabili STX..... Pagina 50
 - Inserimento del collare STX con giubbotto da gara Pagina 51
 - Inserimento del collare STX con tuta da gara Pagina 51
- Cura del collare Leatt-Brace® Pagina 52
- Risarcimento ed esclusione di responsabilità Pagina 53

Vista esplosa del collare STX



Elenco parti/componenti	QTA'		QTA'
1 - Parte anteriore STX	1	7 - Protezione scapolare superiore	2
2 - CSCS M4 16mm	2	8 - Protezione scapolare inferiore	2
3 - Gruppo leva della cerniera	2	9 - CSCS M4 14mm	2
4 - Perno STX 10 mm	2	10 - Cuneo di regolazione della taglia STX	2
5 - CSCS M4 8mm	4	11 - Spalla posteriore inferiore STX	2
6 - Parte posteriore STX	1		



Introduzione del manuale d'uso

Vi diamo il benvenuto nel mondo dei prodotti Leatt® e vi ringraziamo per avere scelto il nostro prodotto. Il collare Leatt-Brace® che avete acquistato è stato progettato e realizzato sulla base di lunghe ricerche accademiche e valutazioni globali dei meccanismi responsabili di lesioni a testa e collo, di test eseguiti in strutture di verifica e con l'utilizzo di software di simulazione. Il collare è stato testato per mezzo di diverse prove statiche e dinamiche. Il collare Leatt-Brace® fa parte delle attrezzature protettive a disposizione di chi pratica attività sportive motociclistiche.

La logica di progettazione del collare Leatt-Brace® è quella di fare in modo che la testa venga bloccata in maniera controllata in caso di incidente o caduta. Ciò viene assicurato grazie ad una struttura rigida imbottita che agisce da percorso dello sforzo alternativo per le forze applicate sul collo. L'impatto del casco altrimenti trasmesso dal casco al cranio e collo viene reindirizzato dal casco al collare e alle altre parti del corpo. La logica di progettazione del collare Leatt-Brace® contribuisce ad impedire che il casco o la testa si sporgano oltre il collare, e di conseguenza impedisce l'azione del FULCRO, ampiamente documentata nella letteratura relativa all'utilizzo dei collari. Il collare Leatt-Brace® può essere indossato con la maggior parte delle attrezzature per gli sport motociclistici e delle protezioni toraciche. Sulle lunghe distanze, il collare Leatt-Brace® contribuisce a dare sollievo al collo.

La Leatt® STX contribuisce ad impedire i seguenti movimenti estremi:

- testa avanti – iperflessione
- testa indietro – iperestensione
- testa a lato – iperflessione laterale
- testa/casco movimento indietro sul collo – ipertraslazione posteriore
- carico assiale accoppiato – contribuisce ad impedire il carico assiale solo quando le forze assiali agiscono in combinazione con altri meccanismi.

I

Vi preghiamo di inoltrare gli eventuali commenti via e-mail all'indirizzo info@leatt.com.

Il collare Leatt® STX Brace (Figura 1) è stato progettato per essere impostato in diversi passi, al fine di soddisfare le vostre esigenze. Vi preghiamo di seguire attentamente la seguente procedura di adattamento, che ha una durata indicativa di circa 20 minuti.

Figura 1





Tabella delle taglie Leatt-Brace®

La taglia del collare deve essere adeguata alla corporatura e permette di regolare il collare per assicurare calzata e comfort ottimali, indipendentemente dal tipo di applicazione.

Se regolato correttamente ed indossato insieme al casco, Leatt-Brace® permette tutti i normali movimenti di testa e collo (cioè guardare in alto, in basso, da un lato all'altro, o ruotare la testa sulla spalla); il Leatt-Brace® ed il casco possono venire a contatto tra di loro nello svolgimento del normale movimento della testa.

Se si percepisce resistenza o disagio nell'eseguire la gamma completa dei movimenti di testa e collo, oppure se il collare non è in contatto con il casco nell'esecuzione dei movimenti, è necessario regolare il collare ulteriormente oppure utilizzare una taglia diversa del collare Leatt-Brace®.

In casi estremi, potrebbe essere necessario acquistare un diverso modello di casco al fine di ottenere i livelli richiesti di compatibilità e sicurezza.

Contattare il venditore oppure Leatt® se si richiede ulteriore consulenza su taglia, regolazione o calzata del collare.

Utilizzare la seguente tabella delle taglie per assicurarsi di avere acquistato la taglia corretta del collare Leatt-Brace®. La tabella delle taglie si basa su peso e circonferenza toracica, misurata subito sotto le braccia. E' pertanto necessario assicurarsi di eseguire le misure correttamente prima di utilizzare la tabella nella pagina seguente.



I

Tabella delle taglie

Taglie

S/M: per un'altezza di: 97,5 – 183 cm

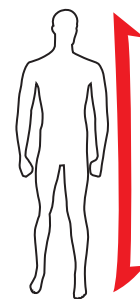
L/XL: per un'altezza di: 156 cm – 190 cm

XXL: per un'altezza di: 167 cm +

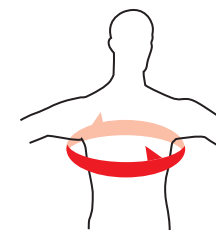
Circonferenza toracica

Altezza	pollici cm	Circonferenza toracica					
		21.6 - 33.5	33.9 - 35	35.4 - 37	37.4 - 43.3	43.7 - 45.3	45.7 - 47.6
3'6" - 4'7"	106 - 139	S/M					
4'7" - 5'1"	140 - 155	S/M	S/M				
5'1" - 5'4"	156 - 163	S/M	S/M	L/XL			
5'4" - 5'5"	164 - 166	S/M	S/M	L/XL	L/XL		
5'6" - 5'7"	167 - 169	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	
5'7" - 5'8"	170 - 172	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'8" - 5'9"	173 - 175	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'9" - 5'10"	176 - 178	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'10" - 5'11"	179 - 181	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'11" - 6'	181 - 183		S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
6' - 6'1"	183 - 185			L/XL	L/XL	XXL	XXL
6'1" - 6'3"	185 - 190				L/XL	XXL	XXL
6'3" - 6'4"	191 - 195					XXL	XXL
6'4" - 6'6"	196 - 200						XXL

piedi cm



* Altezza



* Circonferenza toracica
misurata subito sotto le braccia



Tabella delle taglie Leatt-Brace® - Fase 1

Questo collare è stato sviluppato sulla base di numerosi utilizzatori e di diversi tipi di motociclette e sarà pertanto idoneo anche alle vostre esigenze. In caso contrario, potrebbero essere necessarie delle piccole regolazioni per adattare il collare. Se il collare non viene regolato adeguatamente prima del suo utilizzo, la sicurezza del motociclista e l'efficacia del collare stesso potrebbero venire compromesse. Se regolato correttamente ed indossato insieme al casco, il collare Leatt-Brace® permette tutti i normali movimenti di testa e collo ("cioè" guardare in alto, in basso, da un lato all'altro, o ruotare la testa sulla spalla); il collare Leatt-Brace® ed il casco possono venire a contatto tra di loro nello svolgimento di tutti i normali movimenti.

Il vostro STX è dotato di tre paia di perni di dimensioni diverse per la sua regolazione. La dotazione standard è il perno medio. Indossare prima il collare senza fissare le protezioni scapolari su spalle e torace, come indicato di seguito nella Figura 2.

Figura 2



Regolazione con perni

Se con il perno medio fornito, il collare risulta troppo lento attorno al collo e non lo sentite comodo su spalle e torace, è necessario utilizzare il perno corto (vedi la Figura 3). Se il collare è troppo corto, e quindi troppo stretto, è sufficiente inserire il perno lungo. Se ancora troppo stretto, inserire il perno extra lungo.

Figure 3: Dimensioni del perno



I

Inserimento dei perni

Avitare le 2 viti a testa tonda (vedi la Figura 4a) con la chiave per viti Allen in dotazione. Fare scorrere il perno verso l'esterno dopo avere rimosso le viti a testa tonda (vedi la Figura 4b) e sostituirlo facendo scorrere il perno desiderato nello stesso modo. Avvitare poi le 2 viti a testa tonda nelle relative rondelle per fissare il perno appena inserito.

Figura 4a:



Figura 4b:



Punto 2 – protezioni scapolari

Le protezioni scapolari si compongono di due parti: la protezione scapolare inferiore (Figura 5) e la protezione scapolare superiore (Figura 5). Ognuna di esse presenta speciali punti di configurazione e il corretto posizionamento si ottiene grazie ad una combinazione di configurazioni.

Si raccomanda di iniziare con le protezioni scapolari inferiori a 10 gradi. Questa è l'angolazione piastra maggiormente utilizzata da ciclisti di corporatura media.

Protezioni scapolari inferiori

Per configurare la protezione scapolare inferiore è necessario rimuovere la vite di assemblaggio. Si rimuove poi la protezione scapolare superiore e il cuneo di regolazione della taglia. Inserire nuovamente la protezione scapolare superiore e il cuneo di regolazione della taglia per ottenere l'inclinazione desiderata (Figura 6)

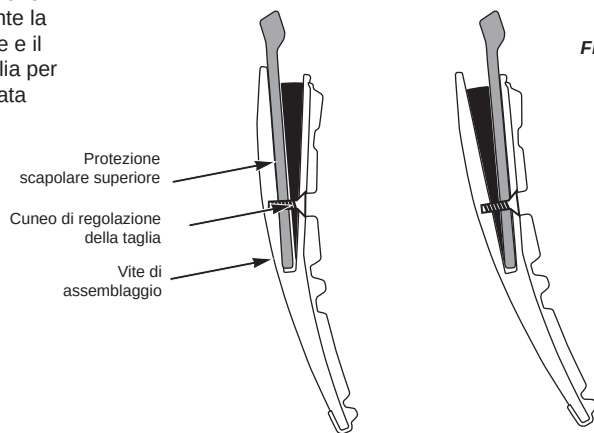


Figura 5

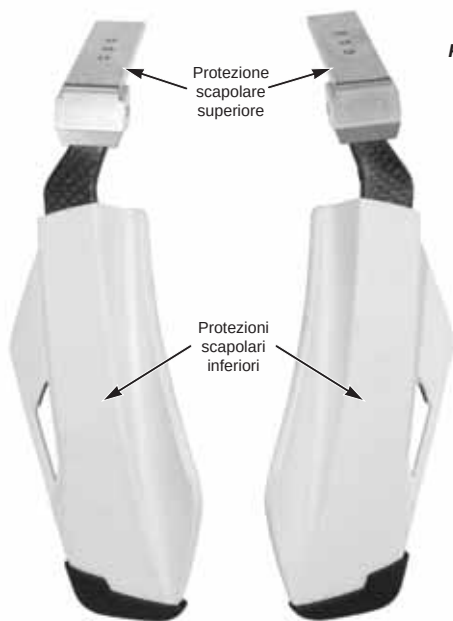


Figura 6

1

Protezioni scapolari superiori

Per configurare le protezioni scapolari superiori è necessario allentare il fermo della piastra. Quando il fermo della piastra è allentato, è possibile spostare le protezioni scapolari superiori nella posizione desiderata. (Figura 7)

Grazie al design delle protezioni scapolari la piastra può essere piegata per agevolare la conservazione. (Figura 8)

Figura 7

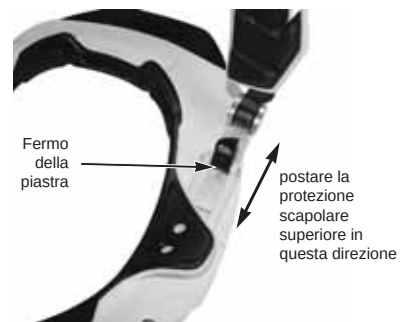


Figura 8



Apertura e chiusura del collare Leatt-Brace®

Il collare Leatt-Brace® può essere aperto da sinistra o da destra (Figura 9a), oppure la parte anteriore può essere rimossa completamente (Figura 9b).

Figura 9a



Figura 9b





Regolazione dell'altezza della spallina STX

L'altezza della spallina del collare STX può essere regolata facilmente rimuovendo la spallina posteriore inferiore STX (vedi Figura 10a), trattenendola sul lato ed allontanandola dal collare. (Figura 10b).

Figura 10a



Figura 10b



1

Cinghie per torace regolabili STX

Le cinghie per torace del collare STX possono essere fissate al collare in maniera semplice. Aprire i bottoni della cinghia fissa e fare passare le estremità dentro le apposite asole sulla parte anteriore. Ripiegare poi la cinghia su se stessa per richiuderla per mezzo dei relativi bottoni (Figura 11a). Ripetere l'azione per ciascuna cinghia sulla scapola, sullo stesso lato del collare (Figura 11b). Dopo avere fissato le due cinghie ai due lati del collare STX, è possibile inserirle sotto le braccia allentando i fermagli. La cinghia deve essere fatta passare dalla protezione scapolare sotto il relativo braccio fino alla cinghia fissa. Chiudere poi i fermagli. Le cinghie possono essere regolate tirando e rilasciando la parte elastica della cinghia attraverso l'anello del fermaglio.

Figura 11a



Figura 11b





Inserimento del collare STX con giubbotto da gara

L'STX può essere indossato con un giubbotto da gara in maniera confortevole e discreta. Se si indossa un giubbotto da gara insieme al collare, è necessario assicurarsi che il collare si appoggi comodamente sulla parte anteriore del giubbotto. (vedi la Figura 12).

Nella parte posteriore del giubbotto le protezioni scapolari devono essere indossate all'esterno.

Fare riferimento al Punto 1 per regolare la vestibilità e il comfort del collare sul torace e sulla schiena.

Figura 12



Inserimento del collare STX con tuta da gara

Il collare STX può essere indossato in maniera confortevole e discreta sopra uno o due indumenti della tuta in pelle con gobba racing. Come per il giubbotto da gara, è necessario assicurarsi che la parte anteriore del collare si inserisca comodamente sulla parte anteriore della tuta.

Nella parte posteriore della tuta le protezioni scapolari dovrebbero inserirsi all'esterno della gobba racing. (vedi la Figura 13)

Per regolare la calzata della parte anteriore e posteriore del collare fare riferimento alla fase 1.

Figura 13



I

Cura del collare Leatt-Brace®

Potrebbe essere necessario lavare il collare Leatt-Brace® dopo un uso particolarmente intenso. Il collare e la relativa imbottitura devono essere lavati in acqua fredda e con un sapone o detergente neutro, risciacquati con acqua fredda ed asciugati con un panno morbido. Le sostanze che vengono normalmente in contatto con il collare (solventi, detersivi, lozioni per capelli, ecc.) possono provocare danni che sono invisibili all'utilizzatore, ma che possono compromettere l'efficacia/sicurezza del collare Tabella delle taglie Leatt-Brace®. Fare riferimento all'etichetta della composizione del collare Leatt-Brace®. I componenti del collare non causano reazioni allergiche, nè sono pericolose o rischiose per la vostra salute.

Quando si ripone il collare Leatt-Brace®, è necessario posizionarlo su una superficie asciutta e pulita, in ambiente ben aerato e lontano dalla luce solare diretta. Non conservare il collare a temperature estreme. Non posizionare oggetti pesanti sul collare Leatt-Brace®.

Per ottenere la migliore prestazione, il collare Leatt-Brace® deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo. Non utilizzare il collare Leatt-Brace® se i suoi componenti, inclusi, ma senza limitazione, il componente anteriore, il gruppo cerniera, i perni, la piastra di sostegno, le rondelle in nylon e/o il componente posteriore, (vedi elenco delle parti/componenti a pagina 3) sono usurati, incrinati e/o deformati, oppure se l'interno dell'imbottitura appare deteriorato.

Vi auguriamo una guida divertente e sicura con il collare Leatt-Brace®. Per qualsiasi domanda o commento, vi preghiamo di mandare una email a info@leatt-brace.com. Raccomandiamo di sostituire il collare Leatt-Brace® ogni due anni di normali condizioni di utilizzo e di sostituire i componenti che vengono danneggiati in caso di grave incidente.



RISARCIMENTO

Una condizione per l'acquisto/ricezione del collare Leatt-Brace®, è che l'utilizzatore abbia letto e compreso il Manuale d'uso e che abbia compreso che, anche se il collare è progettato in modo da contribuire a ridurre le lesioni cerebrali, di testa e collo se indossato insieme ad un casco integrale, esso non offre nessuna garanzia che lesioni di qualunque tipo siano effettivamente evitate con l'uso del collare stesso. Ciascun collare deve essere adattato in base alle esigenze di ogni utilizzatore, deve essere della taglia giusta e deve calzare perfettamente.

Una condizione per l'acquisto/ricezione del collare Leatt-Brace® è che l'utilizzatore deve avere letto e compreso le caratteristiche tecniche e i risultati delle ricerche e delle prove relative al collare Leatt-Brace® disponibili sul sito web della Leatt® Corporation (www.leatt.com). L'utilizzatore deve inoltre comprendere la natura del collare, il suo uso previsto e la calzata adeguata.

Una condizione per l'acquisto/ricezione del collare Leatt-Brace® è che l'utente comprenda e riconosca il fatto che il collare non è stato testato su piloti in condizioni di gara per la valutazione degli urti per mezzo di strumenti, e che si tratta di un progetto nuovo.

Se le condizioni di questa dichiarazione non sono accettati, vi preghiamo di restituire il collare Leatt-Brace®.

Allacciare sempre il casco correttamente sulla base delle istruzioni del Produttore, assicurarsi che l'attrezzatura di sicurezza non abbia superato la durata prevista di utilizzo e non perdere mai di vista la sicurezza quando si viaggia o gareggia in moto.

Una condizione per l'acquisto/cezione del collare Leatt-Brace® è che l'utilizzatore rinunci a presentare ricorsi contro la Leatt® Corporation, l'inventore, il produttore, eventuali subfornitori, agenti o Distributore Globale. Leatt® Corporation, l'inventore, il produttore, eventuali subfornitori, l'agente o il Distributore Globale non sono in alcun modo responsabili verso le persone per danni, diretti, indiretti o fisici, comprese lesione o decesso, che possono coinvolgere le persone in seguito all'utilizzo del collare Leatt-Brace®, nonché per qualunque presunto difetto o presunto fallimento nell'offrire protezione o per le eventuali conseguenti perdite di profitti o danni subiti da persone, indipendentemente da come tale perdita o danno sono stati causati, per quali motivi, in quali circostanze o di quale natura.

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermanskloof, 7550, Città del Capo, Repubblica del Sudafrica
Tel: +27 (0) 21 557 7257; Fax: +27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, California 91350
Tel: 800 691 3314; Fax: 661 295 6888
Email: info@leatt.com

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITA'

NON SI RICONOSCE ALCUNA GARANZIA ESPRESSA IN RELAZIONE AL COLLARE, FATTA ECCEZIONE PER LE GARANZIE ESPRESSAMENTE DEFINITE DI SEGUITO.

LEATT® CORPORATION, NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITA' IN RELAZIONE ALLA QUALITA' DELLA MERCE, FATTA ECCEZIONE PER QUANTO QUI STABILITO. LEATT CORPORATION NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITA' PER L'IDONEITA' DEL PRODOTTO PER UN DETERMINATO SCOPO PER IL QUALE IL COLLARE E' STATO ACQUISTATO, FATTA ECCEZIONE PER QUANTO QUI INDICATO. TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE SONO ESCLUSE, COMPRESSE LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITA' E DI IDONEITA' AD UN PARTICOLARE SCOPO.

NON SI RICONOSCE ALCUNA GARANZIA ESPRESSA IN RELAZIONE AL COLLARE, FATTA ECCEZIONE PER LE GARANZIE ESPRESSAMENTE DEFINITE DI SEGUITO.

LEATT® CORPORATION, NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITA' IN RELAZIONE ALLA QUALITA' DELLA MERCE, FATTA ECCEZIONE PER QUANTO QUI STABILITO. LEATT CORPORATION NON SI ASSUME ALCUNA RESPONSABILITA' PER L'IDONEITA' DEL PRODOTTO PER UN DETERMINATO SCOPO PER IL QUALE IL COLLARE E' STATO ACQUISTATO, FATTA ECCEZIONE PER QUANTO QUI INDICATO. TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE SONO ESCLUSE, COMPRESI LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITA' E DI IDONEITA' AD UN PARTICOLARE SCOPO.

In caso di urto

1. Nel caso in cui il collare Leatt-Brace® riporti dei danni in seguito ad un grave incidente, non è possibile inoltrare alcuna richiesta di garanzia.
 2. Il collare Leatt-Brace® è progettato in modo tale che esso venga danneggiato nel momento in cui protegge l'utilizzatore. Ciò significa che la piastra di sostegno toracico si stacca.
 3. La Leatt Corporation apprezza un eventuale feedback nel caso in cui siate coinvolti in un incidente. Tale feedback viene utilizzato per meglio comprendere le dinamiche in caso di urto nel Leatt® Lab e per migliorare pertanto i nostri prodotti.
 4. In caso di incidente, e se avete a disposizione immagini, fotografie o referti medici, vi preghiamo scaricare il modulo Injury Assessment dal seguente indirizzo, di raccogliere le informazioni di supporto e di inviare il tutto all'indirizzo seguente.
 5. In seguito alla valutazione da parte del Leatt® Lab e a discrezione dello stesso potrebbero essere offerti incentivi a chi ha inviato i moduli Injury Assessment debitamente compilati;
- Il modulo Crash-Event può essere scaricato dal sito www.leatt.com/crash-events ed inviato con una email a crash-events@leatt.com



Note

[illegible]

AVERTISSEMENT

Le sport mécanique comporte des dangers. Les accidents peuvent provoquer de graves blessures au cerveau, à la tête et à la nuque qui peuvent entraîner la paralysie ou la mort. Bien que le tour de cou Leatt-Brace® soit conçu pour réduire le risque de blessure, l'utilisation de cet équipement ou de tout autre équipement de sécurité ne prévient pas totalement contre les blessures. Lisez toutes les instructions avant utilisation. Avant chaque utilisation de votre tour de cou Leatt-Brace®, veuillez lire et suivre les recommandations et instructions ci-dessous.

- ⚠ Le tour de cou Leatt-Brace® ne peut protéger contre tous les impacts et/ou blessures. Bien que le tour de cou Leatt-Brace® ait été conçu pour réduire le risque de blessure, l'utilisation de cet équipement ne garantit pas qu'une blessure ne pourra pas se produire. Soyez prudent lorsque vous vous pratiquez des sports mécanique, et utilisez/portez l'équipement de sécurité approprié.
- ⚠ Pour des résultats optimum, le tour de cou Leatt-Brace® doit être posé et fixé conformément aux instructions du mode d'emploi. Il est recommandé que ce produit soit porté exclusivement avec un casque doté d'une protection du menton fixe permanente (par ex. un casque intégral ou de motocross. NE PAS UTILISER LE PRODUIT AVEC UN CASQUE JET). L'utilisation est à vos risques et périls.
- ⚠ Pour des résultats optimum, le tour de cou Leatt-Brace® doit être inspecté avant chaque utilisation. Cessez immédiatement d'utiliser le tour de cou Leatt-Brace® si un composant montre des signes de dommages ou est usé, fissuré et/ou déformé, ou si le rembourrage intérieur est détérioré. Leatt® Corporation recommande que le tour de cou Leatt-Brace® soit remplacé tous les deux (2) ans dans des conditions de compétition normales.
- ⚠ Si vous êtes victime d'une collision ou si le tour de cou Leatt-Brace® ou tout composant de celui-ci montre des signes de dommage, de fissuration, de déformation et/ou si le rembourrage intérieur se détériore, retournez le tour de cou Leatt-Brace® au vendeur pour inspection ou jetez et remplacez le tour de cou Leatt-Brace®.
- ⚠ Les substances courantes en contact avec ce tour de cou (solvant, produits nettoyants, lotion capillaire, etc.) peuvent entraîner des dommages invisibles à l'oeil nu et compromettre l'efficacité/sécurité du tour de cou Leatt-Brace®. Laver uniquement avec un savon ou détergent doux dans l'eau froide, rincer à l'eau froide et essuyer avec un chiffon doux.
- ⚠ Ne pas percer, peindre, couper, chauffer, plier ou modifier d'une quelconque autre manière le tour de cou Leatt-Brace® sauf si cela a été autorisé d'avance par le vendeur. Procéder à de telles modifications pourrait compromettre l'efficacité/sécurité du tour de cou Leatt-Brace®.
- ⚠ Notre tour de cou a déjà été testé sur de nombreux utilisateurs pour différents types de véhicules, et devrait convenir à votre véhicule. Si ce n'est pas le cas, il est toujours possible de procéder à des ajustements mineurs. Un mauvais ajustement avant usage peut compromettre la sécurité du pilote et l'efficacité du tour de cou.
- ⚠ Bouclez toujours votre casque conformément aux recommandations du revendeur. Assurez-vous que votre équipement de sécurité n'a pas dépassé sa durée de vie recommandée. Ayez toujours la sécurité comme priorité lorsque vous voyagez/ courez.

Si vous avez toute question concernant ce produit ou son utilisation correcte, veuillez contacter Leatt® Corporation :

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermanskloof, 7550, Cape Town, Afrique du Sud
Tél. : +27 (0) 21 557 7257 ; Fax : +27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, California 91350, États-Unis
Tél. : 800 691 3314 ; Fax : 661 295 6888
E-mail : info@leatt.com

LIMITATION DE GARANTIE

VOTRE TOUR DE COU LEATT-BRACE® EST GARANTI CONTRE LES DÉFAUTS MATÉRIELS ET DE FABRICATION PENDANT UN AN À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT. L'ENDOMMAGEMENT DES SUITES D'UN ACCIDENT, LA NÉGLIGENCE, L'UTILISATION ABUSIVE OU L'ALTÉRATION DE VOTRE TOUR DE COU NE SONT PAS COUVERTS PAR LA PRÉSENTE GARANTIE. PLUSIEURS PIÈCES DU TOUR DE COU LEATT-BRACE SONT CONÇUES POUR SE ROMPRE EN CAS D'IMPACT DANS LE CADRE DE LEURS PROPRIÉTÉS DE PROTECTION. CES PIÈCES SONT REMPLAÇABLES ET DISPONIBLES À LA VENTE. SI VOUS SOUHAITEZ ÊTRE INDEMNISÉ EN APPLICATION DE LA GARANTIE, RAMENEZ LE TOUR DE COU CHEZ LE REVendeur À QUI VOUS L'AVEZ ACHETÉ. POUR ACTIVER VOTRE GARANTIE, RENDEZVOUS SUR WWW.LEATT.COM ET REMPLISSEZ LE FORMULAIRE D'ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE, OU ENVOYEZ UN EMAIL À WARRANTY@LEATT.COM.

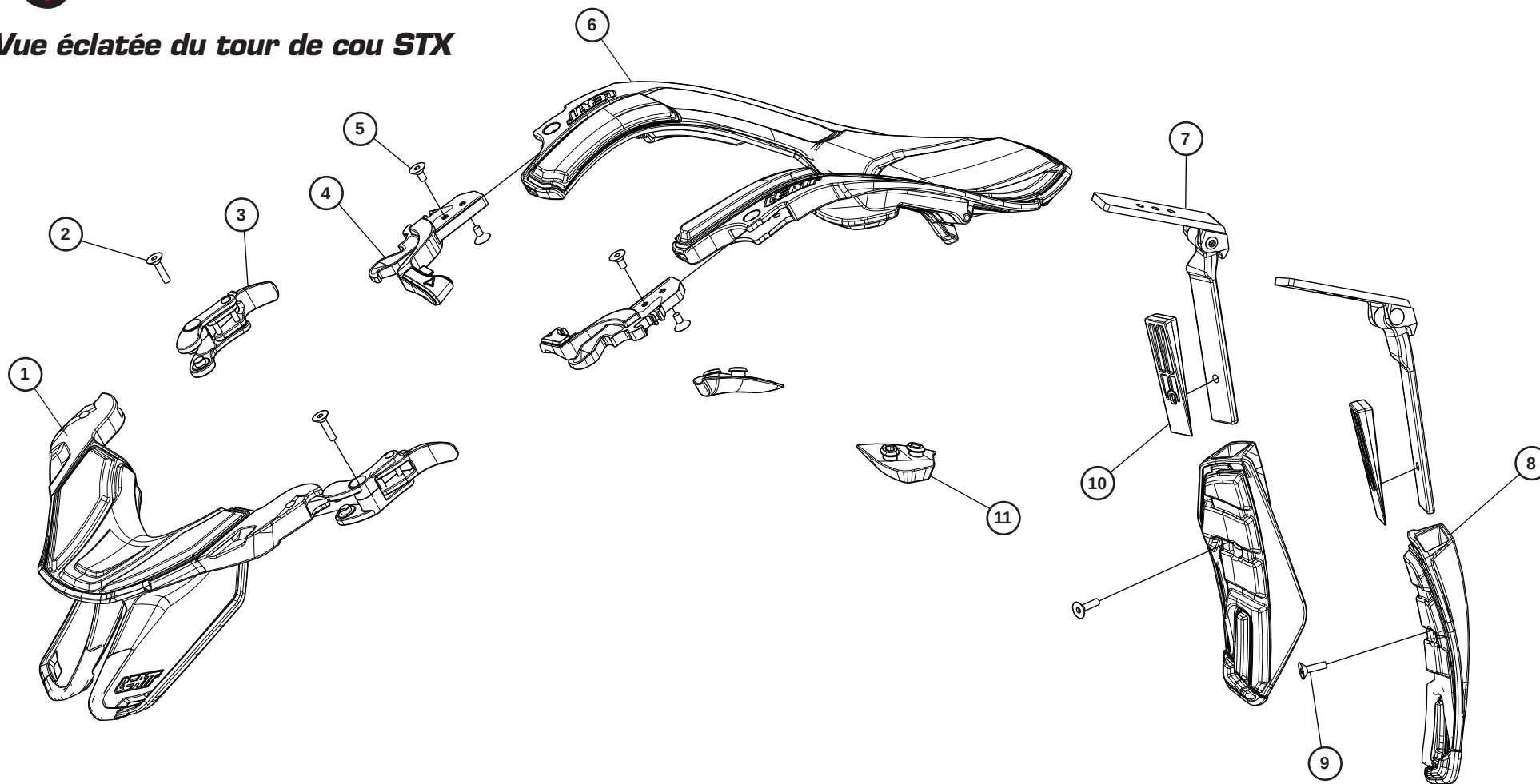
F

Leatt-Brace® STX

Sommaire

- Vue éclatée du tour de cou STX Page 57 - 58
- Introduction du mode d'emploi Page 59
- Spécifications d'essai Page 60
- Tableau des tailles Leatt-Brace® Page 61 - 62
- Mise en place du tour de cou
 - Mise en place du tour de cou Leatt-Brace® – Étape 1 Page 63 - 64
 - Étape 2 – les bretelles de maintien Page 65 - 66
 - Ouverture et fermeture du tour de cou Leatt-Brace® Page 66
 - Réglage de la hauteur d'épaule STX..... Page 67
 - Sangles réglables STX..... Page 68
 - Port du tour de cou STX avec une veste de moto Page 69
 - Port du tour de cou STX avec une combinaison de course. Page 69
- Entretien de votre tour de cou Leatt-Brace® Page 70
- Clause de non-responsabilité et limitation de garantie Page 71

Vue éclatée du tour de cou STX



Liste des pièces/composants	QTÉ		QTÉ
1 - Ensemble frontal STX	1	7 - Bretelle de maintien supérieure	2
2 - Vis à tête bombée M4 16 mm	2	8 - Bretelle de maintien inférieure	2
3 - Ensemble levier d'articulation	2	9 - Vis à tête bombée M4 14 mm	2
4 - Patte de fixation STX 10 mm	2	10 - Cale de dimensionnement STX	2
5 - Vis à tête bombée M4 8 mm	4	11 - Épaule inférieure dorsale STX	2
6 - Ensemble dorsal STX	1		



Introduction du mode d'emploi

Bienvenue dans le monde de Leatt®, et merci d'avoir choisi notre produit. Le tour de cou Leatt-Brace® dont vous êtes en possession est le fruit de plusieurs années de recherches poussées sur les mécanismes des blessures à la tête et à la nuque, ainsi que d'essais dans nos installations et sur des logiciels de simulation. Le tour de cou a été soumis à différents essais statiques et dynamiques. Le tour de cou Leatt-Brace® fait partie de l'équipement de protection à la disposition des personnes pratiquant les sports mécaniques.

Le tour de cou Leatt-Brace® a été conçu pour maintenir la tête du pilote en place en cas d'accident ou de chute. Cela est possible grâce à une structure rigide rembourrée qui fait office de ligne de transfert de charge pour les forces auxquelles la nuque est soumise. Les impacts subis par le casque, qui sans cela seraient transmis du casque au crâne, puis à la nuque, sont redirigés du casque au tour de cou, puis aux autres structures du corps. Le tour de cou Leatt-Brace® a été conçu pour empêcher que le casque/la tête ne se projette sur le tour de cou, évitant ainsi l'effet de point d'appui constaté avec l'utilisation des minerves. Le tour de cou Leatt-Brace® peut être porté avec la plupart des combinaisons et plastrons utilisés dans le sport mécanique. Sur les longs trajets, le tour de cou Leatt-Brace® contribue également à soulager la nuque.

Le tour de cou Leatt® STX contribue à prévenir les mouvements extrêmes suivants :

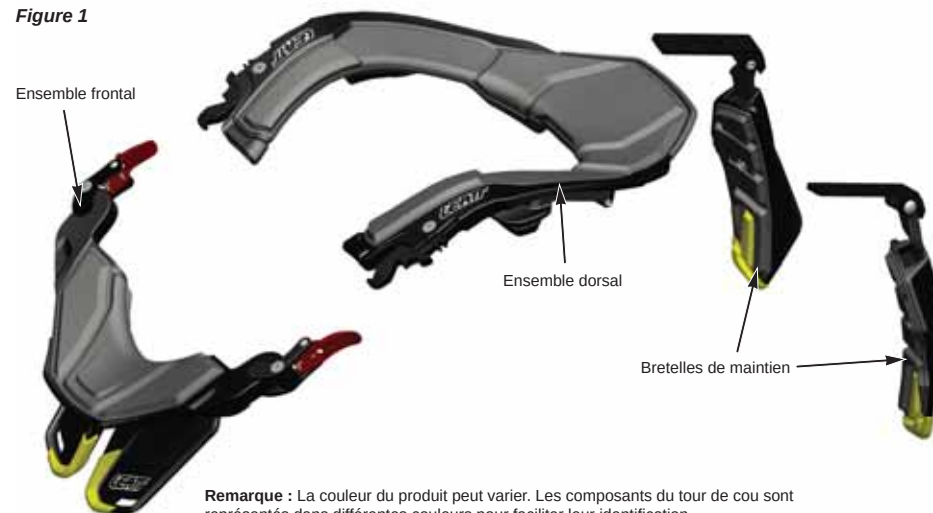
- tête, vers l'avant – hyperflexion
- tête, vers l'arrière – hyperextension
- tête, sur le côté – hyperflexion latérale
- tête/casque, vers l'arrière sur la nuque – hypertranslation postérieure
- charge axiale couplée – Contribue à prévenir la charge axiale uniquement quand les forces axiales agissent en association avec d'autres mécanismes.

F

Veuillez envoyer tout commentaire à info@leatt.com.

Le tour de cou Leatt® STX (Figure 1) a été conçu pour être mis en place par étapes. Veuillez suivre la procédure d'ajustement scrupuleusement. Elle devrait prendre environ 20 minutes.

Figure 1



Remarque : La couleur du produit peut varier. Les composants du tour de cou sont représentés dans différentes couleurs pour faciliter leur identification.





Tableau des tailles Leatt-Brace®

La taille du tour de cou doit être adaptée à votre morphologie et pouvoir être ajustée pour un confort optimal.

Lorsqu'il est correctement ajusté et que vous portez votre casque, le tour de cou Leatt-Brace® doit permettre tous les mouvements normaux de la tête et du cou du motard (regarder en haut, regarder en bas, et regarder sur le côté ou derrière soi) ; le tour de cou Leatt-Brace® et le casque doivent entrer en contact lorsque l'amplitude de mouvement complète a été atteinte.

Si vous ressentez une résistance ou un inconfort lorsque vous tentez d'accomplir la gamme complète des mouvements de la tête et du cou, ou si le tour de cou n'entre pas en contact avec le casque lorsque l'amplitude complète de mouvement est atteinte, un réajustement ou un changement de taille du tour de cou Leatt-Brace® peuvent être nécessaires.

Dans des circonstances extrêmes, il peut être nécessaire d'acheter un autre modèle de casque pour obtenir le niveau de compatibilité et de sécurité requis.

Veuillez vous adresser à votre revendeur ou contacter Leatt® pour des conseils supplémentaires sur le choix de la taille, l'ajustement ou la mise en place du tour de cou.

Veuillez utiliser le tableau des tailles ci-après pour vérifier que vous avez bien acheté la taille correcte de tour de cou Leatt-Brace®. Le tableau des tailles se base sur votre taille et votre tour de poitrine juste sous les bras. Par conséquent, assurez-vous de disposer des mesures exactes avant d'utiliser le tableau page suivante.



F

Tableau des tailles

Plage des tailles

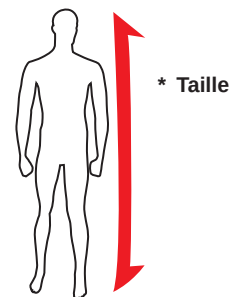
S/M : pour correspondre à la taille de l'utilisateur : 97,5 – 183 cm

L/XL : pour correspondre à la taille de l'utilisateur : 156 cm – 190 cm

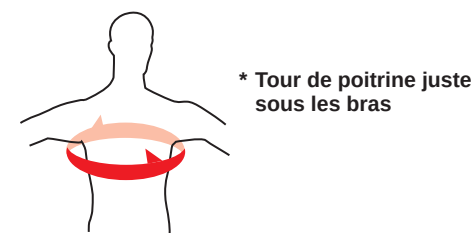
XXL : pour correspondre à la taille de l'utilisateur : 167 cm +

		Tour de poitrine					
Taille	pouces	21.6 - 33.5	33.9 - 35	35.4 - 37	37.4 - 43.3	43.7 - 45.3	45.7 - 47.6
	cm	55 - 85	86 - 89	90 - 94	95 - 110	111 - 115	116 - 121
3'6" - 4'7"	106 - 139	S/M					
4'7" - 5'1"	140 - 155	S/M	S/M				
5'1" - 5'4"	156 - 163	S/M	S/M	L/XL			
5'4" - 5'5"	164 - 166	S/M	S/M	L/XL	L/XL		
5'6" - 5'7"	167 - 169	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	
5'7" - 5'8"	170 - 172	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'8" - 5'9"	173 - 175	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'9" - 5'10"	176 - 178	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'10" - 5'11"	179 - 181	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'11" - 6'	181 - 183		S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
6' - 6'1"	183 - 185			L/XL	L/XL	XXL	XXL
6'1" - 6'3"	185 - 190				L/XL	XXL	XXL
6'3" - 6'4"	191 - 195					XXL	XXL
6'4" - 6'6"	196 - 200						XXL

pieds cm



* Taille



* Tour de poitrine juste sous les bras





Mise en place du tour de cou Leatt-Brace® - Étape 1

Notre tour de cou a déjà équipé de nombreux utilisateurs pour différents types de motos, et devrait vous convenir. Si ce n'est pas le cas, il est toujours possible de procéder à des ajustements mineurs. Un mauvais ajustement avant usage peut compromettre la sécurité du pilote et l'efficacité du tour de cou. Lorsqu'il est correctement ajusté et que l'utilisateur porte son casque, le tour de cou Leatt-Brace® doit permettre tous les mouvements normaux de la tête et du cou (regarder en haut, regarder en bas, et regarder sur le côté ou derrière soi) ; le tour de cou Leatt-Brace® et le casque ne doivent entrer en contact que lorsque l'amplitude de mouvement normale a été atteinte.

Votre tour de cou STX est fourni avec trois paires de pattes de fixation de différente taille pour l'ajustement. La patte de fixation moyenne est installée par défaut. Commencez par mettre votre tour de cou sans fixer les bretelles de maintien sur vos épaules et votre poitrine, comme illustré cidessous sur la Figure 2.

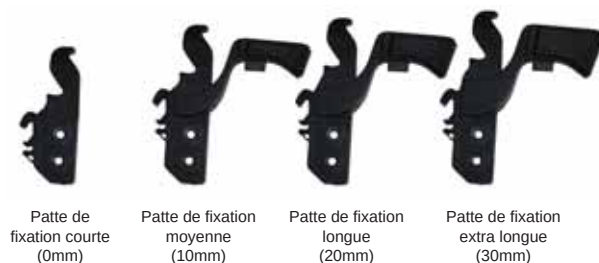
Figure 2



Ajustement avec les pattes de fixation

S'il y a trop de jeu autour de votre cou avec la patte de fixation moyenne et que le tour de cou ne repose pas confortablement sur vos épaules et votre poitrine, remplacez-la par la patte de fixation courte (voir Figure 3). Si le tour de cou est trop serré, mettez la patte de fixation longue. Si c'est encore trop serré, mettez la patte de fixation extra longue.

Figure 3: Tailles de patte de fixation



F

Installation des pattes de fixation

Retirez les deux vis à tête bombée (voir Figure 4a) à l'aide de la clé Allen fournie. Retirez la patte de fixation une fois les vis retirées (voir Figure 4b) et introduisez la patte de fixation de la longueur souhaitée. Revissez ensuite les 2 vis à tête bombée avec leurs rondelles pour fixer les nouvelles pattes.

Figure 4a:



Figure 4b:





Étape 2 – les bretelles de maintien

Les bretelles de maintien comportent deux parties : la bretelle de maintien inférieure (Figure 5) et la bretelle de maintien supérieure (Figure 5). Chacune a ses propres points d'ajustement, et une combinaison des ajustements permet d'obtenir le confort souhaité.

Nous recommandons de commencer avec des bretelles de maintien à un angle de 10 degrés. C'est l'angle le plus couramment utilisé par les motards de corpulence moyenne.

Bretelles de maintien inférieures

Pour ajuster la bretelle de maintien inférieure, vous devez retirer la vis d'ajustement. Vous devez ensuite retirer la bretelle de maintien supérieure et la cale de dimensionnement. Remettez la bretelle de maintien supérieure et la cale de dimensionnement pour obtenir l'ajustement souhaité. (Figure 6)

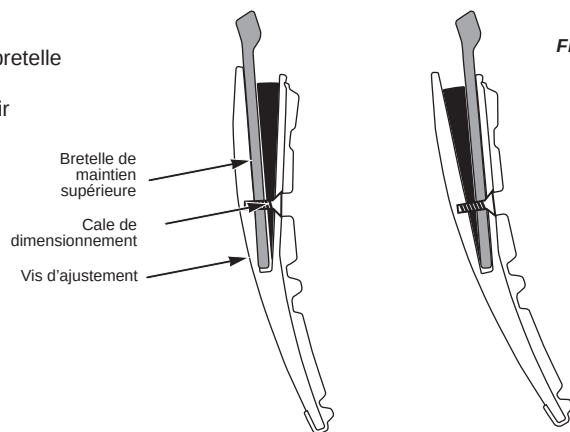


Figure 5

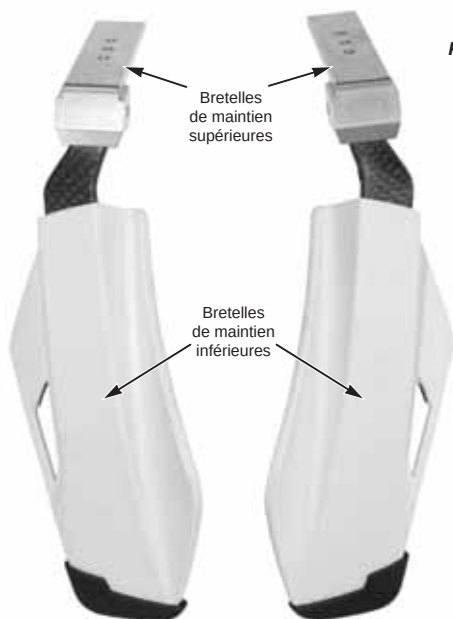


Figure 6

F

Bretelles de maintien supérieures

Pour ajuster les bretelles de maintien supérieures vous devez ouvrir la pince. Une fois la pince ouverte, vous pouvez allonger ou raccourcir les bretelles de maintien comme bon vous semble. (Figure 7)

Le design des bretelles de maintien permet de plier le tirant pour faciliter le rangement. (Figure 8)

Figure 7

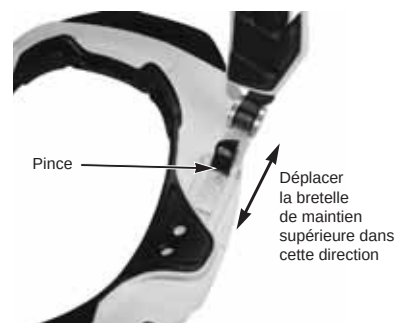


Figure 8



Ouverture et fermeture du tour de cou Leatt-Brace®

Il est possible d'ouvrir le tour de cou Leatt-Brace® à gauche ou à droite (Figure 9a). Il est également possible de retirer entièrement la partie avant (Figure 9b).

Figure 9a



Figure 9b





Réglage de la hauteur d'épaule STX

La hauteur d'épaule de la protection STX peut se régler facilement en retirant l'épaulement inférieur arrière STX (voir Figure 10a) en maintenant le côté et en le soulevant de la protection. (Figure 10b).

Figure 10a



Figure 10b



F

Sangles réglables STX

Les sangles de la protection STX peuvent se fixer facilement à la protection. Déverrouillez les boutons de la sangle fixe et tirez les extrémités dans les entrées de la sangle sur l'ensemble frontal. Une fois qu'elles sont passées, repliez l'extrémité pour rejoindre les boutons, puis verrouillez les boutons (Figure 11a). Répétez cette action avec la sangle extensible au niveau des omoplates du même côté de la protection (Figure 11b). Une fois que les deux sangles sont bien fixées des deux côtés de la protection STX, les sangles peuvent être portées sous les bras en relâchant les clips, ce qui entraîne la sangle extensible depuis les omoplates sous le bras adjacent jusqu'à la sangle fixe, puis en refermant les clips. Les sangles peuvent être réglées en tirant et en relâchant la sangle extensible dans la boucle du clip.

Figure 11a



Figure 11b





Port du tour de cou STX avec une veste de moto

Le tour de cou STX peut être porté confortablement et sans gêne avec une veste de moto. Si vous portez une veste de moto avec le tour de cou, assurez-vous que celui-ci repose confortablement sur l'avant de la veste. (voir Figure 12).

Dans le dos, les bretelles de maintien doivent être portées à l'extérieur de la veste.

Reportez-vous à l'étape 1 pour l'ajustement du tour de cou sur la poitrine et dans le dos.

Figure 12



Port du tour de cou STX avec une combinaison de course

Le tour de cou STX peut être porté très confortablement et sans gêne par-dessus une combinaison de cuir une ou deux pièces avec bosse aérodynamique. Comme pour la veste de moto, assurez-vous que l'avant du tour de cou repose confortablement sur l'avant de la combinaison.

Au dos de la combinaison, les bretelles de maintien doivent être disposées à l'extérieur de la bosse aérodynamique. (voir Figure 13)

Se reporter à l'étape 1 pour ajuster l'avant et l'arrière du tour de cou.

Figure 13



F

Entretien de votre tour de cou Leatt-Brace®

Vous devrez sans doute laver votre tour de cou Leatt-Brace® après une séance de pilotage intense. Le tour de cou et le rembourrage intégré doivent exclusivement être lavés avec un savon ou détergent doux à l'eau froide, rincés à l'eau froide et essuyés à l'aide d'un chiffon. Les substances courantes en contact avec le tour de cou (solvant, produits nettoyants, lotion capillaire, etc.) peuvent entraîner des dommages invisibles à l'oeil nu et compromettre l'efficacité/sécurité du tour de cou Leatt-Brace®. Référez-vous toujours à l'étiquette énumérant les matières contenues dans le tour de cou Leatt-Brace®. Aucune des matières utilisées n'est connue pour contenir une substance pouvant provoquer une réaction allergique ou être dangereuse pour votre santé.

Lorsque vous rangez votre tour de cou Leatt-Brace®, posez-le sur une surface propre et sèche, dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri de la lumière directe du soleil et des températures extrêmes. Ne posez pas d'objets lourds sur le tour de cou Leatt-Brace®.

Pour des résultats optimum, le tour de cou Leatt-Brace® doit être inspecté avant chaque utilisation. Cessez immédiatement d'utiliser le tour de cou Leatt-Brace® si l'un quelconque de ses composants (y compris, entre autres, la partie avant, l'ensemble levier d'articulation, les pattes de fixation, le tirant, les rondelles nylon et/ou la partie arrière (voir liste des pièces/composants en page 3)) est usé, fissuré et/ou déformé, ou si le rembourrage intérieur est détérioré.

Nous vous souhaitons de longues heures de plaisir avec votre tour de cou Leatt-Brace®. Pour toute question ou commentaire, contactez-nous à l'adresse info@leatt-brace.com. Nous vous recommandons de remplacer votre tour de cou Leatt-Brace® tous les deux ans dans des conditions de course normales et de remplacer immédiatement tout composant endommagé lors d'un accident grave.



CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ

Avant d'acheter / réceptionner le tour de cou Leatt-Brace®, l'utilisateur doit avoir lu intégralement et compris le mode d'emploi et comprend que, bien que le tour de cou soit conçu pour contribuer à limiter les blessures au cerveau, à la tête et à la nuque lorsqu'il est porté en association avec un casque, il n'y a aucune garantie que l'utilisation du tour de cou empêchera une blessure. Chaque tour de cou doit être ajusté pour l'utilisateur et être de la taille et du réglage corrects.

Avant d'acheter / réceptionner le tour de cou Leatt-Brace®, l'utilisateur doit avoir lu et s'être familiarisé avec les aspects techniques, recherches et résultats de tests relatifs au tour de cou Leatt-Brace® fournis sur le site Internet de Leatt® Corporation (www.leatt.com), et comprendre la nature du tour de cou ainsi que son usage prévu et son réglage correct.

Avant d'acheter / réceptionner le tour de cou Leatt-Brace®, l'utilisateur doit avoir compris et reconnaître que le tour de cou n'a pas été testé sur des pilotes dans des conditions de course pour une évaluation d'impact instrumentée et qu'il s'agit d'une nouvelle conception.

Si vous décidez de ne pas accepter les termes de cette clause de non-responsabilité, veuillez retourner le tour de cou Leatt-Brace®.

Attachez toujours votre casque conformément aux directives du fabricant, assurez-vous que votre équipement de sécurité n'a pas dépassé sa durée de vie recommandée et ayez toujours la sécurité pour priorité lorsque vous roulez/courez.

Avant d'acheter / réceptionner le tour de cou Leatt-Brace®, l'utilisateur doit avoir renoncé à toute réclamation contre Leatt® Corporation, l'inventeur, le fabricant, tout sous-traitant, agent ou distributeur mondial. Leatt® Corporation, l'inventeur, le fabricant, tout sous-traitant, agent ou distributeur mondial ne seront en aucune circonstance responsables des dommages directs, indirects, corporels ou autre, y compris des blessures ou décès, susceptibles d'être subis par une personne des suites de l'utilisation du tour de cou Leatt-Brace®, d'un quelconque prétendu défaut de celui-ci ou de sa prétendue incapacité à fournir la protection qu'il est censé offrir, ou des manques à gagner ou dommages consécutifs subis par toute personne, quelle que soit la manière dont ce manque à gagner ou dommage surviennent, ou d'autres circonstances, de quelque nature que ce soit.

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermanskloof, 7550, Cape Town, Afrique du Sud
Tél. : +27 (0) 21 557 7257 ; Fax : +27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, California 91350, États-Unis
Tél. : 800 691 3314 ; Fax : 661 295 6888
E-mail : info@leatt.com

LIMITATION DE GARANTIE

AUCUNE GARANTIE EXPRESSE AUTRE QUE CELLES EXPRESSÉMENT DONNÉES DANS LES PRÉSENTES N'EST FOURNIE VIS-À-VIS DU TOUR DE COU.

LEATT® CORPORATION N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR LA QUALITÉ DES MARCHANDISES AUTRE QUE CELLE ÉTABLIE DANS LES PRÉSENTES. LEATT CORPORATION NE DONNE AUCUNE GARANTIE QUE LES MARCHANDISES SERONT ADAPTÉES À L'USAGE POUR LEQUEL VOUS ÊTES SUSCEPTIBLE DE LES ACHETER, SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DES PRÉSENTES. TOUTE GARANTIE IMPLICITE EST PAR LES PRÉSENTES REJETÉE, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER.

AUCUNE GARANTIE EXPRESSE AUTRE QUE CELLES EXPRESSÉMENT DONNÉES DANS LES PRÉSENTES N'EST FOURNIE VIS-À-VIS DU TOUR DE COU.

LEATT® CORPORATION N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR LA QUALITÉ DES MARCHANDISES AUTRE QUE CELLE ÉTABLIE DANS LES PRÉSENTES. LEATT CORPORATION NE DONNE AUCUNE GARANTIE QUE LES MARCHANDISES SERONT ADAPTÉES À L'USAGE POUR LEQUEL VOUS ÊTES SUSCEPTIBLE DE LES ACHETER, SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DES PRÉSENTES. TOUTE GARANTIE IMPLICITE EST PAR LES PRÉSENTES REJETÉE, Y COMPRIS LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER.

En cas d'accident

1. Si votre tour de cou Leatt-Brace® était endommagé des suites d'un accident grave, aucune revendication au titre de la garantie n'est possible.
2. Le tour de cou Leatt-Brace® est conçu pour se rompre en cas d'impact (la partie thoracique se détache). Cela fait partie de ses propriétés de protection.
3. Si vous avez été victime d'accident, Leatt® Corporation souhaiterait avoir votre témoignage. Ces informations sont utilisées pour faire progresser la compréhension de la dynamique des accidents par le laboratoire Leatt® et améliorer nos produits.
4. Si vous disposez de vidéos, photos ou informations médicales témoignant de l'accident, veuillez télécharger le formulaire d'évaluation des blessures à l'adresse ci-dessous, réunir tous les matériaux d'accompagnement et envoyer ceux-ci à l'adresse ci-dessous.
5. Après évaluation du labo Leatt®, et à la discrétion de Leatt® des récompenses peuvent être offertes pour les formulaires d'évaluation de blessure correctement remplis ;

Téléchargez le formulaire d'accident à l'adresse www.leatt.com/crash-events
et envoyez un e-mail à crash-events@leatt.com

(F)

Remarques

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

WAARSCHUWING

Motorsporten en racen kunnen gevaarlijk zijn. Deelneming aan deze activiteiten kan resulteren in ernstige hersen- hoofd- en nek Blessures die kunnen leiden tot verlamming of de dood. Hoewel de Leatt-Brace® ontworpen is om te helpen het risico op dergelijke Blessures te beperken, is er geen garantie dat een Blessure kan voorkomen worden door het gebruik van deze of andere veiligheidsuitrustingen. Lees alle instructies voor gebruik. Voordat u uw Leatt-Brace® aantrekt, lees de onderstaande veiligheidsmaatregelen en volg de instructies op.

- De Leatt-Brace® kan niet beschermen tegen alle mogelijke schokken en/of Blessures. Hoewel de Leatt-Brace® ontworpen is om te helpen het risico op dergelijke Blessures te beperken, is er geen garantie dat een Blessure kan voorkomen worden door het gebruik van deze uitrusting. Beoefen alle motorsportactiviteiten voorzichtig en gebruik draag een geschikte veiligheidsuitrusting.
- Voor een optimale prestatie, moet de Leatt-Brace® juist aangepast en bevestigd worden volgens de instructies in de handleiding. Het is aanbevolen om dit product enkel te gebruiken in combinatie met een helm met een vast kinstuk (bijv. volledige gelaatshelm, motorcrosshelm. NIET GEBRUIKEN MET EEN JETHELM). Gebruik is op eigen risico.
- Voor een optimale prestatie, moet de Leatt-Brace® voor elk gebruik nagezien worden. STOP met het gebruik van de Leatt-Brace® indien onderdelen tekenen vertonen van beschadiging of indien ze versleten, gescheurd en/of vervormd zijn, of indien de binnenvulling versleten is. **Leatt® Corporation raadt aan de Leatt-Brace® elke twee (2) jaar te vervangen onder normale raceomstandigheden.**
- Indien u een botsing heeft of indien de Leatt Brace® of zijn onderdelen enige tekenen vertonen van beschadiging, scheuren, vervormingen en/of indien de binnenvulling versleten is, stuur de Leatt-Brace® terug naar de verkoper ter nazicht of vernietig en vervang de Leatt-Brace®.
- Gebruikelijke middelen aangebracht op deze brace (oplosmiddelen, reinigingsmiddelen, haartronics, enz.) kunnen beschadiging veroorzaken die onopgemerkt blijven voor de gebruiker en de efficiëntie/veiligheid van de Leatt-Brace® in het gedrang brengen. Enkel wassen met een milde zeep of afwasmiddel in koud water, spoelen in koud water en afdrogen met een zachte doek.
- De Leatt-Brace® niet doorboren, verven, snijden, verhitten, buigen of op enige andere wijzen modificeren tenzij vooraf toegestaan door de verkoper. Doet u dit toch, dan kunt u de efficiëntie/veiligheid van de Leatt-Brace® in het gedrang brengen.
- De brace werd uitgetest op een groot aantal gebruikers en motortypes en zou u en uw motor moeten passen. Indien niet, kunt u enkele aanpassingen doen voor een geschikte pasvorm. Een onjuiste pasvorm voor gebruik kan de veiligheid van de rijder en de efficiëntie van de brace in het gedrang brengen.
- Bevestig uw helm steeds correct volgens de aanwijzingen van de verkoper. Zorg ervoor dat uw volledige veiligheidsuitrusting haar aanbevolen levensduur niet overschrijdt. Veilig rijden/racen moet uw hoogste prioriteit zijn.

Indien u vragen heeft over dit product of over het juiste gebruik ervan, neem contact op met Leatt® Corporation:

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermanskloof, 7550, Cape Town, RSA
Tel: +27 (0) 21 557 7257; Fax: +27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, California 91350
Tel: 800 691 3314; Fax: 661 295 6888
Email: info@leatt.com

AFWIJZING VAN GARANTIE

UW LEATT-BRACE® IS GEWAARBORGD VRIJ TE ZIJN VAN MATERIAAL- EN FABRICATIEFOUTEN GEDURENDE EEN JAAR VANAF DE AANKOOPDATUM. BESCHADIGING TEN GEVOLGE VAN ONGEVALLLEN, VERWAARLOZING, MISBRUIK OF MODIFICATIE VAN UW BRACE WORDEN NIET GEDEKT DOOR DEZE GARANTIE. VERSCHIEDENE ONDERDELEN VAN DE LEATT-BRACE® ZIJN ONTWERPEN OM TE BREKEN AANGEZIEN ZE HELPEN U TE BESCHERMEN IN BEPAALDE RIJSCENARIO'S. DEZE ONDERDELEN ZIJN VERVANGBAAR EN TE KOOP. INDIEN U MEENT DAT U RECHT HEBT OP EEN GARANTIECLAIM, BRENG DE BRACE TERUG NAAR DE WINKEL WAAR U HEM GEKOCHT HEEFT. OM UW GARANTIE TE ACTIVEREN, GA NAAR WWW.LEATT.COM EN VUL HET GARANTIE REGISTRATIEFORMULIER IN OF STUUR EEN MAIL NAAR WARRANTY@LEATT.COM.

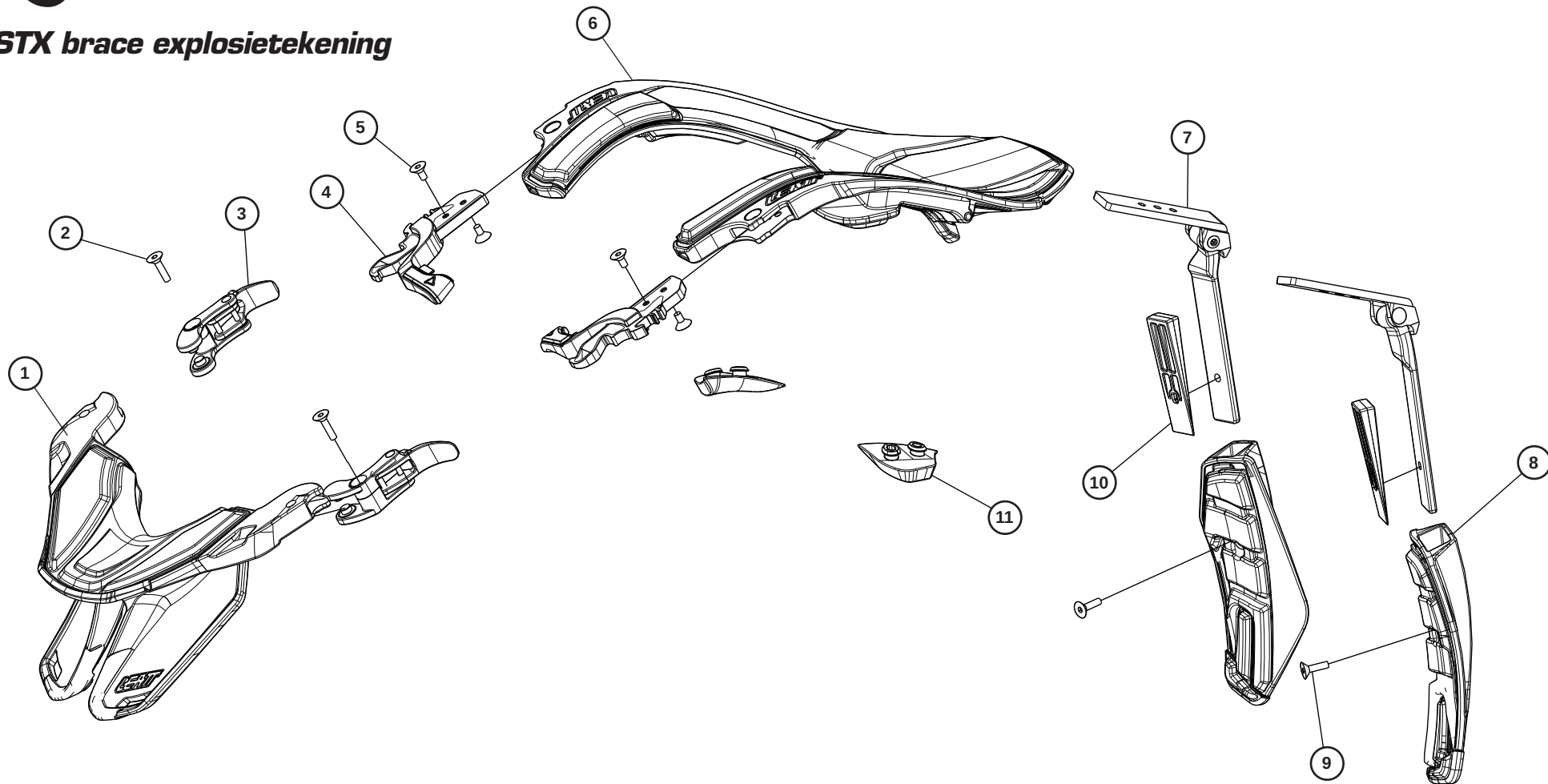
NL

Leatt-Brace® STX

Inhoudsopgave

- STX brace explosietekening Page 75 - 76
- Inleiding tot de handleiding Page 77
- Testspecificaties Page 78
- Leatt-Brace® Maatoverzicht Page 79 - 80
- Brace uitrusting
 - Leatt-Brace® uitrusting - step 1 Page 81 - 82
 - Stap 2 – De Schouderbladen Page 83 - 84
 - De Leatt-Brace® openen en sluiten Page 84
 - STX schouder hoogterverstelling..... Page 85
 - STX verstelbare bodyriemen..... Page 86
 - De STX brace dragen met een Riding jacket Page 87
 - De STX brace dragen met een racepak Page 87
- Uw Leatt-Brace® onderhouden Page 88
- Schadeloosstelling en afwijzing van garantie Page 89

STX brace explosietekening



Onderdelenlijst	AANTAL		AANTAL
1 - STX Vooronderdeel	1	7 - Bovenste schouderblad	2
2 - CSCS M4 16mm	2	8 - Onderste schouderblad	2
3 - Scharnierhendeldee	2	9 - CSCS M4 14mm	2
4 - STX 10mm Pin	2	10 - STX Stelspie	2
5 - CSCS M4 8mm	4	11 - STX Onderste schoudergedeelte	2
6 - STX Ruggedeelte	1		



Inleiding tot de handleiding

Welkom in de wereld van Leatt® en dank u dat u ons product heeft gekozen. De Leatt-Brace® die u gekocht heeft is gebaseerd op jarenlang universitair onderzoek en een uitgebreide evaluatie van de mechanismen van hoofd- en neklessures, samen met testen in testinstituten en via simulatiesoftware. De brace is onderworpen aan verscheidene statische en dynamische proeven. De Leatt-Brace® maakt deel uit van de beschermingsuitrusting die beschikbaar is voor gebruik door deelnemers aan wiel- en motorsportactiviteiten.

De rationele idee achter de Leatt-Brace® is om te helpen het hoofd gecontroleerd te stoppen tijdens een ongeluk/val. Dit is mogelijk door het voorzien van een stevige en opgevulde structuur die helpt te functioneren als een alternatief belastingspad voor nekkrachten. Helmschokken die normaalgezien worden overgedragen van de helm naar de schedel en daarna naar de nek worden omgeleid van de helm naar de brace en daarna naar andere lichaamsstructuren. Het ontwerp van de Leatt-Brace® helpt te voorkomen dat de helm/het hoofd over de brace wordt geslingerd en helpt zo een steunpuntbeweging te voorkomen die geïllustreerd is in literatuur over het gebruik van hals en kraagapparaten. De Leatt-Brace® kan gedragen worden met de meeste types van motorsporten borstbeschermers. Op lange termijn zal de Leatt-Brace® ook de nekvermoeidheid verlichten.

De Leatt® STX nekbracesysteem helpt de volgende extreme bewegingen te voorkomen:

- hoofd, voorwaarts – hyperflexie
- hoofd, achterwaarts – hyperextensie
- hoofd, zijwaarts – Laterale hyperflexie
- hoofd/helm, achterwaarts ten opzichte van de nek – Posterieure hypertranslatie
- gekoppelde axiale druk – helpt enkel axiale druk te voorkomen wanneer de axiale krachten werken in combinatie met andere mechanismen.

Gelieve al uw opmerkingen hierover te sturen naar info@leatt.com.

De Leatt® STX brace (Figuur 1) is ontworpen om te regelen in stappen om te beantwoorden aan uw behoeften. Volg het uitrustingsproces zorgvuldig op. Het duurt ongeveer 20 minuten om te voltooien.

Figuur 1





Leatt Brace® Maatoverzicht

De maat van de brace moet geschikt zijn voor uw lichaamsvorm en laat aanpassingen toe om een goede pasvorm en comfort te verzekeren, wat ook het doel is.

Wanneer correct aangepast en gedragen in combinatie met de veiligheidshelm, moet de Leatt-Brace® alle normale hoofd- en nekbewegingen toelaten (bijv. omhoog-, omlaag en zijdelings kijken, zoals wanneer u een over-de-schouder-controle uitvoert); de Leatt-Brace® en de helm raken enkel in contact met elkaar wanneer het volledige aantal normale bewegingen is bereikt.

Indien u enige weerstand of ongemakken ervaart wanneer u de volledige reeks hoofd- en nekbewegingen uitvoert, of indien de brace de helm niet raakt wanneer de volledige reeks bewegingen is bereikt, dan is een verdere aanpassing of een andere maat van de Leatt-Brace® mogelijk vereist.

In extreme omstandigheden kan het nodig zijn om een ander model of andere helm te kopen om zo het vereiste niveau van compatibiliteit en veiligheid te garanderen.

Vraag uw verkoper of neem contact op met Leatt® indien u verdere informatie wenst over de maten, aanpassing of uitrusting.

Gebruik het maatoverzicht hieronder om te verzekeren dat u de juiste maat heeft gekocht Leatt-Brace®. Het maatoverzicht is gebaseerd op uw hoogte en borstomtrek net onder de armen. Zorg er daarom voor dat u de juiste maten neemt voordat u het overzicht op de volgende pagina gebruikt.



NL

Afmetingsoverzicht

Matenreeks

S/M: geschikt voor een lengte van: 97,5 – 183 cm

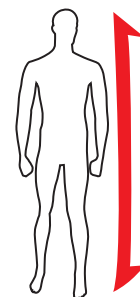
L/XL: geschikt voor een lengte van: 156 cm – 190 cm

XXL: geschikt voor een lengte van: 167 cm +

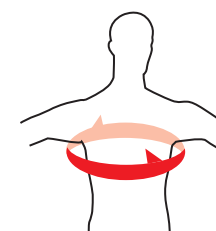
		Borstomtrek						
Hoogte	inches	21.6 - 33.5	33.9 - 35	35.4 - 37	37.4 - 43.3	43.7 - 45.3	45.7 - 47.6	
	cm	55 - 85	86 - 89	90 - 94	95 - 110	111 - 115	116 - 121	
3'6" - 4'7"	106 - 139	S/M						
4'7" - 5'1"	140 - 155	S/M	S/M					
5'1" - 5'4"	156 - 163	S/M	S/M	L/XL				
5'4" - 5'5"	164 - 166	S/M	S/M	L/XL	L/XL			
5'6" - 5'7"	167 - 169	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL		
5'7" - 5'8"	170 - 172	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL	
5'8" - 5'9"	173 - 175	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL	
5'9" - 5'10"	176 - 178	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL	
5'10" - 5'11"	179 - 181	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL	
5'11" - 6'	181 - 183		S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL	
6' - 6'1"	183 - 185			L/XL	L/XL	XXL	XXL	
6'1" - 6'3"	185 - 190				L/XL	XXL	XXL	
6'3" - 6'4"	191 - 195					XXL	XXL	
6'4" - 6'6"	196 - 200						XXL	
ft	cm							

ft

cm



* Hoogte



* Borstomtrek
net onder de armen

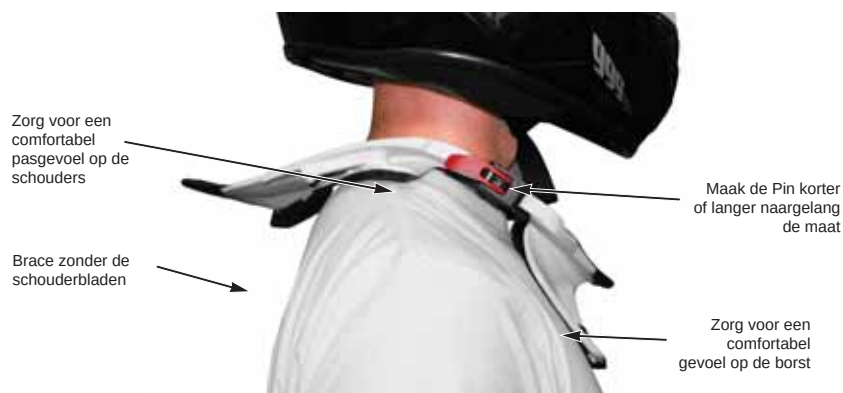


Leatt Brace® Uitrusting – Stap 1

De brace werd uitgetest door een groot aantal gebruikers en motortypes en zou u moeten passen. Indien niet kunt u enkele aanpassingen doen voor een geschikte pasvorm. Indien u de brace niet juist bijstelt, kan uw veiligheid en de efficiëntie van de brace in het gedrang komen. Wanneer correct aangepast en gedragen in combinatie met de veiligheidshelm, moet de Leatt-Brace® alle normale hoofd- en nekbewegingen toelaten (bijv. omhoog-, omlaag en zijdelings kijken, zoals wanneer u een over-de-schouder-controle uitvoert); de Leatt-Brace® en de helm raken enkel in contact met elkaar wanneer het volledige aantal normale bewegingen is bereikt.

Uw STX brace wordt geleverd met drie paar stelpinnen van verschillende afmetingen. De Medium Pin is standaard bevestigd. Begin met uw brace aan te passen zonder de schouderbladen bevestigd op uw schouders en borst zoals hieronder weergegeven op Figuur 2.

Figuur 2



Bijregelen met Pinnen

Als de brace te los rond uw nek zitten met de standaard Medium Pin en niet comfortabel zit op uw schouders en borst, bevestig dan de Korte Pin (zie Figuur 3). Indien de brace te kort en daardoor te strak zit, plaats dan de Lange Pin. Als hij nog te strak zit, gebruik dan de Extra Lange Pin.

Figure 3: Pinmaten



NL

De Pinnen bevestigen

Draai de 2 bolkopschroeven los (zie Figuur 4a) met de meegeleverde inbussleutel. Schuif de pin uit eens de bolkopschroeven verwijderd zijn (zie Figuur 4b) en steek de gewenste pin op dezelfde manier in de plaats. Draai nu de 2 bolkopschroeven met hun ringen op hun plaats om de aangebrachte pin te bevestigen.

Figuur 4a:



Figuur 4b:



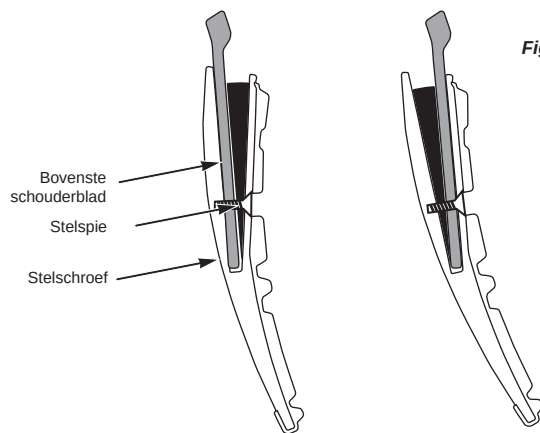
Stap 2 – De Schouderbladen

De Schouderbladen bestaan uit twee delen, het onderste schouderblad (Figuur 5) en het bovenste schouderblad (Figuur 5). Elk deel heeft zijn eigen instelpunten en via een combinatie van de configuraties kunt u de juiste pasvorm bekomen.

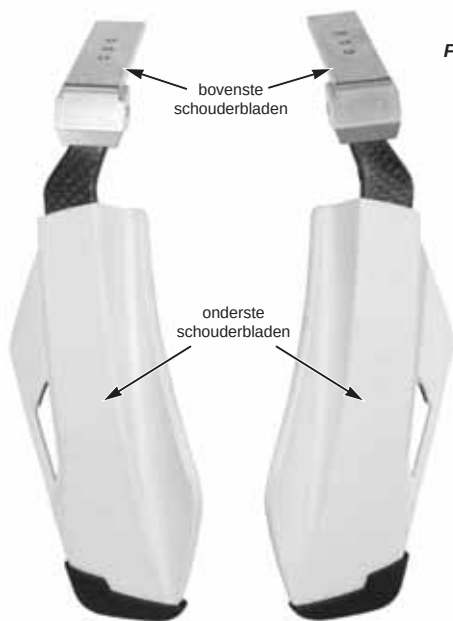
We raden aan te beginnen met een hoek van 10 graden voor de onderste schouderbladen. Dit is de meest gebruikte steunhoek voor rijders van een gemiddelde grootte.

Onderste schouderbladen

Om het onderste schouderblad te configureren, moet u de stelschroef verwijderen. Daarna verwijdert u het bovenste schouderblad en de stelspie. Pas het bovenste schouderblad en de stelspie opnieuw om de gewenste hoek te bekomen. (Figuur 6)



Figuur 6



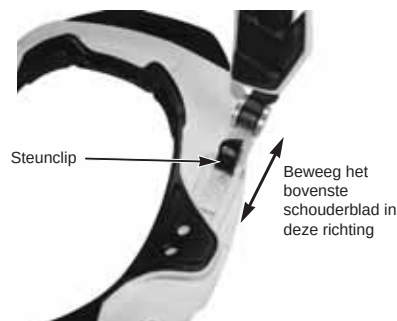
Figuur 5

Bovenste Schouderbladen

Om de bovenste schouderbladen bij te stellen, moet u de steunclip losmaken. Wanneer de steunclip losgemaakt is, kunt u de bovenste schouderbladen naar de gewenste positie schuiven. (Figuur 7)

Dankzij het ontwerp van de schouderbladen kan het steunstuk ingeklapt worden voor makkelijke opslag. (Figuur 8)

Figuur 7



Figuur 8



De Leatt-Brace® openen en sluiten

De Leatt-Brace® kan worden geopend vanaf links of rechts (Figuur 9a), of het voorstuk kan volledig worden verwijderd (Figuur 9b).

Figuur 9a



Figuur 9b





STX schouder hoogteverstelling

De schouderhoogte op de STX brace kunt u makkelijk aanpassen door het achterste STX schouderstuk te verwijderen (zie Figuur 10a) Houd het hiertoe vast aan de zijkant en maak het los van de brace. (Figuur 10b).

Figuur 10a



Figuur 10b



NL

STX verstelbare bodyriemen

The STX bodyriemen kunnen makkelijk bevestigd worden aan de brace. Maak de riemknopen van de bevestigde riem los en trek de uiteinden door de riemopeningen van het voorstuk. Buig daarna het uiteinde om opnieuw te verbinden met de knopen en maak de knopen vervolgens vast (Figuur 11a). Herhaal deze handeling bij de elastische riem op de schouder aan dezelfde kant van de brace (Figuur 11b). Nadat u de twee riemen bevestigd heeft aan beide kanten van de STX, kunt u de riemen onder de armen dragen door de clips los te maken, zodat de elastische riem van het schouderblad onder de arm loopt naar de bevestigde riem. Daarna kunt u de clips sluiten. De riemen kunnen versteld worden door de elastische riem door de clipopening aan te spannen en los te laten.

Figuur 11a



Figuur 11b





De STX brace dragen met een Riding jacket

De STX brace kan makkelijk en ongehinderd gedragen worden met een motorvest. Wanneer u een vest draagt met de brace, zorg ervoor dat de brace comfortabel rust op de voorkant van het vest. (zie Figuur 10a).

Aan de achterkant van het vest moeten schouderbladen aan de buitenkant gedragen worden (zie Figuur 10b).

Zie stap 1 voor de juiste en comfortabele pasvorm van uw brace op de borst en rug.

Figuur 12



De STX brace dragen met een racepak

De STX brace kan heel comfortabel en onopvallend gedragen worden boven een één- of tweedelig lederen pak met race hump. Zorg er net zoals bij het motorvest voor dat de voorkant van de brace comfortabel past op de voorkant van het pak.

Op de rug van het pak moeten de schouderbladen passen op de buitenkant van de race hump. (zie Figuur 11)

Zie stap 1 voor de juiste pasvorm van de voor- en achterkant van de brace.

Figuur 13



NL

Uw Leatt-Brace® onderhouden

Mogelijk wil u uw Leatt-Brace® wassen na een wilde race. De brace en geïntegreerde vulling mogen enkel gewassen worden met een milde zeep of afwasmiddel in koud water, afgespoeld worden in koud water en afgedrogen worden met een doek. Gebruikelijke middelen aangebracht op deze brace (oplosmiddelen, reinigingsmiddelen, haartronics, enz.) kunnen beschadiging veroorzaken die de gebruiker niet opmerkt en kunnen de efficiëntie/veiligheid van de Leatt-Brace®. Raadpleeg steeds het materiaaletiket op de Leatt-Brace®. Geen van de gebruikte materialen bevatten stoffen die een allergische reactie zouden kunnen veroorzaken of die een gezondheidsrisico zouden kunnen vormen.

Als u uw Leatt-Brace® bewaart, plaats hem op een schoon, droog oppervlak en bewaar hem in een droge, goed verluchte omgeving, weg van direct zonlicht en extreme temperaturen. Plaats geen zware voorwerpen op de Leatt-Brace®.

Voor een optimale prestatie, moet de Leatt-Brace® voor elk gebruik nagezien worden. Stop met het gebruik van de Leatt-Brace® indien onderdelen, met inbegrip van maar niet beperkt tot het frontonderdeel, de scharnierhendels, pinnen, steunen, nylon ringen en/of het ruggedeelte (zie Onderdelenlijst op pagina 3) versleten, gescheurd en/of vervormd zijn, of indien de binnenvulling versleten is.

Wij wensen u vele veilige uren aangenaam racen en rijden met uw Leatt-Brace®. Neem contact op met ons voor vragen of opmerkingen op info@leatt-brace.com. We raden aan uw Leatt-Brace® elke twee jaar te vervangen te vervangen in normale raceomstandigheden en alle onderdelen te vervangen die beschadigd zijn bij een ernstig ongeval.



! DE ALERTA

Los deportes a motor y las carreras pueden resultar peligrosos. La participación en estas actividades puede ocasionar lesiones cerebrales, de cabeza o de cuello graves que pueden dar lugar a parálisis e, incluso, a la muerte. Aunque el Leatt-Brace® está diseñado para reducir el riesgo de este tipo de lesiones, no existe garantía de que se evite cualquier lesión mediante el simple uso de este o cualquier otro equipo de seguridad. Lea todas las instrucciones antes de usarlo. Antes de ponerse el Leatt-Brace® revíselo siempre y tenga en cuenta las precauciones e instrucciones que aparecen a continuación.

- ! El Leatt-Brace® no protege frente a todos los impactos o lesiones que se pueden producir. Aunque el Leatt-Brace® está diseñado para reducir el riesgo de este tipo de lesiones, no existe garantía de evitar cualquier lesión mediante el simple uso de este equipo. Tenga cuidado al realizar cualquier actividad deportiva con motor y utilice un equipo de seguridad adecuado.
- ! Para un rendimiento máximo, el Leatt-Brace® se debe colocar y ajustar siguiendo las instrucciones del manual del usuario. Se recomienda utilizar este producto sólo con cascos que incorporen una protección permanente fija para la barbilla (p. ej., cascos integrales o de motocross. NO UTILIZAR CON CASCOS DE TIPO JET). Utilícelo bajo su propia responsabilidad.
- ! Para un rendimiento máximo, el Leatt-Brace® se debe inspeccionar siempre antes de usarlo. NO utilice el Leatt-Brace® si algún componente presenta signos de daños o está gastado, roto o deformado, o si el almohadillado interior está deteriorado. **Leatt® Corporation recomienda sustituir el Leatt-Brace® cada (2) años, en condiciones de uso normales.**
- ! Si sufre algún accidente o si el Leatt-Brace® o alguno de sus componentes muestra signos de daño, rotura, está deformado o el almohadillado interior está deteriorado, devuelva el Leatt-Brace® al vendedor para que lo inspeccione o destrúyalo y sustitúyalo por otro Leatt-Brace®.
- ! Las sustancias habituales que se aplican sobre este collarín (disolvente, limpiadores, tónicos para el pelo, etc.) pueden causar daños que quizás resulten invisibles para el usuario pero que afecten a la efectividad y seguridad del Leatt-Brace®. Lávelo únicamente con un jabón o detergente suave con agua fría, aclárelo con agua fría y séquelo con un paño suave.
- ! No realice orificios ni pinte, caliente, doble ni realice ninguna modificación en el Leatt-Brace® a no ser que el vendedor lo autorice previamente. Si lo hace, podría afectar a la efectividad y seguridad del Leatt-Brace®.
- ! El collarín se ha probado con una gran variedad de usuarios y diversos tipos de vehículos, por lo que también se adaptará a usted y a su vehículo. Si no fuera así, tendrá que realizar unos pequeños ajustes para ajustarlo correctamente. Si no se ajusta el collarín antes de usarlo, se puede poner en peligro la seguridad del motorista y la efectividad del collarín.
- ! Colóquese siempre correctamente el casco siguiendo las indicaciones del vendedor. Asegúrese de que no se haya superado el periodo de vida útil del equipo de seguridad. Viajar o correr con seguridad es lo más importante.

Si tiene alguna pregunta sobre este producto o su uso correcto, póngase en contacto con Leatt® Corporation en:

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermanskloof, 7550, Cape Town, RSA
Tel: +27 (0) 21 557 7257; Fax: +27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, California 91350
Tel: 800 691 3314; Fax: 661 295 6888
Correo electrónico: info@leatt.com

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTÍA

EL LEATT-BRACE® ESTÁ GARANTIZADO PARA ESTAR LIBRE DE DEFECTOS EN LOS MATERIALES Y EN LA MANO DE OBRA DURANTE UN AÑO DESDE LA FECHA DE COMPRA. ESTA GARANTÍA NO CUBRE LAS ROTURAS EN ACCIDENTES, EL USO IRRESPONSABLE, EL USO INADECUADO NI LA MODIFICACIÓN DEL COLLARÍN. ALGUNAS PIEZAS DEL LEATT-BRACE ESTÁN DISEÑADAS PARA ROMPERSE, YA QUE PROPORCIONAN PROTECCIÓN EN DIVERSOS ESCENARIOS DE CONDUCCIÓN. ESTAS PIEZAS SE PUEDEN SUSTITUIR Y ADQUIRIR POR SEPARADO. SI CREE QUE TIENE ALGUNA RECLAMACIÓN DURANTE EL PERIODO DE GARANTÍA, DEVUELVA EL COLLARÍN AL VENDEDOR AL QUE LO ADQUIRIÓ. PARA ACTIVAR LA GARANTÍA, VAYA A LA PÁGINA WWW.LEATT.COM Y RELLENE EL FORMULARIO DE REGISTRO DE GARANTÍA O ENVÍE UN CORREO ELECTRÓNICO A WARRANTY@LEATT.COM.

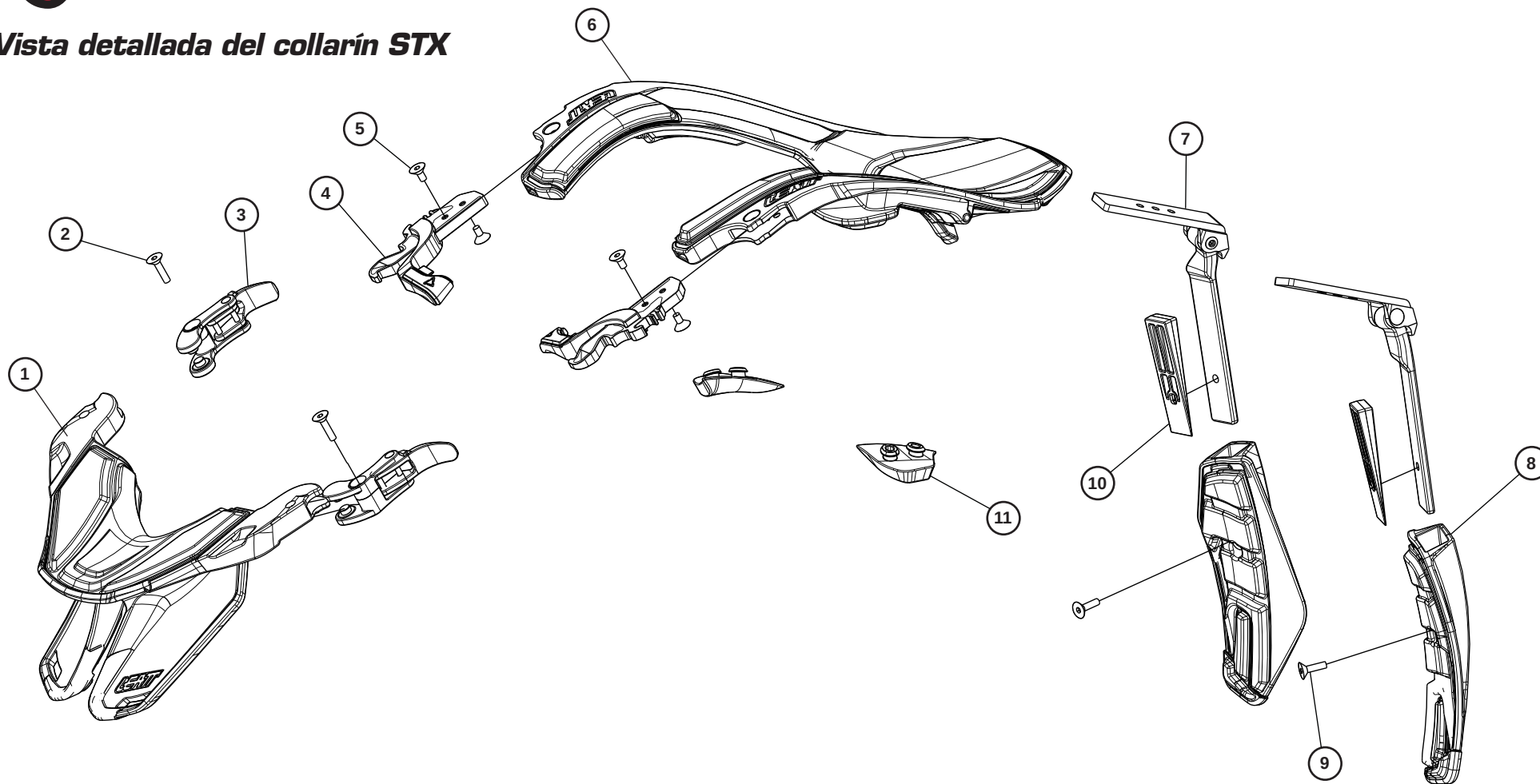
E

Leatt-Brace® STX

Índice

- Vista detallada del collarín STX Página 93 - 94
- Introducción del manual de usuario Página 95
- Especificaciones de pruebas Página 96
- Leatt-Brace® gráfico de tallas Página 97 - 98
- Colocación del collarín
 - Colocación del Leatt-Brace® : paso 1 Página 99 - 100
 - Paso 2: las aletas escapulares Página 101 - 102
 - Apertura y cierre del Leatt-Brace® Página 102
 - Ajuste de la altura de las hombreras del STX Página 103
 - Cintas para el cuerpo ajustables del STX Página 104
 - Colocación del collarín STX con una chaqueta de motorista Página 105
 - Colocación del collarín STX con un traje de carreras . Página 105
- Cuidados del Leatt-Brace® Página 106
- Exención de responsabilidad de la garantía e indemnización Página 107

Vista detallada del collarín STX



Lista de componentes/piezas	Cantidad		Cantidad
1 - Componente delantero del STX	1	7 - Aleta escapular superior	2
2 - CSCS M4 16mm	2	8 - Aleta escapular inferior	2
3 - Componente de palanca de bisagra	2	9 - CSCS M4 14mm	2
4 - Pasador de 10 mm del STX	2	10 - Calce de tamaño del STX	2
5 - CSCS M4 8mm	4	11 - Hombreira inferior posterior del STX	2
6 - Componente posterior del STX	1		



Introducción del manual del usuario

Bienvenido al mundo de Leatt® y gracias por elegir nuestro producto. El Leatt-Brace® que ha adquirido se basa en años de investigación académica y en una amplia evaluación de los mecanismos de las lesiones de cabeza y cuello, junto a pruebas en instalaciones de realización de pruebas y a través de un software de simulación. El collarín se ha probado mediante diversas pruebas estáticas y dinámicas. El Leatt-Brace® forma parte del equipo de protección disponible para participantes en actividades deportivas con bicicletas y vehículos a motor.

La base de diseño que hay detrás del Leatt-Brace® ayuda a detener de forma controlada la cabeza en caso de accidente o caída. Esto se logra al proporcionar una estructura rígida almohadillada que ayuda a actuar de ruta de carga alternativa para las fuerzas que se ejercen sobre el cuello. Los impactos sobre el casco, que de otra forma se transmitirían del casco al cráneo y después al cuello, se redireccionan del casco al collarín y, a continuación, a otras estructuras corporales. El diseño del Leatt-Brace® ayuda a evitar que el casco/cabeza se proyecte por encima del collarín y, de este modo, ayuda a evitar la acción de punto de apoyo incluida en los documentos relativos al uso de collarines. El Leatt-Brace® se puede utilizar con la mayoría de protecciones corporales y de pecho para deportes a motor. En distancias largas, el Leatt-Brace® también ofrece un descanso frente a la fatiga del cuello.

El sistema del collarín STX de Leatt® ayuda a evitar los siguientes movimientos extremos:

- cabeza, hacia adelante: hiperflexión
- cabeza, hacia atrás: hiperextensión
- cabeza, hacia los lados: hiperflexión lateral
- cabeza/casco, parte posterior del cuello: hipertraslación posterior
- carga axial acoplada: ayuda a evitar la carga axial sólo cuando las fuerzas axiales actúan en combinación con otros mecanismos.

E

Si tiene algún comentario, puede enviarnos un correo electrónico a info@leatt.com.

El collarín STX de Leatt® (Imagen 1) está diseñado para ajustarse en fases para adecuarlo a sus requisitos. Lea atentamente el proceso de ajuste. Tardará aproximadamente 20 minutos en hacerlo.

Imagen 1





Leatt-Brace® gráfico de tallas

La talla del collarín deberá ser correcta para la forma de su cuerpo y permitir que se ajuste para una colocación adecuada y que resulte cómodo, independientemente de su uso.

Una vez ajustado correctamente y utilizado con el casco, el Leatt-Brace® permitirá realizar todos los movimientos seguros de la cabeza y del cuello (es decir, mirar hacia arriba, hacia abajo y a los lados, como cuando se mira sobre el hombro); el Leatt-Brace® y el casco sólo entran en contacto cuando se realice algún movimiento que no está dentro de la categoría de movimientos normales de la cabeza durante la conducción.

Si experimenta alguna resistencia o incomodidad al intentar completar toda la gama de movimientos de la cabeza y el cuello, o si el collarín no toca con el casco una vez alcanzado todo el rango de movimiento, es posible que necesite un ajuste adicional o que precise otro tamaño de Leatt-Brace®.

En circunstancias extremas, puede ser necesario adquirir un modelo de casco alternativo para lograr el nivel de compatibilidad y seguridad necesario.

Consulte a su distribuidor o póngase en contacto con Leatt® si necesita más información sobre las tallas, el ajuste o la colocación.

Utilice el cuadro de tallas que aparece a continuación para asegurarse de que ha adquirido el tamaño correcto de Leatt-Brace®. El gráfico de tallas está basado en la altura y en el perímetro del pecho justo debajo de los brazos, por lo que deberá asegurarse de tomar las medidas correctas antes de utilizar el cuadro de la siguiente página.



E

Cuadro de tallas

Rango de tamaños

S/M: para una altura de: 97,5 a 183 cm

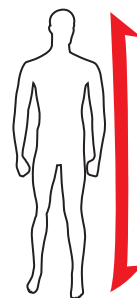
L/XL: para una altura de: 156 cm a 190 cm

XXL: para una altura de: más de 167 cm

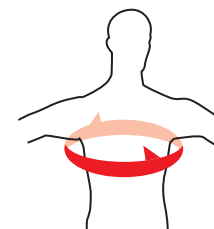
Perímetro del pecho

Altura	pulgadas	Perímetro del pecho					
	cm	21.6 - 33.5	33.9 - 35	35.4 - 37	37.4 - 43.3	43.7 - 45.3	45.7 - 47.6
		55 - 85	86 - 89	90 - 94	95 - 110	111 - 115	116 - 121
3'6" - 4'7"	106 - 139	S/M					
4'7" - 5'1"	140 - 155	S/M	S/M				
5'1" - 5'4"	156 - 163	S/M	S/M	L/XL			
5'4" - 5'5"	164 - 166	S/M	S/M	L/XL	L/XL		
5'6" - 5'7"	167 - 169	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	
5'7" - 5'8"	170 - 172	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'8" - 5'9"	173 - 175	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'9" - 5'10"	176 - 178	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'10" - 5'11"	179 - 181	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'11" - 6'	181 - 183		S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
6' - 6'1"	183 - 185			L/XL	L/XL	XXL	XXL
6'1" - 6'3"	185 - 190				L/XL	XXL	XXL
6'3" - 6'4"	191 - 195					XXL	XXL
6'4" - 6'6"	196 - 200						XXL

pies cm



* Altura



* Perímetro del pecho
justo debajo de los brazos





Colocación del Leatt-Brace®: paso 1

El collarín se ha ajustado sobre una gran variedad de usuarios y diversos tipos de motocicleta, por lo que también se adaptará a usted. Si no fuera así, tendrá que realizar unos pequeños ajustes para que se adapte perfectamente. Si no se ajusta el collarín antes de usarlo, puede poner en peligro la seguridad del motorista y la efectividad del collarín. Una vez ajustado correctamente, al utilizarlo con el casco de seguridad del usuario, el Leatt-Brace® permitirá realizar todos los movimientos normales de la cabeza y del cuello (es decir, mirar hacia arriba, hacia abajo y a los lados, como cuando se mira sobre el hombro); el Leatt-Brace® y el casco sólo entran en contacto al efectuar algún movimiento que no esté dentro de la categoría de movimientos normales.

El collarín STX incorpora tres pares de pasadores de diferente tamaño para su ajuste. De forma predeterminada, está colocado el pasador medio. Para empezar, colóquese el collarín sin las aletas escapulares sobre los hombros y el pecho, tal como se muestra en la Imagen 2.

Imagen 2



Ajuste con los pasadores

Si el collarín queda demasiado suelto alrededor del cuello con el pasador medio colocado y no se asienta cómodamente sobre los hombros y el pecho, coloque el pasador corto (consulte la Imagen 3). Si el collarín queda demasiado corto y, por lo tanto, le aprieta, sólo tiene que colocar el pasador largo y, si continua apretándole, el pasador extra largo.

Imagen 3: Tamaños de pasador



E

Colocación de los pasadores

Desatornille los 2 tornillos de cabeza semiesférica (consulte la Imagen 4a) con la llave Allen que se suministra. Una vez retirados los tornillos, deslice el pasador hacia afuera (consulte la Imagen 4b) y sustitúyalo introduciendo del mismo modo el pasador que desee. A continuación, atornille los 2 tornillos con las arandelas en su posición para fijar el pasador que acaba de colocar.

Imagen 4a:



Imagen 4b:





Paso 2: las aletas escapulares

Las aletas escapulares tienen dos partes, la aleta escapular inferior (Imagen 5) y la aleta escapular superior (Imagen 5). Cada una de las aletas tienen sus propios puntos de configuración y la colocación adecuada se consigue combinando las configuraciones.

Le recomendamos que comience con las aletas escapulares inferiores con un ángulo de 10 grados. Este es el ángulo de soporte que utilizan con mayor frecuencia los motoristas de complejidad media.

Aletas escapulares inferiores

Para configurar la aleta escapular inferior debe extraer el tornillo de colocación. A continuación, extraiga la aleta escapular superior y el calce de tamaño. Vuelva a colocar la aleta escapular superior y el calce de tamaño para lograr combinación de inclinación que prefiera (Imagen 6)

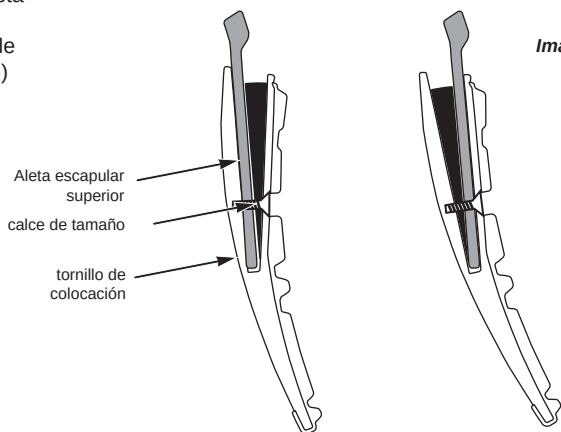


Imagen 6

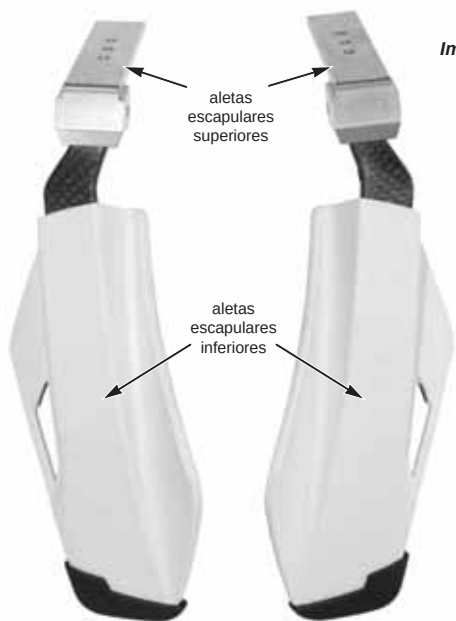


Imagen 5

E

Aletas escapulares superiores

Para configurar las aletas escapulares superiores deberá liberar la sujeción de soporte. Una vez liberada la sujeción de soporte podrá deslizar las aletas escapulares superiores a la posición que prefiera. (Imagen 7)

Debido al diseño de las aletas escapulares el soporte se puede doblar para guardarlo con mayor facilidad. (Imagen 8)

Imagen 7

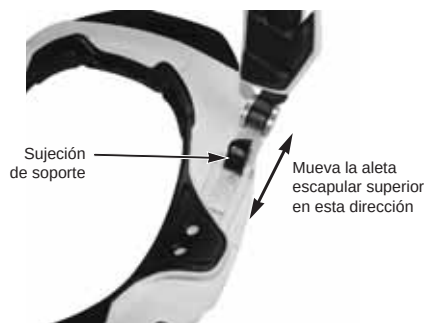


Imagen 8



Apertura y cierre del Leatt-Brace®

El Leatt-Brace® se puede abrir desde la izquierda o desde la derecha (Imagen 9a), o bien puede retirarse completamente el módulo delantero (Imagen 9b).

Imagen 9a



Imagen 9b





Ajuste de la altura de las hombreras del STX

La altura de las hombreras del collarín STX se puede ajustar fácilmente mediante la retirada de la hombrera inferior posterior del STX (consulte la Imagen 10a) sujetando el lateral y tirando de ella hacia arriba para extraerla del collarín. (Imagen 10b).

Imagen 10a



Imagen 10b



E

Cintas para el cuerpo ajustables del STX

Las cintas para el cuerpo del collarín STX se pueden colocar fácilmente en el collarín. Desbloquee los botones de la cinta fija y tire de los extremos a través de las aberturas para la cinta que se encuentran en la parte delantera; una vez hecho, doble el extremo para volver a colocarlo en los botones y bloquee los botones (Imagen 11a). Repita la acción con la cinta elástica de la escápula del mismo lado del collarín (Imagen 11b). Una vez fijadas ambas cintas en ambos lados del collarín STX, las cintas se pueden pasar por debajo de los brazos soltando las sujeciones y colocando la cinta elástica desde la aleta escapular debajo del brazo adyacente a la cinta fija y cerrando a continuación las sujeciones. Las cintas se pueden ajustar si se tira y se suelta la cinta elástica a través del aro de la sujeción

Imagen 11a



Imagen 11b





Colocación del collarín STX con una chaqueta de motorista

El collarín STX se puede colocar de forma cómoda con una chaqueta de motorista sin que interfieran entre ellos. Al utilizar una chaqueta de motorista con el collarín, asegúrese de que el collarín se apoye cómodamente sobre la parte delantera de la chaqueta. (consulte la Imagen 12).

En la parte posterior de la chaqueta, las aletas escapulares se deben llevar en el exterior.

Consulte el Paso 1 para ajustar y colocar cómodamente el collarín sobre el pecho y la espalda.

Imagen 12



Colocación del collarín STX con un traje de carreras

El collarín STX se puede utilizar de forma cómoda y sin obstrucciones sobre un equipo de piel de dos piezas con joroba de carreras. Al igual que con la chaqueta de motorista, asegúrese de que la parte delantera del collarín repose cómodamente sobre la parte delantera del equipo.

En la parte posterior del equipo, las aletas escapulares se deben llevar por fuera de la joroba de carreras. (consulte la Imagen 13)

Consulte el paso 1 para ajustar la parte delantera y posterior del collarín.

Imagen 13



E

Cuidados del Leatt-Brace®

Es posible que desee lavar el Leatt-Brace® después de una dura jornada de conducción. El collarín y el almohadillado integrado sólo se pueden lavar con un jabón o detergente suave con agua fría, aclararse con agua fría y secarse únicamente con un paño. La aplicación de sustancias habituales sobre este collarín (disolvente, limpiadores, tónicos para el pelo, etc.) pueden causar daños que sean invisibles para el usuario pero que afecten a la efectividad y seguridad del Leatt-Brace®. Consulte siempre la etiqueta de contenido de materiales del Leatt-Brace®. No hay constancia de que ninguno de los materiales utilizados pueda causar una reacción alérgica o resultar peligroso para la salud.

Al guardar el Leatt-Brace®, colóquelo sobre una superficie limpia y seca y guárdelo en una ubicación seca y bien ventilada alejado de la luz directa del sol y de temperaturas extremas. No coloque objetos pesados encima del Leatt-Brace®.

Para un rendimiento máximo, el Leatt-Brace® se debe inspeccionar siempre antes de usarlo. No utilice el Leatt-Brace® si alguno de sus componentes, incluidos, entre otros, el componente delantero, el módulo de palanca de bisagra, los pasadores, el soporte, las arandelas de nailon o el componente posterior (consulte la lista de piezas y componentes de la página 3) están gastados, rotos o deformados, o si el almohadillado interior está deteriorado.

Deseamos que disfrute de muchas horas de conducción con su Leatt-Brace®. Si tiene alguna pregunta o comentario, póngase en contacto con nosotros en info@leatt-brace.com. Recomendamos la sustitución del Leatt-Brace® cada dos años de condiciones normales de conducción, así como la sustitución de cualquier componente dañado en un accidente grave.



INDEMNIZACIÓN

Como condición para la compra o recepción del Leatt-Brace®, el usuario ha leído y comprendido totalmente el manual del usuario y entiende que, aunque el collarín está diseñado para ayudarle a reducir las lesiones cerebrales, de cabeza y de cuello al utilizarlo conjuntamente con un casco integral, su uso no garantiza que se eviten todas las lesiones. Todos los collarines se tienen que adaptar a cada usuario, ser del tamaño adecuado y ajustarse correctamente.

Como condición para la compra o la recepción del Leatt-Brace®, el usuario ha leído y se ha familiarizado con los aspectos técnicos y los resultados de las investigaciones y las pruebas relacionadas con el Leatt-Brace® que aparecen en el sitio Web de Leatt-Brace Corporation (www.leatt-brace.com) y comprende la naturaleza del collarín, el uso para el que está recomendado y la colocación correcta.

Como condición para la compra o recepción del Leatt-Brace®, el usuario comprende y reconoce que el collarín no se ha probado en conductores en condiciones de carrera para una evaluación instrumentada del impacto y que se trata de un diseño novedoso.

Si no acepta los términos de esta exclusión de indemnizaciones, devuelva el Leatt-Brace®.

Colóquese siempre el casco correctamente de acuerdo con las indicaciones del fabricante, asegúrese de que el equipo de seguridad no haya superado su periodo de vida útil recomendado y, como norma principal, viaje o corra con seguridad.

Como condición para la compra o la recepción del Leatt-Brace®, el usuario descarta cualquier reclamación contra Leatt® Corporation, el inventor, el fabricante, cualquier subcontratista, agente o distribuidor mundial. Leatt® Corporation, el inventor, el fabricante, cualquier subcontratista, agente o distribuidor mundial no será responsable, bajo ninguna circunstancia ni ante nadie, de los daños directos, indirectos, corporales o de cualquier otro tipo, incluido cualquier tipo de lesión e, incluso, la muerte, que pudiera sufrir cualquier persona debido al uso del Leatt-Brace®, de ningún supuesto defecto detectado en el mismo o de supuestos errores de la protección que ofrece, así como de ninguna pérdida de beneficios o de daños resultantes sufridos por cualquier persona, cualquiera que sean, por cualquier motivo o por cualquier circunstancia de la naturaleza que sea.

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermanskloof, 7550, Cape Town, RSA
Tel: +27 (0) 21 557 7257; Fax: +27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, California 91350
Tel: 800 691 3314; Fax: 661 295 6888
Correo electrónico: info@leatt.com

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD DE LA GARANTÍA

NO SE PROPORCIONA NINGUNA GARANTÍA EXPRESA PARA EL COLLARÍN DISTINTA DE LAS MENCIONADAS EXPRESAMENTE EN ESTE DOCUMENTO.

LEATT® CORPORATION NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR LA CALIDAD DE LOS MATERIALES, EXCEPTO QUE SE INDIQUE AQUÍ DE OTRO MODO. LEATT CORPORATION NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD CON RESPECTO A QUE LOS ARTÍCULOS SE ADAPTEN AL PROPÓSITO DETERMINADO PARA EL QUE SE ADQUIERAN, EXCEPTO EN EL CASO DE QUE SE INDIQUE AQUÍ DE OTRO MODO. EN EL PRESENTE DOCUMENTO SE RECHAZAN TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO.

NO SE PROPORCIONA NINGUNA GARANTÍA EXPRESA PARA EL COLLARÍN DISTINTA DE LAS MENCIONADAS EXPRESAMENTE EN ESTE DOCUMENTO.

LEATT® CORPORATION NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR LA CALIDAD DE LOS MATERIALES, EXCEPTO QUE SE INDIQUE AQUÍ DE OTRO MODO. LEATT CORPORATION NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD CON RESPECTO A QUE LOS ARTÍCULOS SE ADAPTEN AL PROPÓSITO DETERMINADO PARA EL QUE SE ADQUIERAN, EXCEPTO EN EL CASO DE QUE SE INDIQUE AQUÍ DE OTRO MODO. EN EL PRESENTE DOCUMENTO SE RECHAZAN TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO.

En el caso de accidente

1. Si el Leatt-Brace® sufre algún daño debido a un accidente grave, no podrá realizar una reclamación de garantía.
2. El Leatt-Brace® está diseñado para sufrir daños cuando le protege, es decir, el soporte torácico se rompe.
3. En Leatt Corporation, nos gustaría que nos informara de si ha sufrido algún accidente. Sus comentarios se utilizan para avanzar en la comprensión de la dinámica de los accidentes en el laboratorio de Leatt® y ayudarnos a mejorar nuestros productos.
4. En caso de accidente, si dispone de imágenes, fotografías o información médica, descargue el Formulario de evaluación de lesiones de la dirección que se muestra a continuación, recopile toda la información de apoyo y envíelo todo a la dirección que se indica.
5. Una vez que el laboratorio de Leatt® lo haya evaluado, es posible que Leatt® le ofrezca incentivos por rellenar completamente los formularios de evaluación de lesiones;

Descargue el formulario de casos de accidente en www.leatt.com/crash-events y envíelo por correo electrónico a crash-events@leatt.com

E

Notas

[illegible]

! VARNING

Motorsport och tävling kan vara farligt. Deltagande i den typen av aktiviteter kan leda till allvarliga skador på hjärna, huvud och nacke, vilket kan leda till förlamning eller dödsfall. Även om Leatt-Brace® är konstruerat för att hjälpa till att minska risken för den typen av skador, finns det ingen garanti att alla typer av skador kan förhindras genom att använda det här eller annan typ av säkerhetsutrustning. Läs igenom alla instruktioner före användning. Innan du tar på dig ditt Leatt-Brace® ska du varje gång gå igenom och följa nedanstående försiktighetsåtgärder och anvisningar.

! Leatt-Brace® kan inte skydda mot alla typer av stötar och/eller skador. Även om Leatt-Brace® är konstruerat för att hjälpa till att minska risken för den typen av skador, finns det ingen garanti att alla typer av skador kan förhindras genom att använda den här utrustningen. Om du utövar någon form av motorsport, ska du alltid köra försiktigt och använda/bära lämplig skyddsutrustning.

! För maximalt skydd, måste Leatt-Brace® vara ordentligt justerat och fäst enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Vi rekommenderar att den här produkten alltid används tillsammans med fast skydd för hakan (integralhjälm, motocrosshjälm. ANVÄND DEN INTE TILLSAMMANE MED EN ÖPPEN HJÄLM). Används på egen risk.

! För maximalt skydd, måste Leatt-Brace® kontrolleras före användning varje gång. **Använd INTE** Leatt-Brace® om någon del uppvisar tecken på skada eller slitage, sprickor och/eller deformation eller om stoppningen på insidan är trasig. **Leatt® Corporation rekommenderar att Leatt-Brace® byts efter två år vid normala tävlingsförhållanden.**

! Om du krockar eller om Leatt-Brace® eller någon annan del uppvisar tecken på skada, sprickor, deformation och/eller att stoppningen på insidan är trasig, returnera Leatt-Brace® till återförsäljaren för inspektion eller skrotning och byt ut Leatt-Brace®.

! Vanliga ämnen som nackskyddet kan komma i kontakt med (lösningsmedel, rengöringsmedel eller hårprodukter, osv.) kan orsaka skador som kan vara osynliga för användaren och minska säkerheten/effektiviteten hos Leatt-Brace®. Tvätta bara med mild tvål eller lösningsmedel i kallt vatten, skölj i kallt vatten och torka med en mjuk trasa.

! Borra inte hål, måla, skär, värme, böj eller gör andra modifieringar på Leatt-Brace® om det inte i förväg godkänts av återförsäljaren. Om det görs kan det minska säkerheten/effektiviteten hos Leatt-Brace®.

! Nackskyddet har testats på ett antal olika typer av användare och motorcykeltyper och därför bör det även passa dig, om inte kan det krävas mindre justeringar för att passa perfekt. Om nackskyddet inte justeras ordentligt före användning, kan det försämra förarens säkerhet och nackskyddets effektivitet.

! Fäst alltid hjälmen korrekt enligt säljarens rekommendationer. Kontrollera att ingen del av din säkerhetsutrustning är för gammal enligt rekommendationer. Kör/tävla med säkerheten som en grundprincip.

Om du har frågor om den här produkten eller dess rätta användning, kontakta Leatt® Corporation:

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermanskloof, 7550, Kapstaden, Sydafrika
Tel: +27 (0) 21 557 7257; Fax: +27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, Kalifornien 91350
Tel: 800 691 3314; Fax: 661 295 6888
E-post: info@leatt.com

GARANTIFRISKRIVNING

DITT LEATT-BRACE® GARANTERAS FRITT FRÅN DEFEKTER I MATERIAL OCH VID TILLVERKNING UNDER ETT ÅR FRÅN INKÖPSDATUM. KROCKSKADOR, FÖRSUMMELSE, VANSKÖTSEL ELLER ÄNDRINGAR AV NACKSKYDDET TÄCKS INTE AV DEN HÄR GARANTIN. MÅNGA DELAR TILL LEATT-NACKSKYDD ÄR KONSTRUERADE ATT BRISTA NÄR DE SKYDDAR DIG UNDER VISSA KÖRFÖRHÅLLANDEN. DESSA DELAR KAN BYTAS UT OCH FINNS ATT KÖPA. OM DU HAR GARANTIANSPRÅK SKA DU VÄNDA DIG TILL ÅTERFÖRSÄLJAREN DÄR DU KÖPTE NACKSKYDDET. FÖR ATT AKTIVERA DIN GARANTI, GÅ TILL WWW.LEATT.COM OCH Fyll i REGISTRERINGSFORMULÄRET FÖR GARANTI ELLER SKICKA E-POST TILL WARRANTY@LEATT.COM.

SW

Leatt-Brace® STX

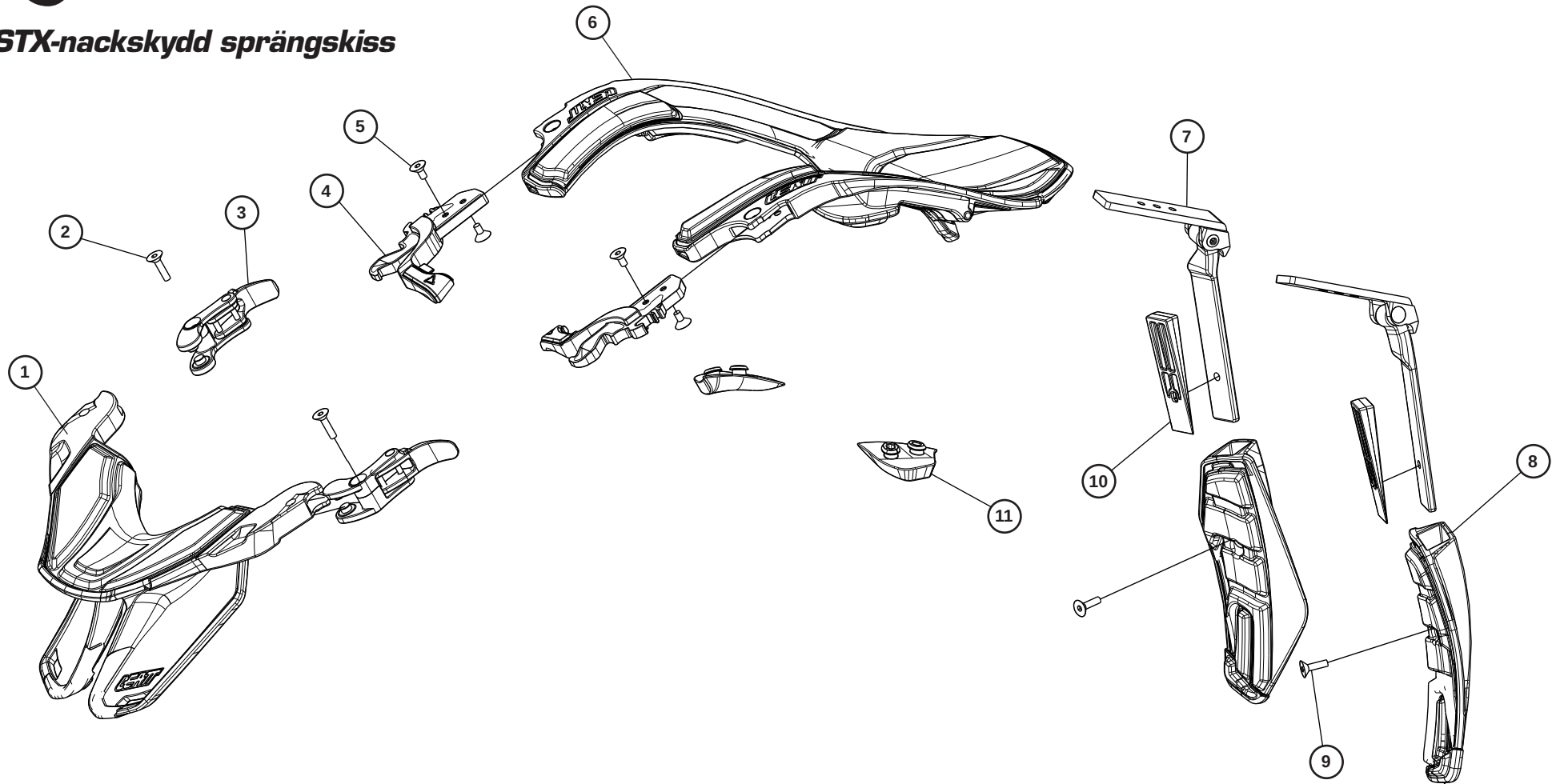
Innehållsförteckning

- STX-nackskydd sprängskiss Sidan 111 - 112
- Bruksanvisning – inledning Sidan 113
- Testspecifikationer Sidan 114
- Leatt-Brace® storlekstabell Sidan 115 - 116
- Inpassning av nackskydd
 - Leatt-Brace® injustering – steg 1 Sidan 117 - 118
 - Steg 2 – Skulderbladsskydd Sidan 119 - 120
 - Öppna och stänga Leatt-Brace® Sidan 120
 - STX justering av axelhöjden..... Sidan 121
 - STX justerbara kroppsremmar..... Sidan 122
 - Använda STX nackskydd tillsammans med en jacka .. Sidan 123
 - Använda STX nackskydd tillsammans med en tävlingsdräkt Sidan 123
- Skötsel av Leatt-Brace® Sidan 124
- Skadestånd och garantifriskrivning Sidan 125



SW

STX-nackskydd sprängskiss



Delar/komponentlista	QTY		QTY
1 - STX Framdel	1	7 - Övre skulderbladsstöd	2
2 - CSCS M4 16mm	2	8 - Nedre skulderbladsstöd	2
3 - Låshandtag	2	9 - CSCS M4 14mm	2
4 - STX 10 mm sprint	2	10 - STX Regleringskil	2
5 - CSCS M4 8mm	4	11 - STX Nedre del till skulderblad bak	2
6 - STX Bakdel	1		





Bruksanvisning – inledning

Välkommen till Leatt®s värld och tack för att du valt vår produkt. Leatt-Brace® som du har köpt grundar sig på många års forskning och omfattande utvärdering av mekanismerna kring huvud- och nackskador, tillsammans med tester i laboratorium och via datorsimulering. Nackskyddet har testats med olika statiska och dynamiska tester. Leatt-Brace® är en del av den skyddsutrustning som finns för deltagare i cykel- och motorsportstävlingar.

Konstruktionen av Leatt-Brace® bidrar till att kontrollera huvudets rörelse vid en olycka eller fall. Detta uppnås med hjälp av en vadderad styv konstruktion som hjälper till att ta upp kraften från nacken. Tryck mot hjälmen som annars skulle överföras från hjälmen till axlarna och sedan till nacken tas nu upp av nackskyddet och andra delar av kroppen. Konstruktionen av Leatt-Brace® hjälper till att hindra hjälmen/huvudet från att böjas över skyddet och hjälper därmed till att hindra den hävstångsverkan som dokumenterats i litteraturen när det gäller användning av kragar. Leatt-Brace® kan användas tillsammans med de flesta typer av kropps- och bröstskydd. Över längre sträckor ger Leatt-Brace® även skydd mot trötthet i nacken.

Leatt® STX nackskydd hjälper till att förhindra följande extrema rörelser:

- huvud, framåt – hyperflexion
- huvud, bakåt – hyperextension
- huvud åt sidorna – lateral hyperflexion
- huvud/hjälme bakåt mot nacken – posterior hypertranslation
- kopplad axial belastning – Hjälper till att förhindra axial belastning bara när de axiala krafterna verkar i kombination med andra mekanismer.

Skicka eventuella kommentarer med e-post till info@leatt.com.

Leatt® STX-skydd (Figur 1) har konstruerats för att ställas in stegvis för att passa dina behov. Följ inpassningen noga. Den bör ta cirka 20 minuter att göra.

Figur 1





Leatt-Brace® tstorlekstabell

Nackskyddets storlek ska passa till kroppsformen och går att justera så att det passar ordentligt och är bekvämt, oavsett kroppsform.

Korrekt inpassat och buret med en hjälm, ger Leatt-Brace® full rörelseförmåga för huvud och nacke (titta uppåt, nedåt och åt sidan, som t.ex vid en blick över axeln); Leatt-Brace® och hjälmen måste komma i kontakt med varandra när fullt utslag på rörelsen nås.

Om du känner motstånd eller obehag när du försöker fullfölja en huvud- och halsrörelse eller om nackskyddet inte har kontakt med hjälmen i rörelsens slutläge, kanske ytterligare justering eller en annan storlek på Leatt-Brace® behövs.

Under extrema omständigheter kanske det blir nödvändigt att köpa en annan typ av hjälm för att få den passning och säkerhet som krävs.

Hör med återförsäljaren eller kontakta Leatt® om du behöver råd om storlek, justering eller inpassning.

Använd nedanstående storlekstabell för att se att du köpt rätt storlek på Leatt-Brace®. Storlekstabellen utgår från längd och mått över bröstet alldeles under armarna. Se därför till att du tar rätt mått innan du använder tabellen på nästa sida.



SW

Storlekstabell

Storlekar

S/M: passar till längd på bäraren: 97,5 – 183 cm

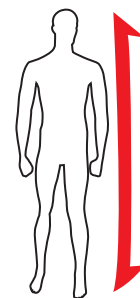
L/XL: passar till längd på bäraren: 156 cm – 190 cm

XXL: passar till längd på bäraren: 167 cm +

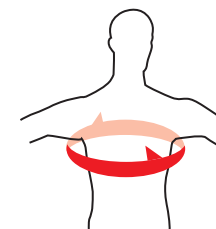
		Bröstkrets					
Höjd	tum	21.6 - 33.5	33.9 - 35	35.4 - 37	37.4 - 43.3	43.7 - 45.3	45.7 - 47.6
	cm	55 - 85	86 - 89	90 - 94	95 - 110	111 - 115	116 - 121
3'6" - 4'7"	106 - 139	S/M					
4'7" - 5'1"	140 - 155	S/M	S/M				
5'1" - 5'4"	156 - 163	S/M	S/M	L/XL			
5'4" - 5'5"	164 - 166	S/M	S/M	L/XL	L/XL		
5'6" - 5'7"	167 - 169	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	
5'7" - 5'8"	170 - 172	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'8" - 5'9"	173 - 175	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'9" - 5'10"	176 - 178	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'10" - 5'11"	179 - 181	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'11" - 6'	181 - 183		S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
6' - 6'1"	183 - 185			L/XL	L/XL	XXL	XXL
6'1" - 6'3"	185 - 190				L/XL	XXL	XXL
6'3" - 6'4"	191 - 195					XXL	XXL
6'4" - 6'6"	196 - 200						XXL

ft

cm



* Längd



* Bröstkrets alldeles
nedanför armarna



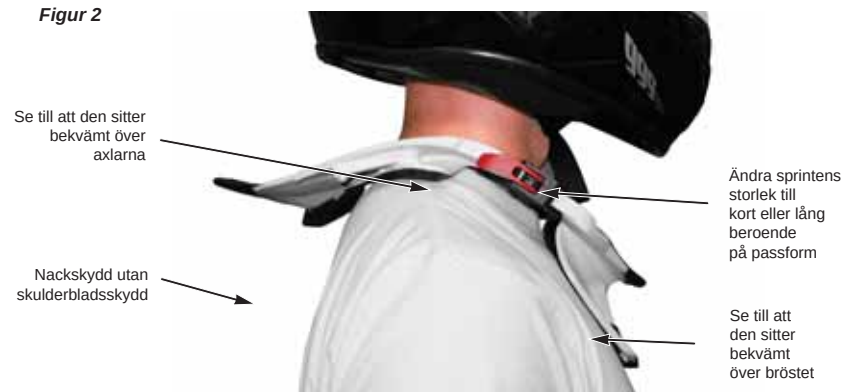


Leatt-Brace® injustering - Steg 1

Nackskyddet passar ett antal olika typer av användare och motorcykeltyper och därför bör det även passa dig. Om inte, kan det krävas mindre justeringar för att passa perfekt. Om det inte går att justera nackskyddet ordentligt före användning kan förarens säkerhet nackskyddets effektivitet minska. När det är korrekt justerat och används med en hjälm, medger Leatt-Brace® full rörelseförmåga för huvud och nacke (titta uppåt, nedåt och åt sidan, som t.ex vid en blick över axeln); eftersom Leatt-Brace® och hjälmen bara kommer i kontakt med varandra när fullt utslag på rörelsen nås.

Ditt STX nackskydd har tre par olika stora sprintar för justering. Mediumsprinten är monterad som standard. Börja med att justera nackskyddet utan att ha skulderbladsskydden fäst på skuldrorna som visas nedan i Figur 2.

Figur 2



Justering med sprintar

Om nackskyddet sitter för löst omkring nacken med mediumsprintarna och inte sitter bekvämt på axlarna och över bröstet, montera de korta sprintarna (se Figur 3). Om stödet är för kort och därmed sitter för hårt, sätter du bara i den långa sprinten och om det fortfarande sitter för hårt, sätt i en extra lång sprint.

Figur 3: Sprintstorlekar



SW

Montera sprintarna

Lossa de två Buttonhead-skruvorna (se Figur 4a) med den medföljande insexnyckeln. Ta ur sprinten när skruvarna är lossade (se Figur 4b) och byt ut mot önskad sprint, som sätts i samma väg. Skruva nu i de två skruvarna med brickor så att sprinten sitter ordentligt.

Figur 4a:



Figur 4b:





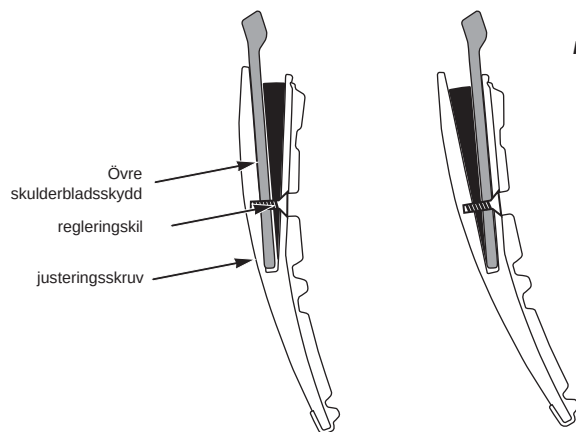
Steg 2 – Skulderbladsskydd

Skulderbladsskyddet
Skulderbladsskyddet har två delar,
det nedre skyddet (Figur 5) och det
övre skyddet (Figur 5). Vart och ett har
sina egna inställningar och genom att
kombinera inställningarna kan man få
rätt passform.

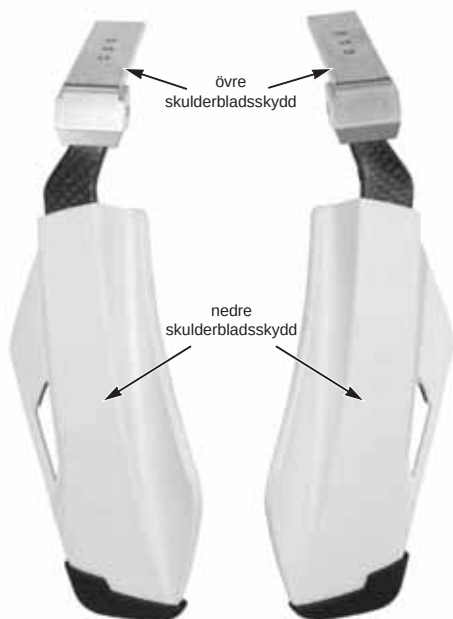
Vi rekommenderar att du börjar med att
ha det nedre staget på 10 grader. Detta
är den vanligaste stagvinkeln för en
genomsnittlig förare.

Nedre skulderbladsskydd

För att justera det nedre
skulderbladsskyddet måste du lossa
justeringsskruven. Ta sedan bort det
övre skulderbladsskyddet och
regleringskilen. Sätt på det övre
skulderbladsskyddet och regleringskilen
så att du får önskad lutning (Figur 6)



Figur 6



Figur 5

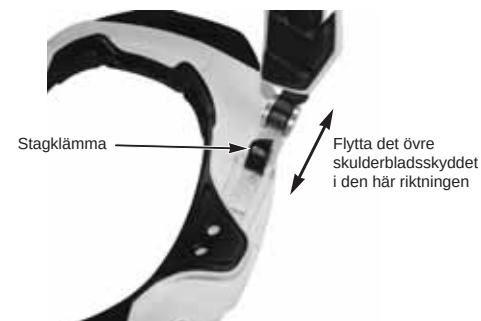
SW

Övre skulderbladsskydd

För att justera de övre skulderbladsskydden måste du lossa klämman till staget. När du lossat
klämman kan du ställa in de övre skulderbladsskydden i önskat läge. (Figur 7)

Tack vare konstruktionen på skulderbladsskydden kan staget böjas in för enklare förvaring.
(Figur 8)

Figur 7



Figur 8



Öppna och stänga Leatt-Brace®

Leatt-Brace® kan öppnas från vänster eller höger (Figur 9a), eller också kan främre delen tas
bort helt (Figur 9b).

Figur 9a



Figur 9b





STX justering av axelhöjden

Axelhöjden på STX-skyddet kan enkelt justeras genom att ta bort den nedre delen till skulderbladet bak på STX (se Figur 10a) genom att hålla i på sidan och lyfta bort det från skyddet. (Figur 10b).

Figur 10a



Figur 10b



SW

STX justerbara kroppsremmar

STX-skyddets kroppsremmar kan enkelt fästas på skyddet. Lossa remlåsningarna till den fasta remmen och dra ändarna genom remhålet på den främre delen. När de kommit igenom, böj över änden och lås med låsningarna (Figur 11a). Upprepa åtgärden med sträckremmen på skulderbladsskyddet på samma sida (Figur 11b). Efter att de två remmarna fästs på vardera sidan på STX-skyddet, kan de bäras under armarna genom att lossa klämmorna, som leder sträckremmen från skulderbladsskyddet under den närliggande armen till den fasta remmen och lås sedan klämmorna. Remmarna kan justeras genom att dra och släppa sträckremmen genom öglan på klämman.

Figur 11a



Figur 11b





Använda STX nackskydd tillsammans med en jacka

Nackskyddet STX är bekvämt och diskret att användas tillsammans med en jacka. När både jacka och nackskydd används, se till att nackskyddet vilar bekvämt på framsidan på jackan. (se Figur 12)

På jackans baksida ska skulderbladsskydden bäras på utsidan.

Se steg 1 för justering och inpassning av nackskyddet framtill och baktill.

Figur 12



Använda STX nackskydd tillsammans med en tävlingsdräkt

STX nackskydd kan bäras mycket bekvämt och diskret över ett skinnställ med en eller två delar med tävlingsskydd. Kontrollera precis som med tävlingsjackan att skyddets framdel sitter bekvämt över ställets framdel.

Baktill på stället ska skulderbladsskydden passa utanpå tävlingsskyddet. (se Figur 13)

Se steg 1 för att justera passformen på skyddet fram och bak.

Figur 13



SW

Skötsel av Leatt-Brace®

Du kanske vill tvätta ditt Leatt-Brace® efter en hård körning. Nackskyddet och den integrerade stoppningen ska bara tvättas med mild tvål eller rengöringsmedel i kallt vatten och sköljas i kallt vatten och torkas med en torr trasa. Vanliga ämnen som nackskyddet kan komma i kontakt med (lösningssmedel, rengöringsmedel eller hårprodukter, osv.) kan orsaka skador som kan vara osynliga för användaren och minska säkerheten/effektiviteten hos Leatt-Brace®. Läs alltid materialförteckningen på Leatt-Brace®. Inget av de material som används är kända för att innehålla något som kan orsaka allergiska reaktioner eller vara farliga för hälsan.

Vid förvaring av Leatt-Brace® lägg det på ett rent och torrt underlag och förvara det på ett välventilerat ställe där det inte förekommer direkt solljus och höga temperaturer. Lägg inga tunga föremål ovanpå Leatt-Brace®.

För maximalt skydd, måste Leatt-Brace® kontrolleras före användning varje gång. Använd inte Leatt-Brace® om någon av dess komponenter, däribland men inte begränsat till framdelen, låshandtaget, sprintar, stag, nylonmellanlägg och/eller bakdelen (se listan med delar/komponenter på sidan 3) är slitna, spruckna och/eller deformerade eller om stoppningen på insidan är trasig.

Vi önskar dig många säkra timmar njutbar körning eller tävling med Leatt-Brace®. Kontakta oss om du har frågor eller kommentarer på info@leatt-brace.com. Vi rekommenderar att du byter ditt Leatt-Brace® efter två års normala tävlingsförhållanden och byter varje komponent som skadas vid en allvarlig olycka.



Som ett köpvillkor/kvitto för Leatt-Brace® har användaren läst och förstått bruksanvisningen i sin helhet och förstår att trots att nackskyddet konstruerats att hjälpa till att minska huvud- och nackskador när det används tillsammans med en integralhjälm, finns ingen garanti att alla skador förhindras genom att använda nackskyddet. Varje nackskydd måste vara inställt för en viss person och ha korrekt storlek och passform.

Som ett köpvillkor/kvitto för Leatt-Brace® förstår och inser användaren att nackskyddet inte har testats på förare under tävling för krockbedömning med instrument och att detta är en ny konstruktion.

Använd alltid hjälmen på rätt sätt enligt tillverkarens anvisningar, se till att din säkerhetsutrustning inte är för gammal och har passerat sin rekommenderade användningstid och kör/tävla med säkerhet som en viktig princip.

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermanskloof, 7550, Kapstad, Sydafrika
Tel: +27 (0) 21 557 7257; Fax: +27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, Kalifornien 91350
Tel: 800 691 3314; Fax: 661 295 6888
E-post: info@leatt.com

INGA UTTRYCKLIGA GARANTIER NÄR DET GÄLLER NACKSKYDDET UTOM VAD SOM UTTRYCKLIGEN NÄMNTS HÄRI TILLHANDAHÅLLS.

LEATT® CORPORATION, PÅTAR SIG INGET ANSVAR FÖR VARORNAS KVALITET FÖRUTOM VAD SOM HÄR ANGIVITS. LEATT CORPORATION, PÅTAR SIG INGET ANSVAR FÖR ATT VARORNA PASSAR NÅGOT VISST ÄNDAMÅL FÖR VILKET DU AVSETT VID KÖP AV PRODUKTEN UTOM VAD SOM ANGES HÄR. ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FRÅNSÅGS HÄRMED INKLUSIVE GARANTI SOM INTE UTSTÄLLTS SKRIFTLIGEN OM SÄLJBARHET FÖR ETT VISST SYFTE.

1. Om ditt Leatt-Brace® skulle skadas som ett resultat av en allvarlig olycka, kan inga garantianspråk ställas.
2. Leatt-Brace® har konstruerats att kunna skadas eftersom det hjälper till att skydda dig genom att bröststaget brister.
3. Leatt Corporation vill gärna komma i kontakt med dig om du varit inblandad i en olycka. Feedbacken används för att öka förståelsen av vad som händer vid en olycka med Leatt® Lab och du bidrar till att förbättra våra produkter.
4. Om du i händelse av en olycka har film, foton eller medicinsk information om händelsen, hämta formuläret för skadebedömning från adressen nedan, samla in alla information och skicka in till nedanstående adress.
5. Efter utvärdering av Leatt® Lab och efter Leatt® Labs gottfinnande kan du bli erbjuden en ersättning för en fullt ifyllt blankett för skadebedömning;

15





警告

モータースポーツおよびレーシングには危険が伴います。これらのアクティビティに参加することは、脳、頭部、首への重篤な傷害を引き起こしたり、麻痺や死亡に至ることもあります。Leatt-Brace®はこのような傷害リスクを軽減するよう設計されていますが、この装置の使用によってあらゆる傷害が阻止できると保証されるわけではありません。使用前にすべての指示をよく読んでください。Leatt-Brace®を毎回装着する前に、次の注意事項と手順を再検討し、順守してください。

- ⚠ Leatt-Brace®はすべての可能な衝撃や傷害から保護できるわけではありません。Leatt-Brace®はこのような傷害リスクを軽減するよう設計されていますが、この装置の使用によってどんな傷害も阻止できる保証はありません。バイクスポーツ活動は注意して、適切な安全装置を使用/装着して行ってください。
- ⚠ 最高の性能を得るために、Leatt-Brace®は、取扱説明書の指示に従って正しく取り付け、装着されなければなりません。この製品は顎の部分恒久的に固定されたヘルメット（たとえばフルフェイスヘルメット、モトクロス用ヘルメットなど。ジェットヘルメットとは併用しないこと）を装着してのみ使用するよう推奨されます。自己責任でご使用ください。
- ⚠ 最高の性能を得るために、Leatt-Brace®は毎回使用前に点検する必要があります。いずれかの構成部品が破損、摩耗、ひび割れ、および/または変形していたり、内部パッドが劣化している場合は、Leatt-Brace®の使用を中止してください。Leatt® CorporationはLeatt-Brace®を通常のレーシング条件の下では2年ごとに交換するようお勧めします。
- ⚠ 衝突を経験したり、Leatt-Brace®または構成部品に破損、ひび割れ、変形が認められたり、内部パッドが劣化した場合は、Leatt-Brace®を販売者に点検のため返送するか、Leatt-Brace®を交換してください。
- ⚠ このブレースに塗布される一般的物質（溶剤、洗浄剤、ヘアトリックなど）はユーザーに視認できないような破損の原因となり、Leatt-Brace®の効果/安全性を損なうことがあります。中性洗剤を使って冷水でのみ洗浄し、冷水ですすいで柔らかい布で乾かします。
- ⚠ Leatt-Brace®へは販売者からの事前の承認がない限り、穴を開けたり、塗装したり切断、過熱、屈曲は避け、その他どんな改変も加えないでください。そのような行為はLeatt-Brace®の効果/安全性を損なう恐れがあります。
- ⚠ ブレースは広範囲なユーザーおよび車両の種類でテストされてきており、お客様およびその車両にもよくフィットするはずです。フィットしない場合は、少しずつ調整して適切にフィットさせる必要があります。ブレースを正しく調整しないで使用すると、ライダーの安全やブレースの効果を損なうことがあります。
- ⚠ ヘルメットは販売者のガイドラインにしたがって常に正しく装着してください。お客様のあらゆる安全装置が、推奨される製品寿命を経過していないことを確認してください。安全な走行/レースを第一の行動指針としてください。

本製品または正しい使い方についてのご質問は、以下の Leatt® Corporation までお問い合わせください。

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermanskloof, 7550, Cape Town, RSA
電話: +27 (0) 21 557 7257; ファックス: +27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, California 91350
電話: 800 691 3314; ファックス: 661 295 6888
電子メール: info@leatt.com

保証免責事項

お客様のLEATT-BRACE®は購入日から1年間に限り材料および製造工程に瑕疵（かし）がないことを保証されています。衝突、放棄、乱用または改変によるブレースの破損は本保証の対象にはなりません。LEATT-BRACE®の一部は、特定のライディングシナリオではお客様を保護するために、破砕されるように設計されています。これらの部品は交換可能で、お買い求めいただけます。保証請求権があると確信できる場合は、ブレースを購入した小売店にお持ちこみください。保証を有効にするには、WWW.LEATT.COMに進み、保証登録フォームに記入するか、WARRANTY@LEATT.COMに電子メールを送ってください。

JP

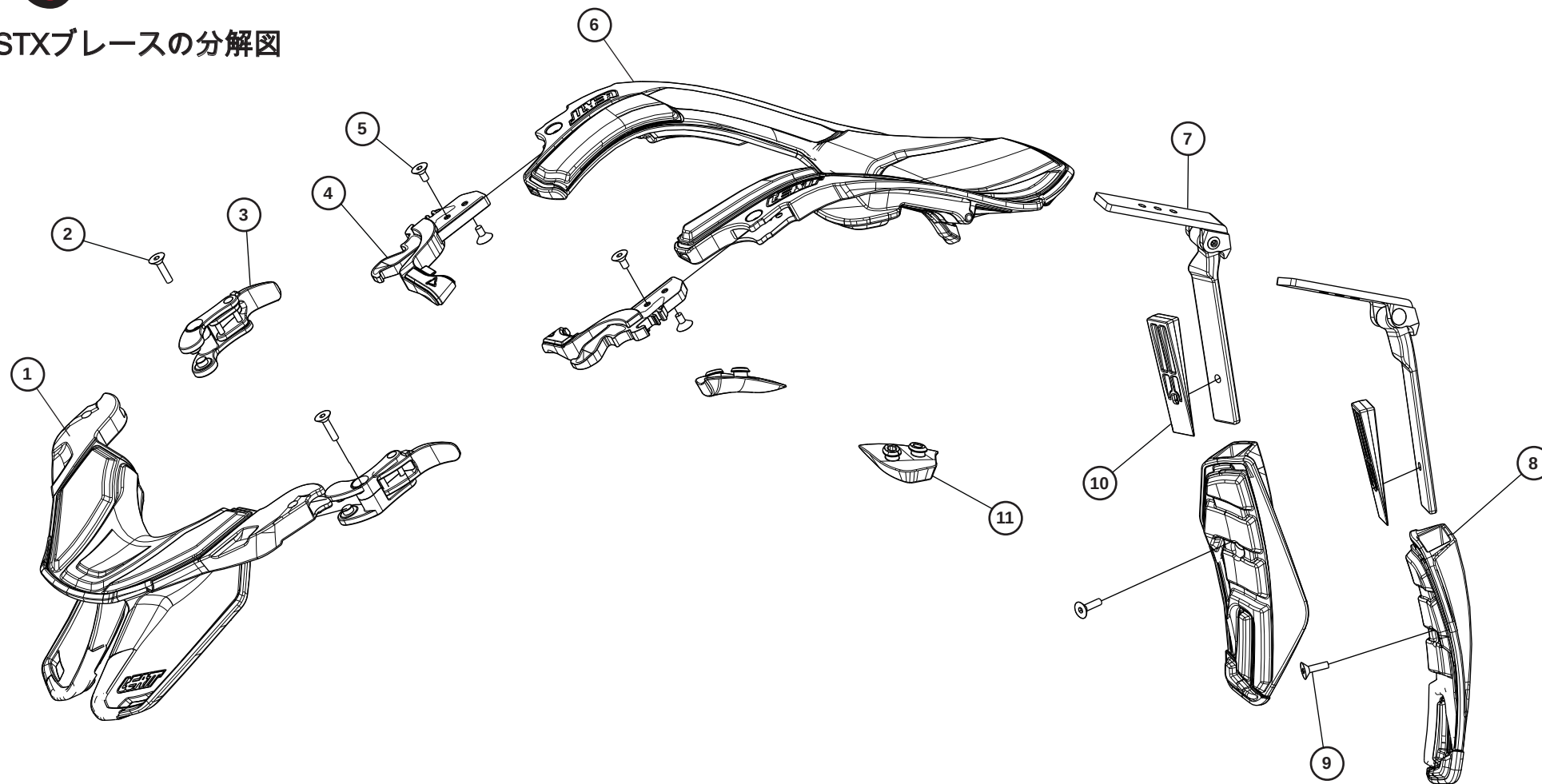
Leatt-Brace® STX

目次

- STXブレースの分解図 ページ 129 - 130
- 取扱説明書 導入 ページ 131
- 試験仕様 ページ 132
- Leatt-Brace® サイズチャート ページ 133 - 134
- ブレース装備
 - Leatt-Brace® 装備 - ステップ1 ページ 135 - 136
 - ステップ2 - 肩胛翼 ページ 137 - 138
 - Leatt-Brace®の開閉 ページ 138
 - STX 肩の高さの調整 ページ 139
 - STX 調節可能ボディストラップ ページ 140
 - ライディングジャケットを着てSTXブレースを付ける ページ 141
 - レーシングスーツを着てSTXブレースを付ける ページ 141
- Leatt-Brace®のお手入れ ページ 142
- 損害賠償と保証免責事項 ページ 143



STXブレースの分解図



部品/コンポーネントリスト	数量		数量
1 - STX前面アセンブリ	1	7 - 上位肩胛翼	2
2 - CSCS M4 16mm	2	8 - 下位肩胛翼	2
3 - ヒンジレバーアセンブリ	2	9 - CSCS M4 14mm	2
4 - STX 10mm ピン	2	10 - STX サイジング用ウェッジ	2
5 - CSCS M4 8mm	4	11 - STX 後下方肩	2
6 - STX背面アセンブリ	1		



取扱説明書 導入

Leatt® の世界ようこそ。弊社製品をお選びいただきありがとうございます。お買い上げいただいた Leatt-Brace® は、テスト施設でのテストやシミュレーションソフトウェアを介したテストと共に、何年にもおよぶ学術研究と、頭部、首の傷害メカニズムの詳細な評価に基づいています。ブレースは様々な静止試験および動的試験を実施してきました。Leatt-Brace® は自転車およびモータースポーツ活動への参加者が使用するために利用できる保護装置集合体の一部です。

Leatt-Brace® の背後にある設計原理は、事故/落下中に頭部を制御された停止状態にもって帰ることです。これは、首へかかる力に対する代替負荷経路として機能するパッド入り剛構造を提供することによって達成されます。さもなくばヘルメットから頭蓋骨に、そして首へと伝わるヘルメットへの衝撃は、ヘルメットからブレースへ、そして他の身体構造へと伝わります。Leatt-Brace® の設計は、ヘルメット/頭部がブレース上に突出するのを防ぎ、したがって首回りのカラー装置の使用に関する文献で実証されている支点動作を阻止するのに役立ちます。Leatt-Brace® はほとんどのタイプのモータースポーツ用防護服および胸部プロテクターと合わせて装着することができます。長距離でもLeatt-Brace® は首の疲労の軽減に役立ちます。

Leatt® STXネックブレース システムは、次のような極端な動きを防ぐことができます：

- ・ 頭部前方 – 過屈曲
- ・ 頭部後方 – 過伸展
- ・ 頭部斜め – 側方過屈曲
- ・ 頭部/ヘルメット 首後方 – 後部過移動(ハイパートランゼーション)
- ・ 結合軸負荷 – 軸力が他のメカニズムと連動して動くときにだけ軸負荷を抑えます。

ご質問等は info@leatt.com まで電子メールにてお問い合わせください。

JP

Leatt® STXブレース (図1) はお客様のご要件に応えるため、段階的にセットアップできるように設計されています。慎重に装備プロセスに従ってください。完成には20分程度かかります。

図1

前面アセンブリ

背面アセンブリ

肩胛骨翼

注記：表示の製品は色が異なることがあります。ブレースの構成部品は個々の識別のため対照的な色で表示されています。





Leatt-Brace® サイズチャート

ブレースのサイズは体形に合っているべきで、しかもお客様のアプリケーションを問わず正しい装着感と快適性が得られるよう調整可能である必要があります。

正しく調整し、ヘルメットと共に装着した場合に、Leatt-Brace® は通常の頭部の動き（すなわち見上げたり見下ろしたり、肩越しにチェックするときのように左右に首を振るなど）が全範囲で可能でなければなりません。Leatt-Brace® とヘルメットは、ライディングの際の通常の動きを全安全可動域いっぱいに行った時に互いに接触するようでなければなりません。

頭部および首の完全可動域いっぱいに動かしたときに抵抗感や不快感がある場合、または可動域いっぱいに動かしてもブレースがヘルメットに触れない場合は、さらなる調整が、違うサイズのLeatt-Brace®が必要かもしれません。

極端な状況では、適合性と安全の必要レベルを達成するために代替のヘルメットモデルを購入する必要があることもあります。

サイズや調整、装着について詳しいアドバイスが必要な場合は小売店に問い合わせるか、またはLeatt®にご連絡ください。

つぎのサイズチャートを使って、適正サイズのLeatt-Brace®を購入したか確認してください。サイズチャートはお客様の身長および脇の下の胸囲に基づいています。したがって、次のページのチャートを使用する前に、必ず正しく測定することが重要です。



JP

サイズチャート

サイズ範囲

S/M：適応するユーザーの身長：97.5 – 183 cm

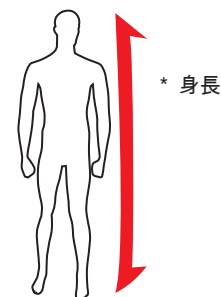
L/XL：適応するユーザーの身長：156 cm - 190 cm

XXL：適応するユーザーの身長：167 cm +

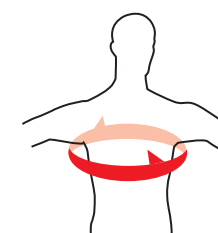
		胸囲					
身長	インチ	21.6 - 33.5	33.9 - 35	35.4 - 37	37.4 - 43.3	43.7 - 45.3	45.7 - 47.6
	cm	55 - 85	86 - 89	90 - 94	95 - 110	111 - 115	116 - 121
3'6" - 4'7"	106 - 139	S/M					
4'7" - 5'1"	140 - 155	S/M	S/M				
5'1" - 5'4"	156 - 163	S/M	S/M	L/XL			
5'4" - 5'5"	164 - 166	S/M	S/M	L/XL	L/XL		
5'6" - 5'7"	167 - 169	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	
5'7" - 5'8"	170 - 172	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'8" - 5'9"	173 - 175	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'9" - 5'10"	176 - 178	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'10" - 5'11"	179 - 181	S/M	S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
5'11" - 6'	181 - 183		S/M	L/XL	L/XL	XXL	XXL
6' - 6'1"	183 - 185			L/XL	L/XL	XXL	XXL
6'1" - 6'3"	185 - 190				L/XL	XXL	XXL
6'3" - 6'4"	191 - 195					XXL	XXL
6'4" - 6'6"	196 - 200						XXL

ft

cm



* 身長



* 胸囲脇の下





Leatt-Brace® 装備 – ステップ 1

このブレースは広範囲なユーザーおよびバイクの種類に取り付けられてきており、お客様にもきつとフィットするはずですが、フィットしない場合は、少しずつ調整して適切にフィットさせる必要があります。ブレースを正しく調整しないで使用すると、ライダーの安全やブレースの効果を損なうことがあります。正しく調整し、ユーザーの安全ヘルメットと共にLeatt-Brace®を装着した場合に、通常の頭部の動き（すなわち見上げたり見下ろしたり、肩越しに後方をチェックするときのように左右に首を振るなど）が全範囲で可能でなければなりません。Leatt-Brace®とヘルメットは、通常の動きを全可動域いっぱいに行った時にのみ互いに接触するようになります。

お客様のSTXブレースには異なるサイズの調整ピン3対が付いています。Mサイズピンが標準装備されています。図2のように肩と胸部に肩胛翼を装着せずにブレースを取り付けることから始めます。

図2



ピンでの調整

取り付けしたMサイズピンではブレースが首の周りで緩すぎて肩と胸部にピッタリ収まらない場合は、Sサイズピンを取り付けます（図3参照）。ブレースが短くてきつすぎる場合はLサイズピンを取り付け、それでもきつすぎる場合はXLサイズピンを使います。

図3: ピンサイズ



JP

ピンの取り付け

2つの丸型押さえネジ（図4a参照）を付属のアレンキーで緩めて外します。丸型押さえネジが外れたらピンを滑らせて外し（図4b参照）、希望するピンを同じ方法で取り付けます。ワッシャを所定位置に入れて2つの丸型押さえネジを締め、新しくはめたピンを固定します。

図4a:



図4b:





ステップ2 – 肩胛翼

肩胛翼は下位肩胛翼（図5）と上位肩胛翼（図5）の2つの部分から成ります。各自が自分だけの構成点を持っており、構成を組み合わせることによって正しい適合が得られます。角度10度の下位肩胛翼から始めるようお勧めします。これは平均サイズのライダーで最も普通に使用されるストラット角です。

下位肩胛翼

下位肩胛翼を作るには装備ネジを取り外さなければなりません。そして上位肩胛翼とサイジング用ウェッジを取り外します。上位肩胛翼とサイジング用ウェッジを再び取り付け、好みの傾斜にします。（図6）

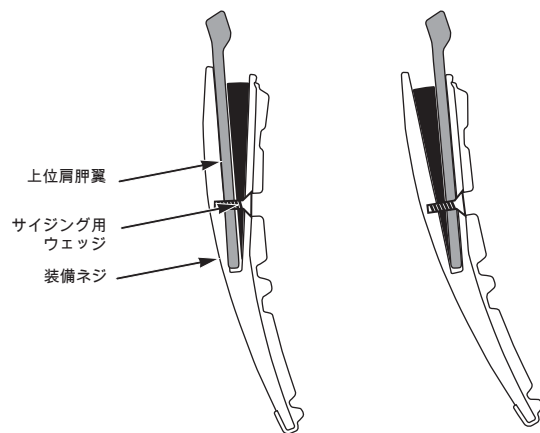


図5

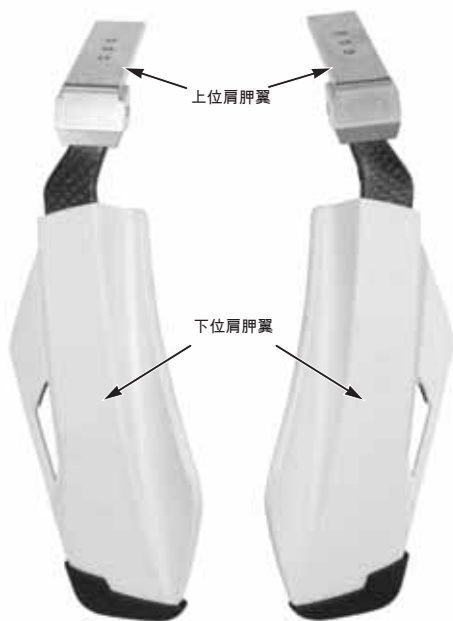


図6

JP

上位肩胛翼

上位肩胛翼を設定するにはストラットクリップを解放しなければなりません。ストラットクリップが解放されると、上位肩胛翼を好きな位置へスライドさせることができます。（図7）

肩胛翼のデザインにより、ストラットは曲げて容易に保管することができます。（図8）

図7



図8



Leatt-Brace®の開閉

Leatt-Brace®は左または右から開けることができます（図9a）。あるいは前面アセンブリを完全に取り外すことができます（図9b）。

図9a



図9b



STX 肩の高さの調整

STXブレース上の肩の高さは、STX後下方肩を取り外し（図10a参照）、側面を握ってそれをブレースから持ち上げることで、簡単に調整できます（図10b）。

図10a



図10b



JP

STX 調節可能ボディストラップ

STX ブレースのボディストラップは、ブレースに簡単に装着できます。固定ストラップのストラップボタンのロックを外し、末端をフロントアセンブリ上のストラップインレットに通して引き抜きます。ボタンで再接続するために末端を折り曲げ、ボタンをロックします（図11a）。ブレースの同じ側の肩胛翼にあるストレッチストラップでこのアクションを繰り返します（図11b）。2つのストラップを STX ブレースのどちらかの側に装着した後、クリップを解放してストレッチストラップを隣接アームの下の肩胛翼から固定ストラップまで導き、クリップを閉じることで、ストラップをアームの下に装着することができます。ストラップは、ストレッチストラップをクリップループに通し、プルおよびリリースして調整します。

図a



図11b





ライディングジャケットを着てSTXブレースを付ける

STX ブレースはライディングジャケットを着ていても邪魔にならず快適に装着できます。ライディングジャケットを着てブレースを付けるときは、ブレースがジャケットの前面に楽に収まることを確認してください(図12参照)。

ジャケットの後ろでは肩胛翼は外側に装着されるべきです。

ブレースの胸部と背中へのフィット感、快適さを調整するにはステップ1を参照してください。

図 12



レーシングスーツを着てSTXブレースを付ける

STXブレースは、レーシングハンプの付いたワンピースまたはツーピースのレーシングスーツの上からでも邪魔にならず快適に装着することができます。ライディングジャケットと併用する場合は、ブレースの前面がスーツの前面に上から楽にフィットすることを確認してください。

スーツの背面で肩甲翼はレーシングハンプの外側にフィットする必要があります。(図13参照)

ステップ1を参照して、ブレース前後のきめ合いを調整してください。

図 13



JP

Leatt-Brace®のお手入れ

タフなライディングの後にはLeatt-Brace®を洗いたくなるかもしれませんが。ブレースと統合されたパッドは石けんか中性洗剤を使って冷水で洗浄し、冷水ですすいで布でのみ拭き取ってください。このブレースに塗布される一般的物質(溶剤、洗浄剤、ヘアトニックなど)はユーザーに視認できないような破損の原因となり、Leatt-Brace®の効果/安全性を損なうことがあります。Leatt-Brace®の材料成分ラベルを常に参照してください。使用されているいかなる材料も、アレルギー反応を引き起こしたり健康を害するようなものは含まれていないことが分かっています。

Leatt-Brace®を保管する際は、清潔で乾燥した表面に置き、直射日光を避け、過度な温度にならない乾燥して換気の良い環境に保管してください。Leatt-Brace®の上に重い物を置かないでください。

最高の性能を得るために、Leatt-Brace®は毎回使用前に点検する必要があります。前部コンポーネント、ヒンジレバーアセンブリ、ピン、ストラット、ナイロンワッシャおよび/または後部コンポーネント(3ページの部品/コンポーネントリスト参照)を含むいずれかの構成部品が摩耗、ひび割れ、および/または変形していたり、内部パッドが劣化している場合は、Leatt-Brace®の使用を中断してください。

皆様にはLeatt-Brace®を装着して安全にレースやライディングを楽しんでいただきたいと願っております。ご質問やコメントは info@leatt-brace.com までお寄せください。Leatt-Brace®は通常のレーシング条件下では2年ごとに、そして激しい事故で破損したコンポーネントは交換するようお勧めします。



損害賠償

Leatt-Brace®の購入/受取の条件として、ユーザーは取扱説明書を完全に読んで理解し、ブレースはフルフェイスヘルメットと併用した場合に脳、頸部、首の損傷を軽減するよう作られているものの、ブレースの使用がどんな傷害も必ず阻止するわけではないことを理解するものとします。各ブレースは正しいサイズでフィットするよう、個々のユーザーに対して設定されなければなりません。

Leatt-Brace®の購入および/または受取の条件として、ユーザーはLeatt®コーポレーションのウェブサイト(www.leatt-brace.com)で提供されるLeatt-Brace®に関連する技術的側面、研究、およびテスト結果を読んで内容に通じ、ブレースの性質とその使用目的、正しい装備を理解するものとします。

Leatt-Brace®の購入および/または受取の条件として、ユーザーはレース状況下でライダーに装着しての本ブレースの計装影響評価はなされてはならず、これが新規デザインであることを理解し了承するものとします。

この損害賠償条項に同意できない場合はLeatt-Brace®を返却してください。

ヘルメットはメーカーのガイドラインに従って常に正しく装着し、すべての安全装置がその推奨される製品寿命を経過していないことを確認し、安全な走行/レースを第一の行動指針としてください。

Leatt-Brace®の購入および/または受取の条件として、ユーザーはLeatt®コーポレーション、発明者、製造元、請負業者、代理店すなわちグローバル・ディストリビュータに対するいかなる損害賠償も放棄するものとします。Leatt®コーポレーション、発明者、製造元、請負業者、グローバル・ディストリビュータの代理人は、いかなる状況においても、Leatt-Brace®を使用した結果として認められるかも知れない、直接が間接が、傷害または死亡を含む対人が対物がかかわらざるいかなる損害賠償請求に対しても、それによって提供されるべき保護に対する申し立てられた欠陥または不良に対しても、結果として誰かが被った利益の損失または損害に対しても、あるいはいかなる性質のものであれ他の状況に起因しうる他の理由に対して、だれにも一切責任を負いません。

Leatt® Corporation RSA
No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Durbanville, Contermanskloof, 7550, Cape Town, RSA
電話：+27 (0) 21 557 7257; ファックス：+27 (0) 21 557 7381

Leatt® Corporation USA
26320 Diamond Place, Unit 130, Santa Clarita, California 91350
電話：800 691 3314; ファックス：661 295 6888
電子メール: info@leatt.com

保証免責事項

ここに明確に述べられているもの以外、ブレースに関するいかなる明示的保証も提供されません。

LEATT® CORPORATIONは、ここに提示されているもの以外、製品の品質に対するいかなる責任も負いません。LEATT CORPORATIONは、ここに提示されていること以外、お客様の購入理由であるかもしれない製品の特定期限への適合性に対して責任を負いません。暗示されるすべての保証は、商品適格性および特定期限への適合性に対する黙示的保証を含めてここに放棄されます。

衝突の場合

1. Leatt-Brace® が激しい事故の結果破損した場合、保証請求はできません。
2. Leatt-Brace® はユーザーを保護するために破壊される、すなわち胸部ストラップがボキッと折れるように設計されています。
3. Leatt® Corporation は衝突事故に巻き込まれた方からお話を聞きたいと願っております。フィードバックは Leatt® Lab が衝突力学への理解を深め、弊社製品の改善のために使用されます。
4. 衝突事故の場合、試験の撮影画面、写真または医療情報などがあれば、下記アドレスから「傷害評価フォーム[Injury Assessment Form]をダウンロードし、支援情報をすべて収集して下記住所まで提出してください。
5. Leatt® Labによる評価の後、Leatt® Lab の自由裁量により、傷害評価[Injury Assessment]フォームへの完全な記入、

www.leatt.com/crash-events からの[クラッシュイベント]フォームのダウンロード、および crash-events@leatt.com への電子メール送信に対するお礼としてインセンティブが送られます

注記



Contact Details

Leatt® Corporation

No 50, Kiepersol Crescent, Atlas Gardens, Contermanskloof
Durbanville, 7550, Cape Town, South Africa

Tel: +27 21 557 7257 | **Fax:** +27 21 557 7381

Email: info@leatt.com | **Website:** www.leatt.com

Postal Address:

Suite 109, Private Bag X3, Bloubergrant, 7443, South Africa



A percentage of your Leatt-Brace® purchase price is donated to the
Wings For Life spinal cord research foundation. www.wingsforlife.com